



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 44/2014

Freitag, den 31. Oktober 2014



## 2. REGIONALMESSE PFLEGE AM 7. + 8. NOVEMBER 2014 im Bürgerzentrum Schweich

Mit der „Zukunft Pflege“ initiiert der Wochenspiegel in Kooperation mit dem Familienbündnis Römische Weinstraße eine Messe, die die Pflege kranker, behinderter und auch alter Menschen in den Fokus rückt und sich insbesondere auch den Pflegenden und der Zukunft der Pflegeberufe widmet.

Um dem bereits akuten Fachkräftemangel zu begegnen, sollen Bürgerinnen und Bürger, Unternehmen und auch die Politik einbezogen werden, um die Rahmenbedingungen für die Pflege zukunftsorientiert zu definieren und Voraussetzungen zu schaffen, Pflegeberufe attraktiver zu machen. Alle müssen daher bereit sein Verantwortung zu übernehmen und sich in die Pflege einzubringen.

Mit dieser 2. Veranstaltung wollen die Kooperationspartner einen nachhaltigen Beitrag leisten und alle zusammen bringen, die die Verantwortung für die Zukunft der Pflege in unserer Region übernehmen müssen.

Parallel zur 2. Regionalmesse „Zukunft Pflege“ präsentiert das Stefan-Andres-Schulzentrum Schweich gemeinsam mit den Realschulen plus Waldrach und Trier-Ehrang und der Kreishandwerkerschaft Trier-Saarburg am Freitag, 07. November 2014 von 8:00 bis ca. 13:00 Uhr eine Berufsinformmesse in der Stefan-Andres-Halle.

### Unsere Partner:



Kreishandwerkerschaft  
TRIER-SAARBURG

AGENTURHAUS



INITIATIVE DES WOCHENSPIEGEL

WEITERE INFORMATIONEN ZUR REGIONALMESSE ZUKUNFT PFLEGE  
GIBT ES BEIM WOCHENSPIEGEL ODER IM INTERNET UNTER  
[WWW.FAMILIENBUENDNIS-ROEMISCHE-WEINSTRASSE.DE](http://WWW.FAMILIENBUENDNIS-ROEMISCHE-WEINSTRASSE.DE)



Familienbündnis  
ROEMISCHE WEINSTRASSE

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier .....  
Tel. 0651/2082244

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**  
(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**  
(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)  
**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung. Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AÖR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier  
(Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650

## Stellenausschreibungen



### Ortsgemeinde Pölich

Die **Ortsgemeinde Pölich** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die

**Kindertagesstätte Tabaluga**  
**eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe**  
**- Staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder Kinderpfleger/in -**  
**in Teilzeit mit einem Beschäftigungsumfang von 9,75 Wochenstunden/25 v. H.**

Das Arbeitsverhältnis ist zunächst auf ein Jahr befristet.

Die Kindertagesstätte Tabaluga wird mit zwei altersgemischten Gruppen geführt.

Insgesamt hat die Einrichtung 10 Krippenplätze und 20 Plätze für Kinder von 3 bis 6 Jahren. Es werden 20 Ganztagsplätze vorgehalten.

Wir bieten eine vielseitige Tätigkeit in einem aufgeschlossenen Team mit Raum für eigene Ideen.

Wir erwarten Berufserfahrung, die Umsetzung des pädagogischen Konzeptes sowie eine vertrauensvolle Zusammenarbeit im Team.

Das Arbeitsverhältnis bestimmt sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **21.11.2014** an die

**Ortsgemeinde Pölich**  
**Herrn Ortsbürgermeister Walter Clüsserath**  
**Olkenstraße 7, 54340 Pölich**

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags ..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
 montags - mittwochs ..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags ..... von 07.30 - 17.00 Uhr  
 mittwochs ..... von 07.30 - 13.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 07.30 - 18.00 Uhr  
 freitags ..... von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags ..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
 montags u. dienstags ..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
 Telefonnummer: 06502/407-0  
 Telefax: 06502/407-180  
 E-Mail: info@schweich.de  
 Web-Seite: www.schweich.de

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Sprechstunden dienstags von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung im Familienbüro,  
 Altes Weinhaus,  
 Brückenstraße 46,  
 54338 Schweich.

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 11. November 2014, 19.00 Uhr** findet im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich eine Sitzung des Ausschusses für Feuerwehrangelegenheiten statt.

#### Tagesordnung

##### - nichtöffentlich -

1. Mitteilungen der Verwaltung
2. Feuerwehrhaushalt 2015-2016
3. Facheinheit Führungsunterstützung, Änderung der Hauptsatzung
4. Arbeitsaufkommen Gerätwartung (Vorstellung Prüflisten)
5. Erfassung Alarmstärken
6. Personalstand und -entwicklung
7. Verschiedenes

Schweich, den 27.10.2014

In Vertretung:

Rudolf Körner,

Erster Beigeordneter

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.-Nr.: 06502/5066-450

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Ministerpräsidentin bereist den Landkreis
- Bürgerbefragung zu medizinischer Versorgung

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## An alle Steuerzahler

Wir möchten hiermit alle Steuerzahler, die **nicht** am Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen, daran erinnern, dass am

**15.11.2014**

eine weitere **Abgabenrate (Grundsteuern, Wasser- und Schmutzwassergebühren, wiederkehrende Beiträge, Hundesteuer u. a. sowie Gewerbesteuern** fällig werden.

Damit die Zahlungen pünktlich bei uns eingehen, bitten wir Sie, die Überweisungen rechtzeitig bei Ihrer Bank oder Sparkasse einzureichen. Bitte geben Sie dabei unbedingt die vollständige **Steuer-Konto-Nummer** an, damit Fehlbuchungen vermieden werden.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie nochmals auf die

### **Vorteile des Lastschriftinzugsverfahrens**

hinweisen.

Dabei werden von uns die Gewerbesteuerrenten zu den jeweiligen Fälligkeitsterminen von Ihrem Girokonto mittels Lastschrift abgebucht. Anhand Ihres Steuerbescheides können Sie jederzeit die Richtigkeit des eingezogenen Betrages kontrollieren.

Das Lastschriftinzugsverfahren ist für alle Steuern, Gebühren und Beiträge sinnvoll.

Durch die Teilnahme am Lastschriftinzugsverfahren ersparen Sie sich die Überwachung der Zahlungstermine und damit unter Umständen im Falle einer verspäteten Überweisung die Festsetzung von Säumniszuschlägen und sonstigen Gebühren. Ferner erübrigt sich der möglicherweise zeitraubende Weg zu Ihrer Bank oder Sparkasse.

Sofern Sie am **Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen wollen**, bitten wir Sie, den **abgedruckten Vordruck** ausgefüllt an uns zurückzusenden.

Der Vordruck ist auch im Internet unter [www.schweich.de/Bürger\\_und\\_Service/Rathaus\\_online/Formulare/Einzugsermächtigung](http://www.schweich.de/Bürger_und_Service/Rathaus_online/Formulare/Einzugsermächtigung) abrufbar.

Schweich, den 31.10.2014

**Verbandsgemeindekasse Schweich**

Postfach 12 64

54334 Schweich

**Telefon: 06502-407-552**

**SEPA-Lastschriftmandat**

Zahlungspflichtige/r:

Name:	Vorname:	
Straße:	Ort:	PLZ:

**Übersenden Sie uns die Originalausfertigung unterschrieben zurück. Eine Zusendung per Fax oder Email ist nicht mehr möglich.**

An die  
Verbandsgemeindekasse Schweich  
Brückenstraße 26  
54338 Schweich

**Reste abbuchen:**
 ja       nein
**gültig ab:** \_\_\_\_\_

Die Abgaben/Steuern

laut Bescheid für folgendes Steuer-Konto: \_\_\_\_\_

(bitte Ihre Steuernummer lt. Bescheid angeben; oben links auf Steuer-/Abgabenbescheid)

 Beiträge Kindertagesstätten/Schulen       Mieten/Pachten

 Sonstiges: \_\_\_\_\_

werden ab dem \_\_\_\_\_ zu Lasten des unten angegebenen Kontos bis auf Widerruf im Lastschriftverfahren eingezogen.

<b>Zahlungsempfänger:</b>	Verbandsgemeindekasse Schweich; Brückenstraße 26; 54338 Schweich Gläubiger-ID-Nr: DE63ZZZ00000084389 Mandats-Referenz-Nr: Wird separat mitgeteilt.
---------------------------	---

<b>Kontoinhaber:</b>	<input type="checkbox"/> Name, Anschrift wie oben																																									
	<b>Name:</b>	<b>Vorname:</b>																																								
	<b>Anschrift:</b>																																									
	<b>IBAN</b>	<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																																								
<b>BIC</b>	<table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>																																									
<b>Name der Bank:</b>																																										

<b>Mandat für Einzug von SEPA-Lastschrift:</b>	<p>Ich/Wir ermächtige/n die Verbandsgemeindekasse Schweich Zahlungen vom o.g. Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise/n ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von der Verbandsgemeindekasse auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.</p> <input type="checkbox"/> <b>Mandat gilt für einmalige Zahlungen (Pflichtfeld)</b> <input type="checkbox"/> <b>Mandat gilt für wiederkehrende Zahlungen (Pflichtfeld)</b>
--	--

**Hinweis:** Ich kann/wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Die Mandatsreferenznummer wird im Steuerbescheid, in einem sonstigen Schreiben und/oder im Kontoauszug des Kreditinstituts mitgeteilt. Zur Erleichterung des Zahlungsverkehrs beträgt die Frist für die Information vor Einzug einer fälligen Zahlung mindestens einen Tag vor Belastung.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum\_\_\_\_\_  
Unterschrift des/der Kontoinhaber/  
Bescheidempfänger (falls abweichend)

## Dringend Wohnraum für Asylbegehrende gesucht

„In diesem Jahr drängen so viele Flüchtlinge nach Deutschland wie seit langem nicht mehr.“ - Diese und ähnliche Aussagen konnten Sie in den letzten Monaten in der Presse verfolgen.

### Was passiert mit diesen Menschen?

Die asylsuchenden Menschen werden zunächst in „Erstaufnahmeeinrichtungen“ aufgenommen und von dort auf die Landkreise und weiter auf die Kommunen verteilt, die dann Unterkünfte und Wohnungen bereitstellen.

In der Verbandsgemeinde Schweich wurden in diesem Jahr schon 35 Asylbewerber aufgenommen. Es ist davon auszugehen, dass dem Landkreis Trier-Saarburg von August bis zum Ende des Jahres mindestens 200 weitere Asylbewerber zugewiesen werden. Dies bedeutet für die Verbandsgemeinde Schweich, dass in diesem Zeitraum voraussichtlich für weitere 40 Asylbewerber Unterkünfte bereitzustellen sind.

Wir sind bemüht, die hilfeschuchenden Menschen in kleinen Gruppen in Wohnungen verteilt in der Verbandsgemeinde Schweich unterzubringen. Es ist wichtig, dass sie Kontakt zu Einheimischen aufbauen, damit sie sich in der für sie fremden Gesellschaft gut zurechtfinden.

**Selbstverständlich sind wir hier auf Ihre Unterstützung angewiesen: Wir benötigen dringend weiteren Wohnraum zur Unterbringung von Asylbewerbern, der auch gerne möbliert sein kann.**

**Als interessierten Vermieter wenden Sie sich bitte an Herrn Haubrich (06502/407306) oder Frau Rausch (06502/407301). Hier wird man Ihnen gerne weitere Fragen beantworten.**

## Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

### Trauungstermine an Samstagen 2015

Das Standesamt Schweich bietet für das **Jahr 2015 zusätzlich** zu den allgemeinen Werktagen (Montags bis Freitags zu den **üblichen Öffnungszeiten**) Trauungstermine an folgenden **Samstagen** an:

28. März 2015  
25. April 2015  
30. Mai 2015  
27. Juni 2015  
18. Juli 2015  
19. September 2015  
5. Dezember 2015.

Die Trauungen finden an den **Samstagen** jeweils **zwischen 09.00 Uhr und 12.00 Uhr** entweder im Hause der Verbandsgemeinde Schweich oder - nach **vorheriger vertraglicher Vereinbarung** - in einer unserer Außenstellen statt.

**Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass andere Terminwünsche bezüglich Samstagstrauungen keine Berücksichtigung finden.**

Nähere Informationen über das Anmeldeverfahren zur Eheschließung und die beizubringenden Unterlagen, sowie die standesamtlichen Gebühren erhalten Sie beim Standesamt unter der Telefon-Nr. 06502/407-208 (Frau Neri) oder 06502/407-209 (Frau Zell), E-Mail neri.a@schweich.de

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 08.00 - 12.00 Uhr  
Mo. - Mi. 14.00 - 16.00 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

Standesamt Schweich  
Schweich, 27.10.2014

## Fütterung von Enten

### u.a. an der Mosel und anderen Gewässern

Immer wieder wird beobachtet, dass Mitbürger in der guten gemeinten Absicht Wasservögel zu füttern, vermehrt Brotreste in die Mosel werfen. Dies ist für Enten, Schwänen etc. eine willkommene Abwechslung auf dem Speiseplan.

Experten weisen bei der Fütterung von Wasservögeln auf einige wichtige Aspekte hin: Entgegen der Meinung der meisten Menschen stellt altes Brot kein sinnvolles Futtermittel für diese Tiere dar. Es ist zwar nicht so, dass Brot schädlich ist, sofern es in kleinen Mengen verfüttert wird. Doch als Alleinfuttermittel ist es für Wasservögel nicht geeignet!

Bei einer längeren ausschließlichen Ernährung mit Brot kann es bei einigen Vogelarten zu massivem Nährstoffmangel kommen.

Hinzu kommt, dass Brotreste, die nach der Fütterung übrig bleiben, auch von anderen Tieren, insbesondere Nagern, gerne aufgenommen werden und bei diesen durch die „verbesserten Lebensbedingungen“ zu einer Populationszunahme beitragen.

So häufen sich in letzter Zeit die Beschwerden über eine zunehmende Rattenplage am Moselufer, insbesondere im Bereich unterhalb des Fährturms Schweich bis zur Autobahnbrücke (A 48).

In Gewässern ohne natürlichen Zu- und Abfluss (Seen, Teiche) tragen überbleibende Brotreste zusätzlich zu einer erheblichen Verschlechterung der Wasserqualität bei, bis hin zu einer Eutrophierungsgefahr (Überdüngung, Umkippen).

Gut gemeint ist eben nicht immer gut gemacht!

Mit Rücksicht auf die Erhaltung einer intakten Umwelt sollte deshalb jeder das Füttern von Wildtieren mit Brot überdenken.

Schweich, den 27.10.2014

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße  
-Ordnungsamt-

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

✂

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach:.....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:.....Uhr

Rückfahrtszeit:.....Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

✂

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach

Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen.

Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

**Kostenlose Altgerätebörse**

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
48/14	2 Hochlehnersofas, 2 Sitzer (braunes Leder, B 140 H 96 T 44)	06502/936867
49/14	PVC-Fischbecken (1800 Liter), Nierenform (2x4 Meter)	06502/5356
50/14	Pedigrohr (2+3 mm)	06502/3128
51/14	Einbau Spülmaschine	06502/8794

## Verloren / Gefunden

### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:  
Auf dem Höhenweg im Revier Schweich IV wurde ein Fernglas 9 x 63 der Marke Optolyth verloren.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Schweich wurden  
in der St. Georgstraße auf einer Mauer 1 Schlüssel mit einem Holzanhänger (1221),  
auf der Damen-Toilette der VG Schweich eine Kette (1222),  
Ecke Markus-Konder-Str. / Oberstiftstraße eine Solarkugel (1223),  
im Geschäft „Lila“ eine Babymütze (1224) und  
in der Langgartenstraße ein Herrenrad (1225) gefunden.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203,

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Fastrau

Zu unserer diesjährigen gemeinschaftlichen Jahresabschlussübung der Feuerwehren Fell, Riol und Fastrau, sowie dem DRK Fell, in Fastrau, Im Herrengarten 32 am Anwesen Christian Bales, laden wir Sie, liebe Mitbürger, recht herzlich ein. Beginn der Übung am **8. November 2014** ist gegen **14.30 Uhr** über Alarmierung der Sirenen und Funkmeldeempfänger. Wir würden uns freuen, wenn Sie durch Ihren Besuch die gute Zusammenarbeit der Feuerwehren Fell, Riol und Fastrau sowie dem DRK Fell erleben könnten.

### Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Sonntag, 09.11.2014** begleiten wir den St.-Martin-Umzug und übernehmen die Ausgabe der Brezeln. Hierzu treffen wir uns um 17.30 Uhr im Gerätehaus. Die für **Freitag, 14.11.2014** geplante Übung wird aus organisatorischen Gründen auf Mittwoch, 12.11.2014 vorverlegt. Bitte beachten. Auf die Bekanntmachung unter „Mitteilung der Vereine“ betreffend der Jahreshauptversammlung am 15.11.2014 wird hingewiesen.

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

#### Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Kenn

Am **Freitag, dem 28.11.2014, 19.30 Uhr** findet im Feuerwehrgerätehaus in Kenn, Reihstraße, 54344 Kenn, die Neuwahl des stellvertretenden Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Kenn statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Kenn sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich. Das Wählerverzeichnis kann ab dem 17. November 2014 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 24.10.2014  
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.  
Christiane Horsch, Bürgermeisterin

### Freiwillige Feuerwehr Riol

Am kommenden **Montag, 03.11.2014** findet um **19.30 Uhr** die nächste Übung für die gesamte Wehr statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

#### Jahresabschlussübung

Am kommenden **Samstag, 08.11.2014** findet unsere gemeinsame Jahresabschlussübung mit den Feuerwehren Fastrau und Fell um 14.30 Uhr in Fastrau statt. Treffpunkt für alle Kameraden ist um 14.00 Uhr im Gerätehaus, wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Am **Freitag, dem 31.10.2014 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Am **Mittwoch, dem 05.11.2014 um 19.30 Uhr** findet die nächste Übung der Facheinheit Absturzsicherung statt. Zwecks Vorbereitung und Durchführung des Martinszuges treffen wir uns am **Freitag, dem 07.11.2014 um 17.00 Uhr** am Feuerwehrgerätehaus. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen an allen Terminen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

Am **Samstag, dem 08.11.2014** treffen wir uns um **09.00 Uhr** am Gerätehaus, um das Martinsfeuer zu errichten. Wer kann Traktor und Hänger mitbringen. Für den Martinszug treffen wir uns dann um 16.30 Uhr am Gerätehaus.

#### Nächste Übung

Am **Sonntag, dem 09.11.2014** findet um **09.00 Uhr** unsere nächste Übung statt.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336 oder 713**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**abo@wittich-foehren.de**

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße-

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 31.10.-06.11.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
31.10.-02.11.2014	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
31.10.-02.11.2014	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
31.10.2014	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person
01.11.-16.11.2014	Schweich	"Menschen - Begegnungen", Werner Persy - Aquarelle und Ölmalerei	Vernissage am 1.11.2014, Beginn 16.00 Uhr, Niederprümer Hof
1.11.2014	Schweich	Abend der Deutschen Romantik - Silja Schindler (Sopran) und Maxim Volgin (Klarinette) präsentieren Werke von Franz Schubert, Johann Wenzel Kalliwoda, Conradin Kreutzer und Louis Spohr	Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: 10,00 € p.P.
1.11.2014	Leiwien	Heimat- und Weinmuseum - Besichtigung inkl. Führung und einem Glas Wein	Eucharistiasstraße; geöffnet jeden Samstag; Eintritt: 3,00 €
2.11.2014	Bekond	Kartoffeltage	Gasthof Pelzer
2.11.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
2.11.2014	Föhren	Tageswanderung Eifelverein Ortsgruppe Trier, Rundweg durch den Meulenzwald über Naurath (Einkauf Gh Zils) und Föhrenbachtal zurück	Eifelverein, Ortsgruppe Trier, Treffpunkt: 10.15 Uhr P Post/ Hbf, Mitfahrgehl. zum P Föhrener Schloss, Gehzeit: ca. 4,5 Std. Wanderführer: May/Gäßler
4.11.2014	Schweich	Lesung Juden im 1. Weltkrieg	Projektgruppe "Jüdisches Leben in und um Schweich" in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig, Beginn: 19.30 Uhr, Ehemalige Synagoge Schweich
5.11.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
6.11.2014	Schweich	Philosophische Gespräche Schweich: Das Autorenpaar Pepe Perun und Susanna Schopp aus Stuttgart heißt Sie „Herzlich Willkommen“ zu kultivierten Gesprächen über den Sinn des Lebens.	Kulturzentrum Niederprümerhof, Beginn: 19.30 Uhr, Infos: info@ppverlag.eu, Teilnahmebeitrag € 4,00 p.P., inklusive Mineralwasser

## Verein Römische Weinstraße e.V.

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2014

Sehr geehrte Damen und Herren,  
gemäß § 9 Abs. 3 der Satzung darf ich Sie hiermit im Namen des Vorstandes zur ordentlichen Mitgliederversammlung des Vereins Römische Weinstraße e.V. am **Montag dem 10. November 2014, 19.00 Uhr im Weinlokal & Restaurant „Zum Winzerkeller“ Kirchstraße 41, 54341 Fell** recht herzlich einladen.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Geschäftsbericht der Tourist-Information Römische Weinstraße 2013
3. Jahresabschluss 2013
4. Rechnungsprüfungsbericht 2013
5. Aussprache zu den Berichten
6. Entlastung des Vorstandes und des Geschäftsführers
7. Vorstellung und Genehmigung des Wirtschaftsplans 2015
8. Wahlen

- Wahl des 2. Stellvertreters des Vorsitzenden aus dem Kreis der Leistungsträger

- Wahl von 2 nicht kommunalen Beisitzern zum Vorstand aus dem Kreis der Leistungsträger

- Bestätigung der 5 Beisitzer als Vertreter der Ortsgemeinden die aus der Vollversammlung der Ortsbürgermeister benannt wurde

- Bestätigung der 5 Beisitzer als Vertreter der Verbandsgemeinde, die nach den Vorschriften der Gemeindeordnung entsprechend § 45 der GemO gewählt wurden

- Wahl der Mitglieder der Schiedskommission

9. Beschlussfassung über vorliegende Anträge

10. Verschiedenes

Anträge zu Top 9 müssen bis zum 31.10.2014 in der Tourist-Information Römische Weinstraße (Brückenstrasse 46, 54338 Schweich, Tel.: 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15,

thiesen@roemische-weinstrasse.de) eingegangen sein.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Christiane Horsch, 1. Vorsitzende

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis  
ROEMISCHE WEINSTRASSE**

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 9338-455 INFO@FAMILIENBUENDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 9338-485 WWW.FAMILIENBUENDNIS-SCHWEICH.DE

den, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kin-

### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-Mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit:.....

Zeitungsumfang:.....

Beginn:.....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Beeindruckend für die Schülerinnen und Schüler war an diesem Ort, dass die Räume und Einrichtungsgegenstände unverändert waren und sie so ein Gespür für die Schicksale der Inhaftierten bekommen konnten.

Des Weiteren hatte die Klasse 10a abends beim Besuch des Fernsehturms aus 200 Metern Höhe ein 360° Panorama und einen unvergesslichen Blick über die gesamte Stadt mit ihren vielen Sehenswürdigkeiten. Am letzten Tag bekamen die Schülerinnen und Schüler einen einzigartigen Einblick in einen Atomschutzbunker unter den Straßen von Berlin. Sie erfuhren, dass er im Notfall für nur 1% der Berliner Bevölkerung konzipiert wurde und diesen ausgewählten Personen auch nur zwei Wochen Unterschlupf bieten konnte. Eine besondere Erfahrung waren die Enge und Beklemmung. Wieder oben angelangt wurde die Berlinfahrt mit einem Theaterbesuch auf dem Kurfürstendamm abgerundet. Bei der Revue „Höchste Zeit“ wurde gelacht und so fand die Klassenfahrt einen schönen Abschluss.

### Levana-Schule Schweich

Das Schattentheater der Levana-Schule tritt **am 06.11.2014 um 18.00 Uhr** im Trierer Dom auf. Im Rahmen der Jubiläumsfeierlichkeiten „40 Jahre Pastoralreferenten und Pastoralreferentinnen im Bistum Trier“, gestaltet das Schattentheater die Wort-Gottes-Feier unter der Leitung von Bischof Stephan Ackermann mit. Die Schattentheatergruppe wird mit theatral-performativen Mitteln und beeindruckenden meditativen Bildern eine andere Perspektive auf das Evangelium eröffnen. Seit 23 Jahren versteht dieses besondere Theater sein Publikum zu verzaubern. Im Frühjahr 1974 beauftragte Bischof Bernhard Stein die ersten drei Männer für ihren Dienst als Pastoralreferenten im Bistum Trier - zunächst für die neu entstehenden Pfarrverbände und die Trier Hochschulgemeinde (KHG).

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)  
 Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

## Schulnachrichten

### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron



Die Schülerinnen und Schüler der Friedrich-Spee-Realschule plus aus Neumagen-Dhron der Klasse 10a entschlossen sich für Berlin als Ziel ihrer fünftägigen Abschlussfahrt. Nach der langen Anreise wurde in einem Abendspaziergang zum Brandenburger Tor die Stadt erkundet. Zu Beginn des ersten Tages erklärte eine gebürtige Berlinerin, mit der einen oder anderen Anekdote, ihre Stadt im Rahmen einer Busrundfahrt, in der den Schülerinnen und Schülern die wichtigsten Orte und Gebäude der Stadt gezeigt wurden. Auf dem Programm stand nun ein Gespräch mit dem Bundestagsabgeordneten Peter Bleser, mit anschließendem Vortag im Plenarsaal und Besichtigung der Kuppel des Bundestags.

Am folgenden Morgen besichtigte die Klasse das Stasigefängnis in Hohenschönhausen. Auf dem Gelände einer ehemaligen Großküche im Nordosten Berlins wurde nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs ein sowjetisches Speziallager errichtet. Nach der Schließung des Lagers im Oktober 1946 entstand im Keller des Gebäudes das zentrale sowjetische Untersuchungsgefängnis für Ostdeutschland. 1951 übernahm das Ministerium für Staatssicherheit (MfS) das Gefängnis, erweiterte es 1961 durch einen Neubau und nutzte es bis 1989 als zentrale Untersuchungshaftanstalt. Tausende politisch Verfolgte waren an diesem Ort inhaftiert, darunter fast alle bekannten DDR-Oppositionellen.



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es im November und Dezember wieder bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

Am 4. November 2014 zum Thema „Frauen und Rente: Was ist wichtig?“ - also über die soziale Absicherung von Frauen, Baby-pause, Teilzeitarbeit, Minijobs, die Pflege von Angehörigen und die ergänzende Altersvorsorge.

Am 11. November zum Thema „Meine Altersvorsorge - was habe ich schon, was brauche ich noch?“ - also über die gesetzliche, betriebliche oder private Altersvorsorge bei Invalidität, Alter oder Tod, über staatliche Hilfen und vieles mehr zur Altersvorsorge.

Am 2. Dezember 2014 zum Thema „Erwerbsgemindert oder berufsunfähig - was wäre wenn?“ - also über Berufsunfähigkeit und Erwerbsminderung, wie lange eine Rente gezahlt wird und in welcher Höhe.

Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16:30 Uhr.

Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail [aub-stelle-trier@drv-rlp.de](mailto:aub-stelle-trier@drv-rlp.de).

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Martinszug

Der diesjährige Martinszug wird organisiert vom Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Bekond und findet am **Samstag, 8. November 2014** statt. Der Martinszug startet **um 18.00 Uhr** am Dorfplatz „Place Villefargeau“. Von dort aus geht der Martinszug, angeführt von St. Martin zu Pferd durch das Dorf zum Martinsfeuer. Begleitet wird der Martinszug vom Musikverein „In Treue fest“ und der Freiwilligen Feuerwehr Bekond. Vor dem Bürgerhaus erhält jedes Kind mit Laterne eine Martinsbrezel. Im Bürgerhaus bietet der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Essen, Glühwein und sonstige Getränke zum Verkauf an. Bei der großen Martinstombola gibt es wieder viele schöne Preise zu gewinnen. Wir laden alle Kinder mit ihren Laternen sowie die Eltern und Verwandten recht herzlich zu unserem Martinszug und anschließend ins Bürgerhaus ein.

Bekond, 27. Oktober 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



### Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Ausbau der K86, OD Detzem

Ich teile mit, dass mittlerweile die Gesamtauftragsvergabe für die geplante Maßnahme durch den Landkreis Trier-Saarburg, vertreten durch den Landesbetrieb Mobilität Trier, die Verbandsgemeinden Schweich und die Ortsgemeinde Detzem an die mindestfordernde Fa. HTI, Daun-Pützborn erfolgt ist. Betroffene Anlieger wurden seitens der Verbandsgemeindewerke Schweich auch schon angeschrieben, über vorgesehene Baumaßnahmen an den Trink- und Abwasserleitungen informiert und auch darauf hingewiesen, dass in Kürze mit dem Straßenausbau begonnen werden soll. Nach Redaktionsschluss dieses Amtsblatt findet bereits am Dienstag, 28.10.2014 ein Einweisungstermin mit der Bauunternehmung HTI statt. Die Maßnahme wird in 3 Bauabschnitten durchgeführt. Der erste Bauabschnitt geht vom Bauende (Ortsausgang Richtung Leiwien) bis Bereich In der Burg. Im Einweisungstermin wird wohl der mögliche Baubeginn festgelegt, der in Abhängigkeit von den Witterungsbedingungen relativ kurzfristig erfolgen kann. Weitere Informationen für alle Bürger sollen in einer Anliegersammlung erteilt werden, die sobald wie möglich terminiert wird. Die Einladung hierzu erfolgt über das Amtsblatt. Ich bitte um Beachtung.

Detzem, 26.10.2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Martinszug / Martinsfeier

Ich lade alle Kinder, Jugendliche und Erwachsene zur Teilnahme an der Detzemer Martinsfeier ein, die am **Freitag, 07.11.2014 stattfindet. Die Martinsfeier beginnt dieses Jahr wieder um 17.30 Uhr mit einem Wortgottesdienst.** Anschließend erfolgt die Aufstellung für den Martinszug am Kirchenvorplatz. Der Zug, der von der Winzerkapelle und der Jugendfeuerwehr begleitet wird, wird den gewohnten Weg durch die Agritiusstraße, Hauptstraße, Neustraße und Bahnhofstraße zum Gelände des früheren alten Sportplatzes nehmen, wo das Martinsfeuer abgebrannt wird. **Danach werden am Dorfplatz beim X. Meilenstein die Martinsbrezeln an die Kinder ausgeteilt. Außerdem lädt die Jugendfeuerwehr zu einer kleinen Feier im Bereich des Feuerwehrgerätehauses ein.**

Ich wünsche allen Teilnehmern viel Spaß und gute Unterhaltung bei der Martinsfeier.

Detzem, 26.10.2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Gedenkfeier beim Kriegerdenkmal

Wie bereits angekündigt, findet am **Samstag, 08.11.2014 im Anschluss an die Sonntag-Vorabendmesse um ca. 18.00 Uhr** beim Kriegerdenkmal auf dem Friedhof eine Kranzniederlegung zum Geden-

ken an die Toten und Vermissten der beiden Weltkriege statt. Die Gedenkfeier wird von der Winzerkapelle, der Chorgemeinschaft, Pater Heinzen mit Messdienern und einer Ehrenwache der Freiwilligen Feuerwehr mitgestaltet.

Ich lade alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde zu dieser Gedenkfeier recht herzlich ein.

Detzem, 26.10.2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Reinigung der Wirtschaftswege

Nach Beendigung der Traubenlese, bitte ich nun alle Bewirtschafter und Eigentümer von Weinbergparzellen oder Brachflächen, die Wirtschaftswege und Wasserläufe zu reinigen. Es ist besonders darauf zu achten, dass die Teerdecken an den Rändern, die Betonmauernkämme und die Weinbergsmauern von Bodenmassen befreit werden. Auch bei Brachflächen ist der Bewuchs in die Wege zu entfernen, damit ein ungefährdetes Befahren möglich ist. **Weiterhin ist die Verschmutzung der Wege durch den Einsatz der Vollernter und die maschinelle Bearbeitung im gesamten Jahr nun zu beseitigen. Insbesondere hier ist in diesem Jahr, auch weil die Zeit drängt, viel an Bodenmassen liegen geblieben.** Es ist nun allerhöchste Zeit, auch durch Regenfälle ausgeschwemmte Bodenmassen endlich zu beseitigen. Es liegt im Interesse aller, dass die Wege und Wasserführungen in Ordnung sind, und so bei starken Regenergüssen die Wassermassen ungehindert abfließen können. **Ich bitte eindringlich um Ausführung dieser dringend notwendigen Arbeiten in den nächsten zwei Wochen.**

Detzem, 26. Oktober 2014  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.

### Touristinformation Leiwien

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.



### Ensch

buergermeister@enschede.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 6. November 2014 findet um 19.30 Uhr im Bürgerhaus** in Enschede eine Sitzung des Ortsgemeinderates Enschede statt.

#### Tagesordnung:

##### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Geschäftsordnung
3. Jahresabschluss zum 31.12.2013
  - a. Feststellung des geprüften Jahresabschlusses
  - b. Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO
4. Investitionsplan für den Planungszeitraum 2014 – 2018
5. Festsetzung der Steuerhebesätze 2015
6. Entscheidung über Doppelhaushalt
7. Baumkataster
8. Verschiedenes

##### - nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Vergabe
3. Pachtangelegenheiten
4. Verschiedenes

Ensch, 23.10.2014  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Sprechstunde

Die Sprechstunde am **Mittwoch, dem 05.11.2014** muss aufgrund beruflicher Verpflichtungen leider ausfallen. In dringenden Fällen kann ein individueller Gesprächstermin telefonisch vereinbart werden.

Ensch, 27.10.2014  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Martinsfeier

Auf dem Martinsfeuer darf ausschließlich unbehandeltes Holz verbrannt werden. Ich bitte um Beachtung.

### Traubenerntemeldung

Die Formulare zur Traubenerntemeldung liegen vor und können während der Sprechstundenzeiten abgeholt werden. **Abgabetermin ist der 15. Januar 2015.**

## Arbeitseinsatz

Die abgelagerten Pfähle wurden weitgehend beseitigt und es mussten 5,5 to. Teerspitzen entsorgt werden. Auch wenn insgesamt 18 Personen mitgeholfen haben, hatte ich mir doch eine größere Teilnahme erhofft, insbesondere seitens der angrenzenden Grundstücksbesitzer, aus deren (ehemaligen) Weinbergen die Pfähle stammten. Bei allen Helfern, die einen ganzen Tag ihre Arbeitskraft, sowie Fahrzeuge und Maschinen in den Dienst der Allgemeinheit gestellt haben, möchte ich mich stellvertretend für alle Enscher Bürger ganz herzlich bedanken. Im Laufe des nächsten Jahres stehen weitere Maßnahmen an, die zur Kostenersparnis teilweise mit Eigenleistung umgesetzt werden sollten. Der Kinderspielplatz muss umfassend saniert werden, um die beanstandeten Spielgeräte in einen sicheren Zustand zu bringen. Grillhütte und Bürgerhaus erfordern ebenfalls tatkräftige Mithilfe. Es wäre schön, wenn sich bei der nächsten Aktion nicht immer nur die gleichen Helfer angesprochen fühlen.

Ensch, 27.10.2014  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderats Ensich am 02.09.2014.

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Matthias Otto und in Anwesenheit des Schriftführers Jürgen Berg von der Verbandsgemeindeverwaltung versammelte sich heute der Ortsgemeinderat Ensich zur Gemeinderatssitzung im Bürgerhaus in Ensich.

Der Vorsitzende eröffnete die Sitzung um 19.10 Uhr und stellte fest, dass die Mitglieder des Ortsgemeinderates in beschlussfähiger Zahl erschienen waren und gegen die Zustellung der Sitzungseinladung keine Einwände erhoben wurden.

### Sodann erledigte der Ortsgemeinderat die Tagesordnung wie folgt: Beratung und Beschlussfassung

#### - öffentlich -

#### 1. Mitteilungen

- Die Gedenkfeier zum Volkstrauertag findet am Samstag, den 15.11. ca. 18 Uhr (nach Gottesdienst) statt
- Die Beschilderungslücken am Radweg Ensich (z.B. Moselstraße-Unterführung) werden vom Landesbetrieb Mobilität (LBM) ergänzt. Eine Markierung bei der Gefahrenstelle Überquerung Kahlbach hat keine Aussicht auf Erfolg
- Der Vorsitzende gibt Informationen zum Zeitplan und Maßnahmen der geologischen Erkundung Phase 2 der Stadtwerke (SWT) zum Pumpspeicherkraftwerk (PSK) bekannt. Ende Oktober planen die SWT eine Infoveranstaltung in Ensich.

#### 2. Wahl der Mitglieder und Stellvertreter

##### a) Rechnungsprüfungsausschuss

Ortsbürgermeister Otto wies darauf hin, dass Wahlen grundsätzlich in geheimer Wahl zu erfolgen hätten. Nach § 40 Abs. 5, 2. Halbsatz GemO kann der Ortsgemeinderat beschließen, dass hierüber offen abgestimmt wird.

##### Auf Vorschlag von Herrn Otto beschloss der Ortsgemeinderat einstimmig, die Wahl offen durchzuführen.

Ortsbürgermeister Otto wies darauf hin, dass sein Stimmrecht als nicht gewähltes Ratsmitglied gem. § 36 Abs. 3 GemO ruhe.

Es sind 4 Mitglieder mit Vertretern zu wählen. Sodann wurden folgende Personen zur Wahl vorgeschlagen:

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1.) Karin Kihm         | Vertreter: Ralf Brittner    |
| 2.) Norbert Weirich    | Vertreter: Florian Weirich  |
| 3.) Hermann-Josef Thul | Vertreter: Hans-Jürgen Thul |
| 4.) Ferdinand Krämer   | Vertreter: Lothar Schätter  |

##### Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen. Die gewählten Mitglieder und deren Vertreter nahmen die Wahl an.

##### b) Bauausschuss

Ortsbürgermeister Otto wies darauf hin, dass Wahlen grundsätzlich in geheimer Wahl zu erfolgen hätten. Nach § 40 Abs. 5, 2. Halbsatz GemO kann der Ortsgemeinderat beschließen, dass hierüber offen abgestimmt wird.

##### Auf Vorschlag von Herrn Matthias Otto beschloss der Ortsgemeinderat einstimmig, die Wahl offen durchzuführen.

Ortsbürgermeister Otto wies darauf hin, dass sein Stimmrecht als nicht gewähltes Ratsmitglied gem. § 36 Abs. 3 GemO ruhe.

Es sind 3 Mitglieder mit Vertretern zu wählen. Sodann wurden folgende Personen zur Wahl vorgeschlagen:

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1.) Hans-Jürgen Thul | Vertreter: Michael Monzel   |
| 2.) Florian Weirich  | Vertreter: Ferdinand Krämer |
| 3.) Lothar Schätter  | Vertreter: Dietmar Otto     |

##### Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen. Die gewählten Mitglieder und deren Vertreter nahmen die Wahl an.

#### 3. Jahresabschluss zum 31.12.2012

##### a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Der stellvertretende Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Hans-Jürgen Thul, teilt mit, dass in der Sitzung am 19.05.2014 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2012, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Ensich.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 8.261.149,03 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 62.171,95 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 5.396.930,50 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2012 um 55.955,20 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 59.357,21 € auf 8.261.149,03 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 41.206,89 € auf 517.906,16 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2012 um 50.147,56 € auf 477.885,74 € erhöht.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Ensich die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2012 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

##### Beschlussvorschlag

Der Ortsgemeinderat Ensich beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

##### Abstimmungsergebnis: einstimmig angenommen

##### b) Entlastungerteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Ensich vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen

##### Beschlussvorschlag

**Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2012 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

##### Abstimmungsergebnis: einstimmig angenommen

#### 4. Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Thörnich; Gemarkungsgrenzenausgleich

Zu diesem Tagesordnungspunkt nimmt der Vorsitzende Bezug auf die im Ortsgemeinderat bereits stattgefundenen Beratungen und legt einen Plan vor, der durch die Flurbereinigungsbehörde, dem Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) erstellt wurde.

Auf dem Plan wurden ein möglicher Gemarkungsaustausch einzelner Grundstücke zwischen den Ortsgemeinde Ensich und Thörnich im Bereich des Kahlenbachs dargestellt. In der anschließenden Diskussion wurde nochmals auf die bereits erfolgte Beratung in den vorgehenden Ratssitzungen eingegangen. Entlang der Kreisstraße im Bereich des Kahlenbachs liegen teilweise Grundstücke im Eigentum der OG Ensich auf Thörnicher Gemarkung und umgekehrt. Das vereinfachte Flurbereinigungsverfahren Thörnicher Ritsch könnte die Gemarkungsgrenzen neu festlegen, die Eigentumsverhältnisse bleiben hiervon unberührt. Seitens der Ortsgemeinde war jedoch erwünscht, im Zuge dieses Verfahrens auch die Eigentumsverhältnisse im Bereich der Brücke über den Kahlenbach beim Golfplatz geklärt zu bekommen. Die Brücke steht derzeit im Eigentum der Ortsgemeinden Ensich und Thörnich. Hier wird eine Zuordnung zur Ortsgemeinde Ensich gewünscht, damit Klarheit bei der Verkehrssicherungspflicht sowie evtl. anstehender Erneuerungs- bzw. Unterhaltungsmaßnahmen besteht.

Eine Beschlussfassung ist heute noch nicht vorgesehen, vielmehr wird die Verwaltung beauftragt abzuschätzen, welche Vor- und Nachteile entstehen, wenn die Ortsgemeinde Ensch alleiniger Eigentümer dieser Brücke wäre. Insbesondere der finanzielle Aspekt für evtl. Unterhaltungsmaßnahmen an der Brücke soll hier beleuchtet werden.

**5. Beratung eines Konzepts über die zukünftige Nutzung von Weinbauflächen im Rahmen des Flurbereinigungsverfahrens PSKW RIO**  
Zu diesem Tagesordnungspunkt teilt der Vorsitzende mit, dass am 09.09.2014 eine Info-Veranstaltung des DLR stattfindet. Auf dieser Veranstaltung soll das Ergebnis der Befragung der auf der Enscher Gemarkung Weinbau betreibenden Winzer hinsichtlich ihrer Perspektiven präsentiert werden. Gleichzeitig war die Ortsgemeinde Ensch aufgefordert Flächen auszuweisen, auf denen Zukunft für den Weinbau gesehen wird. In der anschließenden Diskussion wurde nochmals dargelegt, dass die Ortsgemeinde Ensch bereits vor Jahren ein Leitbild mit möglichen Flächenentwicklungen erstellt hat. Hierin war insbesondere vorgesehen, die Flächen offenzuhalten, die von der Mosel her einsehbar sind.

Das Flurbereinigungsverfahren zum Pumpspeicherkraftwerk (PSK) RIO hat die Situation verändert. Die Ortsgemeinde wollte stets ein eigenes Flurbereinigungsverfahren, um auch eigene weinbauliche Angelegenheiten zu regeln, was von der Flurbereinigungsbehörde jedoch abgelehnt wurde.

Seitens des DLR wurde jedoch signalisiert, im Zuge des Flurbereinigungsverfahrens bestimmte Enscher Belange zu berücksichtigen, soweit die Umfrageergebnisse zu einem entsprechenden Ergebnis führen.

Eine Beschlussfassung erfolgte nicht.

#### **6. Anfrage wegen 1. Berglaufmeisterschaft am 03.10.2014 in Bekond mit Start in Ensch**

Dem Vorsitzenden liegt eine Anfrage des Fördervereins Sport in Bekond e.V. vor. Danach soll die 1. Berglaufmeisterschaft am 03.10.2014 um 15:00 Uhr in Ensch starten.

Die Strecke führt über asphaltierte Wege über Enscher und Bekonder Gemarkung zum Hummelsberg. Dauer ca. 1 1/2 - 2 Stunden.

#### **Nach kurzer Diskussion erging folgender Beschlussvorschlag: Der Gemeinderat stimmt der Anfrage des Fördervereins Sport in Bekond e.V. zu.**

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Eine Mitteilung des Ortsbürgermeisters wird noch im Amtsblatt veröffentlicht.

#### **7. Verschiedenes**

Ortbürgermeister Otto:

- Anfrage Verlegung Martinsumzug
- Beigeordneter Herbert Schätter
- die Balken an den Holzbrücken in Ensch sind marode und müssen ausgetauscht werden
- Abnahme der Wege nach der ADAC-Rallye

Ratsmitglied Hans-Jürgen Thul

- umgestürzter Baum Martinstraße/Am Kautenbach



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## **Touristinformation Longuich schließt am 7. November 2014**

Auf die Mitteilung unter Longuich wird hingewiesen.

## **Bekanntmachung**

### **Satzung der Ortsgemeinde Fell über die Festlegung der Zahl der notwendigen Stellplätze vom 25. September 2014**

Der Ortsgemeinderat Fell hat in seiner heutigen Sitzung auf der Grundlage des § 24 der Gemeindeordnung (GemO) und § 88 Abs. 1 Nr. 8 der Landesbauordnung Rheinland-Pfalz (LBauO) die folgende Satzung beschlossen, die hiermit bekannt gemacht wird:

#### **§ 1**

Bei Wohngebäuden bestimmt sich der Stellplatzbedarf nach der Anlage, die Bestandteil dieser Satzung ist. Im Übrigen bestimmt sich die Zahl der notwendigen Stellplätze nach dem Höchstwert der Richtzahl der Anlage zur Verwaltungsvorschrift des Ministeriums für Finanzen vom 24. Juli 2000 (MinBl. S. 231) über die Zahl, Größe und Beschaffenheit der Stellplätze für Kraftfahrzeuge in der jeweils geltenden Fassung; das gilt auch für Wohngebäude, die nicht in der Anlage aufgeführt sind. Ausnahmen sind im begründeten Fällen zulässig.

## **§ 2**

Diese Satzung tritt am 30. September 2014 in Kraft.

*Fell, 25. September 2014*

*Ortsgemeinde Fell*

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister*

#### **Anlage zu § 1:**

Lfd.Nr.	Verkehrsquelle	Zahl der Stellplätze (Stpl.) Je Wohneinheit
<b>Wohngebäude</b>		
1	Einfamilienhäuser, freistehend, als Doppelhaus oder als Reihenhäuser	2,0 Stpl
2	Wohnungen in Mehrfamilienhäusern entsprechend der Wohnfläche	bis 45 qm - 1,0 Stpl. über 45 qm - 2,0 Stpl.

#### **Hinweis gem. § 24 Abs. 6 Satz 4 GemO:**

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

*Fell, 25. September 2014*

*Ortsgemeinde Fell*

*Alfons Rodens, Ortsbürgermeister*



**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## **Festakt zur Verabschiedung von Jürgen Reinehr als Bürgermeister**

Nach 25 Jahren Amtszeit verabschiedet die Ortsgemeinde Föhren Jürgen Reinehrrs Bürgermeister.

Im Rahmen einer feierlichen Verabschiedung wollen wir gemeinsam mit seiner Familie, Freunden und langjährigen Wegbegleitern aus Politik und Verwaltung seine Verdienste würdigen und ihm für sein Engagement zum Wohle der Ortsgemeinde Föhren danken.

Hierzu sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Der Festakt zur Verabschiedung von Jürgen Reinehrrs Bürgermeister findet statt **am Freitag, 9. November 2014 ab 10.30 Uhr im Saal des Zweckverbandes Industriepark Region Trier, Europa Allee 1, 54343 Föhren.**

*Föhren, 27.10.2014*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin Föhren*

## **Martinszug in Föhren**

Der diesjährige Martinszug findet am **Sonntag, 09.11.2014, 18.00 Uhr** statt.

Die Zugteilnehmer versammeln sich um 18.00 Uhr auf dem Vorplatz der Pfarrkirche. Unter der Begleitung von St. Martin, Musikverein, Malteser-Hilfsdienst und Feuerwehr bewegt sich der Zug zum Martinsfeuer am Sportplatz. Hier findet die Verlosung der Martinsgewinne statt. Die Gewinnnummern werden vor Ort sowie im Amtsblatt bekannt gegeben. Auch in diesem Jahr erhält jedes Kind eine Brezel. Die Ausgabe erfolgt durch die Mitglieder der Feuerwehr. Im Feuerwehrgerätehaus sorgt wie alle Jahre der Stand der Schulleiternvertretung für das leibliche Wohl. Der Erlös ist für den Förderverein der Grundschule Föhren bestimmt. Der Tee ist für die teilnehmenden Kinder kostenlos.

Ab dem 3. November werden Schüler Lose verkaufen, die aber auch am 9. November 2014 ab 17.00 Uhr am Stand des Fördervereins erworben werden können.

Am Freitagvormittag, 7. November 2014, werden alle Grundschüler im Ort Brezel von der Gemeinde an die Senioren verteilen und auf Nachfrage auch Lose dabei haben.

Der Aufbau des Martinsfeuers (Sonntag, 09.11.2014) wird wie in den Vorjahren, dankenswerterweise auf dem Vorplatz zwischen den Sportanlagen von der Pfadfinderschule (DPSG) übernommen.

Ein Danke-Schön an alle Mitwirkenden!

Wir freuen uns, wenn auch Sie mit Ihrer Teilnahme das Brauchtum des St. Martinszuges und des Martinfeuers sowie der anschließenden Begegnung unterstützen.

Föhren, 27.10.2014

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Steuerungskreis „Lebendiges Föhren“

### Kursangebot: „Senioren Online - Kurs 7“

Im Rahmen der Initiative des Steuerungskreises „Lebendiges Föhren“ kann die Ortsgemeinde Föhren erneut einen Internetkurs anbieten.

Der Kurs richtet sich an Seniorinnen und Senioren aus Föhren und Umgebung und wir laden zur kostenlosen Teilnahme an einem EDV-Kurs unter dem Titel „Senioren Online“ ein. Die einzelnen Kurs-Termine finden in der Grundschule in Föhren statt. Die Schulleitung stellt uns die Nutzung ihres WLAN-Internetzugangs zur Verfügung. Der Kurs wird jeweils Donnerstag, 17.00 - 18.30 Uhr stattfinden und umfasst wieder 10 Abende.

Als Beginn der Veranstaltung haben wir den 06.11.2014 vorgesehen. Teilnehmen können alle interessierte ältere Bürgerinnen und Bürger, die einen tragbaren PC mit WLAN-Adapter (ist Standard im Laptop) besitzen. Schul-PC's können nicht zur Verfügung gestellt werden. Tablets mit Android-Betriebssystem oder Smartphones sind nicht zu empfehlen, weil sie für das direkte Übertragen von Dateien innerhalb eines Netzwerkes weniger geeignet sind. Die Datei-Übertragung müsste ausschließlich über den Email-Account erfolgen.

Als Kursleiter hat sich wieder Herr Heinz Herres, ehemals Stellvertretender Schulleiter am Schulzentrum in Schweich, zur Verfügung gestellt. Ein wichtiges Ziel des Kurses wird wieder sein, die Angst vor den neuen Medien (Geräte und elektronische Inhalte) zu nehmen, ohne sicherheitsrelevante Aspekte (Angriffe aus dem Netz) außer Acht zu lassen. Bei allen Hinweisen und Erläuterungen zum Umgang mit den technischen Geräten und Medieninhalten wird das praktische Tun im Vordergrund stehen.

#### Dazu zählen:

- Das Aufsuchen von Webseiten
- Das Benutzen einer Suchmaschine
- Das Einrichten eines Email-Kontos
- Emails (mit und ohne Anhang) schreiben und empfangen
- Das Abspeichern von Dateien auf dem eigenen PC
- Das Erstellen von Ordnern auf dem eigenen PC, um die Übersicht über die Daten zu erleichtern

Durch den Einsatz des eigenen Computers werden einmal vorgenommene Einstellungen (Email-Konto, Dateiübertragung) auch nicht verloren gehen, sondern können zu Hause weiter angewendet werden.

Die Konfiguration von WLAN-Adapter für jeden Laptop und der sonstigen Zugänge (Drucker, Netzlaufwerk) zum Schulnetz nimmt der Kursleiter zu Beginn der ersten Sitzung an jedem PC vor.

Anmeldungen nimmt Ortsbürgermeisterin Rosi Radant, Tel. 2769 (Gemeindebüro) entgegen.

Föhren, 27.10.2014

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin



**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,

Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr

bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Martinszug 2014

Der Martinszug findet in diesem Jahr **am Freitag, dem 7. November 2014** statt. Dazu lade ich alle Kinder mit ihren Laternen zur Teilnahme mit ihren Eltern und Familien ein.

Die Martinsfeier der Schul- und Kindergartenkinder beginnt um 17.45 Uhr in der Pfarrkirche. Um 18.00 Uhr erfolgt auf dem Parkplatz des Friedhofs das Aufstellen der Umzugsteilnehmer: St. Martin mit Pferd, Fackelträger der Feuerwehr, Kinder des Kindergartens, Kinder der Grundschule, Musikverein Kenn, alle weiteren Teilnehmer. Der Zug führt durch Spitzstraße, Hauptstraße, Bahnhofstraße und in der Neuwies zur Bernhard-Becker-Freizeitanlage, wo das Martinsfeuer abgebrannt wird.

Anschließend werden die Martinsbrezel an die Kinder verteilt.

Der Aufbau und das Abbrennen des Martinsfeuers und das Bereitstellen des unbelasteten Brennholzes wird durch die Freiwillige Feuerwehr Kenn organisiert und überwacht.

Begleitet wird der gesamte Martinszug von der Freiwilligen Feuerwehr Kenn und vom Malteser Hilfsdienst Kenn. Ich bedanke mich bei allen Helferinnen und Helfern für ihre Unterstützung.

Kenn, 27.10.2014

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

## Gedenkfeier zum Volkstrauertag

Die Gedenkfeier zu Ehren der Toten und Vermissten der beiden Weltkriege findet am **Sonntag, dem 16.11.2014 um 11.00 Uhr** am Ehrenmal auf dem Friedhof Kenn statt. Die Feier wird mitgestaltet von dem Musikverein 1963 Kenn. Die Freiwillige Feuerwehr Kenn wird mit einer Ehrenwache der Gefallenen gedenken.

Alle Bürgerinnen und Bürger von Kenn sind eingeladen an dieser Feierstunde teilzunehmen. Unter dem Motto: **Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden** bittet der Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge e.V. um ihre Unterstützung für die wichtige Aufgabe der Grabpflege der Deutschen Kriegsgefallenen im In- und Ausland. Diese Arbeit dient der Bewahrung des Gedenkens an die Opfer von Krieg und Gewalt, sie wirkt gleichzeitig auch für Verständigung, Versöhnung und Frieden. Dazu wird nach der Gedenkfeier eine Sammlung für die Pflege der Kriegsgräber durchgeführt. Für Ihre Spenden bedanke ich mich herzlich.

Kenn, den 27.10.2014

Rainer Müller, Ortsbürgermeister



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

## Adventsmarkt 2014

Zu einer Besprechung treffen sich alle ?Standbetreiber, auch die dieses Jahr neu hinzukommen, am **Mittwoch, dem 05.11.2014 um 20.00 Uhr in der „Alten Ökonomie“**.

Klüsserath, 27.10.2014

Günter Herres, Ortsbürgermeister

## Martinsumzug

Der Martinsumzug findet am **Samstag, dem 08.11.2014** nach der Vorabendmesse statt. Er geht durch die Hauptstraße, Gartenfeldstraße ins Moselvorland, wo die Bretzeln an die Kinder verteilt werden. Wie in den letzten Jahren sorgt die Feuerwehrkapelle für heiße Getränke und die Freiwillige Feuerwehr überwacht das Martinsfeuer.

Ich hoffe, das auf dem Martinsfeuer nicht unerlaubte Sachen abgelagert werden. Es wäre schade, wenn es deshalb nicht abgebrannt werden könnte.

Euer Ortsbürgermeister

Günter Herres

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Klüsserath am 10. September 2014

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Herres und in Anwesenheit von Herrn Haubrich von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 10.09.2014 im Gemeindezentrum „Alte Ökonomie“ in Klüsserath eine Ortsgemeinderatssitzung statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### 1. Mitteilungen

Ortsbürgermeister Herres teilte mit, dass

- die Wohnung in der Mittelstr. 52 nach Absage des ursprünglichen Interessenten aufgrund der Amtsblattannonce nun an die Verbandsgemeinde Schweich vermietet wurde.
- er am Seminar „Gut leben im Dorf“ und „Was wir für unsere Ortskerne tun können“ teilgenommen habe - weitere Informationen für die Ratsmitglieder folgen in einer der nächsten Sitzungen.
- ein weiteres Gespräch wegen der Aufstellung von Windkraftanlagen mit der EEG-Eifel geführt wurde.
- die Entsorgung der Sanitärcontainer auf dem Campingplatz durch den Einbau eines Pumpwerkes nach der Vergabe der Bauarbeiten durch den Bauausschuss ordnungsgemäß erfolgt.
- der Ausbau der Mittelstraße - 3. Bauabschnitt - nach der Ausschreibung im November und Vergabe Anfang Dezember zusammen mit VG-Werken geplant ist.

- die Streckenführung für den „Sagenweg“ = Seitensprung zum Moselsteig festgelegt wurde und hier ein großer Dank an Willi Rock und seine Ehefrau Maria Rock für die Vorplanung gebührt.
- die Renovierung der Frohnhofkapelle abgeschlossen ist.
- neue Brunnen an drei Standorten „Hinterm Wald“, „Helden Bärchen“ und „An der dicken Eiche“ aufgestellt wurden bzw. werden.
- in der Open-Klasse des Deutschen Seifenkisten Derby Marcel Schneider Vize-Europameister wurde und Torben Ohla den dritten Platz belegte. Bei der Deutschen Meisterschaft gingen die Vize-Meisterschaft und der dritte Platz ebenfalls an diese beiden Seifenkistenpiloten - hierzu herzliche Gratulation.
- Peter Lex bei der Weltmeisterschaft der Juniorköche in Durban, Südafrika, den Titel gewonnen hat - auch hierzu herzlichen Glückwunsch.

## 2. Beauftragung einer Studie zur Änderung und Erweiterung des Baugebietes „Vorderer Flur“

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte Ortsbürgermeister Herr Herr Bruch von der igr AG und erteilte ihm das Wort. Herr Bruch, der dem Vorstand der igr AG angehört, informierte den Rat zunächst über das Unternehmen und die bisherigen Tätigkeiten im Bereich der Verbandsgemeinde Schweich, wo die igr AG seit 12 Jahren überwiegend für die Verbandsgemeindewerke aktiv war.

In einem Vorgespräch mit Vertretern der Ortsgemeinde Klüsserath wurde festgelegt, dass der bestehende Bebauungsplan im Hinblick auf seine Wirtschaftlichkeit überarbeitet und in einer Machbarkeitsstudie die Situation ohne Rücksicht auf den bestehenden Bebauungsplan nochmals überprüft werden soll um evtl. effizientere Erschließungsmöglichkeiten aufzuzeigen.

Die igr bietet zu einem Pauschalpreis von netto 5.000 € (zuzüglich Mehrwertsteuer) nach Vorgabe der Verwaltung folgenden Leistungskatalog an:

1. Ermittlung der Erschließungskosten auf der Grundlage derzeitiger Pläne
2. Konkretes Aufzeigen von Einsparpotenzialen durch Planänderungen (z. B. Reduzierung der Straßenbreite von 7,00 m auf 5,50 m)
3. Reduzierung der Erschließungskosten pro qm durch Erweiterung des Baugebietes entsprechend der Flächennutzungsplandarstellung
4. Gegenüberstellung einer Refinanzierung über Beiträge und einer Abwicklung als Erschließungsträger (sowohl für die Gemeinde/Werke als auch für die Eigentümer)
5. Durchführung einer Eigentümer-Infoveranstaltung sowie Sondierung der Akzeptanz der Eigentümer
6. Ergebnispräsentation in Verwaltung und Rat

Nach längerer Beratung beschloss der Ortsgemeinderat einstimmig, der igr den Auftrag zur Machbarkeitsstudie gemäß dem Angebot / Leistungskatalog zu erteilen.

## 3. Genehmigung von außerplanmäßigen Auszahlungen

Der Gemeinderat Klüsserath hat am 06.08.2014 beschlossen, eine abwassertechnische Anbindung an das Sanitärgebäude des Campingplatzes vornehmen zu lassen. Die Gesamtkosten belaufen sich auf ca. 20.000 - 25.000 €.

Der Haushaltsplan 2014 sieht keinerlei Mittel für eine derartige Investition vor. Es handelt sich insoweit also um eine außerplanmäßige Ausgabe, zu deren Auszahlung es einer besonderen Deckungsaussage des Gemeinderates bedarf.

Bevor eine Auszahlung erfolgen kann ist es erforderlich einen Beschluss dergestalt zu fassen, dass die nicht geplanten Haushaltsmittel im Rahmen der Gesamtdeckung des Haushaltes durch Einsparungen bei anderen Produkten gedeckt werden oder aber durch Mehreinzahlungen finanziert werden können.

### Beschlussvorschlag:

**Der Gemeinderat beschließt, dass die nicht geplanten Haushaltsmittel im Rahmen der Gesamtdeckung des Haushaltes durch Einsparungen bei anderen Produkten (hier: Sanierung der Grillhütte) gedeckt werden oder durch Mehreinzahlungen finanziert werden können.**

Alle Ratsmitglieder stimmten dem Beschlussvorschlag zu.

## 4. Sachstand Renovierung Pfarrhaus

Der Vorsitzende teilte mit, dass am 12.09.2014 ein Termin mit der Fa. Treinen wegen notwendiger Dachsanierungsarbeiten stattfindet.

## 5. Verschiedenes

Unter diesem Punkt wurden folgende Anfragen von Ratsmitgliedern behandelt:

- a) Norbert Friedrich wegen Grillhütte und
- b) Sabine Kihm wegen Adventsmarktplanung



# Köwerich

buergermeister@koewerich.de

Sprechzeiten:  
Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Martinszug in Köwerich

am 07.11.2014

Die Kinder sind schon fleißig dabei Laternen zu basteln und freuen sich schon auf den Martinszug.

Am **Freitag, dem 07.11.2014 um 17.30 Uhr** findet zunächst ein Wortgottesdienst in der Kirche statt. Danach startet der Zug um 18.00 Uhr am Feuerwehrhaus.

Mit St. Martin und seinem Pferd an der Spitze begleiten uns der Musikverein Leiwien und die Feuerwehr Köwerich dann zum Martinsfeuer.

Anschließend werden die Martinsbretzeln im Jugendheim an die Kinder verteilt und die Verlosung von der Feuerwehr durchgeführt. Für Speis und Trank ist seitens der Feuerwehr bestens gesorgt.

Der Losverkauf findet am Sonntag, den 02.11.2014 ab 18.30 Uhr durch die Feuerwehr statt (Lospreis 0,50 EUR).

Ich möchte mich schon jetzt bei der Feuerwehr Köwerich für die Organisation und beim Musikverein Leiwien für die musikalische Unterstützung bedanken und würde mich sehr über eine rege Teilnahme an der Veranstaltung freuen.

Köwerich, den 26.10.2014

Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Leiwien

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.



# Leiwien

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:  
Di. 19-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, dem 4. November 2014, 08.30 Uhr** findet im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 23 eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Leiwien statt.

### Tagesordnung:

- **nichtöffentlich** -

1. Wahl des Vorsitzenden des Rechnungsprüfungsausschusses
2. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2013 der Ortsgemeinde Leiwien

Leiwien, den 21. Oktober 2014

Gemeindeverwaltung Leiwien

gez. Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Leiwien

**Öffnungszeiten der Touristinformation Leiwien ab Montag, 10. November 2014:**

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag: 09.00 bis 11.00 Uhr  
Bei Fragen und Problemen außerhalb der Öffnungszeiten stehen die Mitarbeiter der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich gerne zur Verfügung.

Tourist-Information Römische Weinstraße

Brückenstr. 46

54338 Schweich

Tel.: 06502-9338-0

Fax 06502-9338-15

email: info@roemische-weinstrasse.de

Schweich, 27.10.2014

Touristinformation Römische Weinstraße



# Longen

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Martinsumzug 2014

Der diesjährige Martinsumzug in Longen findet am Montag, dem 10.11.2014 statt. Der Martinszug beginnt um 18.00 Uhr. Wir wollen uns bei der Kapelle gemeinsam treffen und uns mit einigen Martinsliedern einstimmen. Anschließend geht es gemeinsam zum Martinsfeuer.

Dieses wird auf dem Weg in der Nähe der alten Feuerstelle beim Moselvorland abgebrannt.

Für die Sicherheit während des Zuges und beim Abbrennen des Martinsfeuers sorgen die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Longen. Das Austeilen der Martinsbrezeln an die teilnehmenden Kinder wird von Mitgliedern des Gemeinderates übernommen. Getränke werden von der Feuerwehr verkauft. Ich möchte hiermit alle Kinder mit ihren Eltern und alle Mitbürger recht herzlich hierzu einladen.

Longen, 27.10.2014

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister

auch zu erhöhter Abwasserabgabe für die Kläranlagen führt. Zudem ergeben sich Nachteile für die Standsicherheit von Gebäuden und Befestigungen durch das Abschwemmen von feinsten Bestandteilen aus dem Untergrund.

Weiterhin bringt eine Verbindung mit dem Entwässerungsnetz die Gefährdung durch Rückstau mit sich.

Für Fragen und Hilfestellung stehen wir gerne zur Verfügung.

Schweich, 24.10.2014

Verbandsgemeindewerke Schweich  
an der Roemischen Weinstrasse

## Festlegung der Veranstaltungen für 2015

### Ideensammlung für eine Alternative zum Saal Haubrich

Liebe Vereinsvorsitzende und Vertreter/innen anderer Gruppen, wie in den vergangenen Jahren darf ich alle ganz herzlich zur Abstimmung der Termine des kommenden Jahres einladen. Es hat sich bewährt die Planung gemeinsam besprechen und festzulegen, damit es nach Möglichkeit nicht zu unnötigen Überschneidungen kommt. Außerdem werden diese Termine im Veranstaltungskalender der Ortsgemeinde frühzeitig beworben und über die Touristinformation auch anderweitig publiziert. So z.B. im Internet auf der Seite der Ortsgemeinde und der Verbandsgemeinde oder im Veranstaltungskalender des Amtsblattes.

Darüber hinaus besteht aktuell Handlungsbedarf, was unsere großen Veranstaltungen in der Gemeinde angeht. Ab Frühjahr 2015 steht der Saal Haubrich leider nicht mehr zur Verfügung.

Wir werden an diesem Abend eine realistische Bedarfsanalyse erstellen und Ideen sammeln, um eine alternative Lösung zu suchen. Diese Ideen werden dann in den Ausschüssen der Gemeinde weiter beraten, damit wir zu einer guten Lösung kommen.

Wir treffen uns am **Donnerstag, dem 06.11.2014 um 20.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus.

Im Falle der Verhinderung ist es wichtig eine/n Vertreter/in zu schicken. In jedem Fall bitte ich darum, die Termine für 2015, sowie den Raumbedarf schriftlich per Email an mich weiter zu geben.

Es wäre schön, wenn jeder Verein und jede Gruppe persönlich vertreten wäre. Schon jetzt herzlichen Dank dafür.

Longuich, den 27.10.2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Touristinformation Longuich schließt am 7. November 2014

Am 7. November 2014 beendet die Tourist-Information Longuich die diesjährige Saison.

Während der Wintermonate bleibt die Tourist-Information geschlossen.

Wie gewohnt stehen Ihnen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich als Ansprechpartner gerne zur Verfügung:

Montag - Freitag 09:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr

Tourist-Information Römische Weinstraße

Brückenstr. 46

54338 Schweich

Tel. 06502-9338-0

Fax 06502-9338-15

email: info@roemische-weinstrasse.de

Schweich, 27.10.2014

Touristinformation Römische Weinstraße



**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Martinsumzug

Der diesjährige Martinsumzug findet am **Freitag, dem 07.11.2014 statt und beginnt mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche um 18.00 Uhr.**

Anschließend ziehen wir gemeinsam mit St. Martin und seinem Pferd unter musikalischer Begleitung der Winzerkapelle Original Moselländer durch die Straßen. Das Martinsfeuer wird auf der rechten Moselseite am Radfahrweg in Nähe der Brücke abgebrannt.

Von der Kirche aus ziehen wir über die Schulstraße in die Medardusstraße in die Engelstraße zur Moselstraße, von hier aus haben wir einen guten Blick auf das Martinsfeuer. Weiter ziehen wir über die Moselstraße bis zur Schulstraße, der Umzug endet dann am Kulturzentrum.



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:

Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 13.11.2014, 20.00 Uhr** findet im Dorfgemeinschaftshaus in Longuich, Maximinstr. 18, eine Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Ortsgemeinde

Longuich statt.

**Tagesordnung:**

**nichtöffentlich**

1. Mitteilungen
2. Vorberatung des Investitionsplans der Ortsgemeinde Longuich
3. Vorberatung der Steuerhebesätze 2015
4. Verschiedenes

Longuich, den 16. Oktober 2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Sprechstunde von Mittwoch, 12.11.2014 auf Donnerstag, 13.11.2014 verlegt

Sehr geehrte, liebe Bürgerinnen und Bürger,

wegen einer Sitzung auf Kreisebene kann ich den Termin der Sprechstunde am 12.11.2014 nicht wahrnehmen. Ersatzweise bin ich am Donnerstag, 13.11.2014 zur gewohnten Zeit von 18.30 bis 20.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Maximinstr. 18 und freue mich auf Ihr Kommen.

Longuich, den 16.10.2014

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

## Bekanntmachung zur Entwässerung und Wasserversorgung

### Bereich Longuich-Kirsch „Auf der Zehnt“

Die Wasserversorgungsleitungen und Entwässerungsleitungen und -anlagen im Bereich der Straße in Longuich-Kirsch „Auf der Zehnt“ wurden erstmals im Zusammenhang mit dem Bebauungsplan „Auf der Zehnt“ planmäßig betriebsfertig hergestellt. Das Schmutzwasser wird nunmehr der Gruppenkläranlage Riol zugeführt.

Daher sind alle Eigentümer der Grundstücke im Bebauungsplangebiet verpflichtet, ihre Grundstücke anzuschließen oder anschließen zu lassen, wenn sie mit Gebäuden für den dauernden oder vorübergehenden Aufenthalt von Menschen oder für gewerbliche, industrielle oder ähnliche Zwecke bebaut sind oder mit der Bebauung begonnen wurde.

Es ist ein modifiziertes Mischsystem geschaffen worden. Das bedeutet für die Anschlussnehmer, dass sie auf jeden Fall ihr **Schmutzwasser** in den Kanal einleiten müssen. Beim Mischsystem sind die privaten Hausanschlussleitungen nach den DIN-Vorschriften so zu verlegen, dass Schmutz- und Niederschlagswasser bis zur Grundstücksgrenze und Revisionsschacht getrennt verläuft und erst dort zusammengeführt wird.

Das **Niederschlagswasser** darf auch in die öffentlichen Anlagen (Mischwasserkanal) zugeleitet werden. Die Niederschlagswasserbeseitigung ist gemäß § 55 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz vom 31.07.2009 so auszuführen, dass Niederschlagswasser auf dem Grundstück verwertet und/oder zurückgehalten wird. Der Verpflichtung zur Rückhaltung ist so nachzukommen, dass eine geeignete, ausreichende bemessene Mulde (mind. 50 Liter je m<sup>2</sup> befestigter Fläche), ggfls. mit Überlaufschwelle zum öffentlichen Ableitungssystem für Mischwasser, hergestellt wird. Es gelten weiterhin die Hinweise und Auflagen der Verbandsgemeinde-Werke zu den jeweiligen Baugenehmigungen.

Ein besonderer Hinweis gilt den **Drainagen**. Es ist ausdrücklich untersagt, diese an die öffentlichen Abwasseranlagen anzuschließen, da diese Grundwasser und Fremdwasser ableiten, was sowohl zu unnötigen Betriebskosten, verschlechterten Reinigungsleistungen als

Hier werden auch die Martinsbrezeln durch die Gemeindeverwaltung ausgeteilt. Von den Vertretern der Elternschaft der Grundschule werden Glühwein und sonstige wärmende Getränke und Speisen angeboten. Alle Kinder mit ihren Eltern und Großeltern sind herzlich eingeladen.

Für die Zugbegleitung und die Sicherheit am Martinsfeuer sorgt die Freiwillige Feuerwehr.

Wir wünschen allen Teilnehmern viel Spaß und gute Unterhaltung beim Umtrunk am Kulturzentrum.

Mehring, den 27.10.2014

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

## Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.

### Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Am 7. November 2014 beendet die Tourist-Information Mehring die diesjährige Saison.

Während der Wintermonate bleibt die Tourist-Information geschlossen.

Wie gewohnt stehen Ihnen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich als Ansprechpartner gerne zur Verfügung:

Montag - Freitag 09:00 - 12:30 Uhr und 13:00 - 17:00 Uhr

Tourist-Information Römische Weinstraße

Brückenstr. 46

54338 Schweich

Tel. 06502-9338-0

Fax 06502-9338-15

email: info@roemische-weinstrasse.de

Schweich, 27.10.2014

Touristinformation Römische Weinstraße



**Naurath/E.**

buergermeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/9180031

Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,  
und zusätzl. nach Absprache

### Martinsumzug

Der diesjährige Martinsumzug in Naurath/Eifel findet am **Freitag, dem 07.11.2014** statt.

Wir treffen uns um 18.00 Uhr auf dem Dorfplatz. Von dort gehen wir in Begleitung von St. Martin zu Pferd und musikalisch umrahmt von einer Bläsergruppe, bestehend aus Jugendlichen aus Naurath, Richtung Martinsfeuer.

Anschließend werden die Martinsbrezel im Bürgerhaus verteilt.

Die Feuerwehr, die auch den Martinsumzug begleitet sorgt für das leibliche Wohl, und veranstaltet eine Tombola.

Die Lose werden im Vorfeld von Jugendlichen, die von Haus zu Haus gehen, zum Verkauf angeboten.

Naurath, den 27.10.2014

Jürgen Pull, Ortsbürgermeister



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

### Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Dienstleistungszentrum 54470 Bernkastel-Kues, den

Ländlicher Raum (DLR) 20.10.2014

- Mosel - Görresstraße 10

Abteilung Landentwicklung und Ländl. Bodenordnung Telefax: 06531/956-103

Vereinfachtes Telefon: 06531/956-163

Flurbereinigungsverfahren E-Mail: dlr-mosel@dlr.rlp.de

Pölich II (WG) Internet: www.dlr.rlp.de

Az.: 71094-HA.10.2

## Öffentliche Bekanntmachung

### Ladung

#### zur Bekanntgabe des Flurbereinigungsplanes und zum Anhörungstermin über den Inhalt des Flurbereinigungsplanes

I. Im vereinfachten Flurbereinigungsverfahren **Pölich II (WG)**, Landkreis Trier-Saarburg, wird den Beteiligten der Flurbereinigungsplan gemäß § 59 § 59 Abs. 1 Flurbereinigungs-gesetz (FlurbG) vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19.12.2008 (BGBl. I S. 2794) am

**Donnerstag, den 20. November 2014 in der Zeit von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr im Hotel Pölicher Held, Hauptstraße 5, 54340 Pölich** bekannt gegeben.

Die tatsächliche Überleitung in den neuen Zustand, so insbesondere der Übergang der neuen Grundstücke in den Besitz und die Nutzung der Planempfänger, erfolgte durch die vorläufige Besitzeinweisung des DLR Mosel vom 15.10.2014 und wurde durch die Überleitungsbestimmungen vom 25.09.2014, welche Bestandteil der vorläufigen Besitzeinweisung sind, geregelt.

In der vorläufigen Besitzeinweisung wurde auch geregelt, dass den Beteiligten die neue Feldeinteilung am 20.11.2014 und vom 26.11.2014 bis 28.11.2014 erläutert wird. Anträge auf örtliche Einweisung können bis zu diesem Zeitpunkt schriftlich beim DLR Mosel oder in dem Termin gestellt werden.

Jeder Teilnehmer erhält einen Auszug aus dem Flurbereinigungsplan (Nachweis des neuen Bestandes), der seine Grundstücke nach Fläche und Wert sowie das Verhältnis seiner Gesamtabfindung zu dem von ihm Eingebachten nachweist. Es wird gebeten, den Auszug zu den Terminen mitzubringen. Wenn Teilnehmer Bevollmächtigte benannt haben oder Vertreter bestellt sind, geht der Auszug an den Bevollmächtigten bzw. Vertreter.

II. Zur Anhörung der Beteiligten über den Inhalt des Flurbereinigungsplanes wird hiermit gemäß § 59 Abs. 2 FlurbG der Termin anberaumt auf

**Donnerstag, den 20. November 2014, um 14.00 Uhr im Hotel Pölicher Held, Hauptstraße 5, 54340 Pölich.**

Die Beteiligten werden hiermit geladen als:

1. Teilnehmer für ihre dem Flurbereinigungsverfahren unterliegenden Grundstücke,

2. Inhaber von Rechten an Grundstücken, die dem Flurbereinigungsverfahren unterliegen,

**Widersprüche gegen den Inhalt des Flurbereinigungsplanes**, insbesondere gegen die Abfindung und die Beitragspflicht, müssen die Beteiligten zur Vermeidung des Ausschlusses **entweder im Anhörungstermin vorbringen oder innerhalb einer Frist von zwei Wochen, beginnend mit dem 20.11.2014, schriftlich oder zur Niederschrift beim Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) - Mosel -, Görresstraße 10, 54470 Bernkastel-Kues, erheben**. Die im Anhörungstermin vorgebrachten Widersprüche sind in eine Verhandlungsniederschrift aufzunehmen. Die schriftlichen Widersprüche müssen innerhalb der zweiwöchigen Frist beim DLR Mosel in Bernkastel-Kues eingegangen sein.

**Vorherige Eingaben oder Vorsprachen beim DLR Mosel oder bei sonstigen Stellen haben keine rechtlichen Wirkungen. Hierauf wird besonders hingewiesen.**

**Beteiligte, die keine Widersprüche zu erheben haben, brauchen zum Anhörungstermin nicht zu erscheinen.**

Wer an der Wahrnehmung des Termins verhindert ist, kann sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Der Bevollmächtigte muss seine Vertretungsbefugnis durch eine **ordnungsgemäße Vollmacht** nachweisen, die auch nachgereicht werden kann. Dies gilt auch für Eheleute, falls ein Ehegatte den anderen vertritt.

Vollmachtsvordrucke können beim DLR Mosel in Bernkastel-Kues in Empfang genommen werden. Der Vollmachtgeber muss seine Unterschrift durch eine Orts- oder Verbandsgemeindeverwaltung beglaubigen lassen. Als Geschäft, das der Durchführung der Flurbereinigung dient, ist die Beglaubigung gemäß § 108 FlurbG kosten- und gebührenfrei.

III. **Nachweis über geringfügige Änderungen des Planes nach § 41 FlurbG**

Geringfügige Änderungen des Planes nach § 41 FlurbG wurden in den Flurbereinigungsplan aufgenommen.

IV. **Zusatz für Inhaber von Rechten an Grundstücken (Nebenbeteiligte)**

Nebenbeteiligte, deren Rechte aus dem Grundbuch ersichtlich sind, erhalten ebenfalls einen Auszug aus dem Flurbereinigungsplan. Für die Rechte haften die im Auszug näher bezeichneten Abfindungsgrundstücke. Die bisher haftenden alten Grundstücke können anhand der im Auszug gemachten Angaben über die Grundbucheintragungen festgestellt werden.

Da die eingetragenen Rechte im Flurbereinigungsverfahren durch die Ausweisung von entsprechendem neuen Grundbesitz gewahrt bleiben und der neue Grundbesitz bezüglich der Belastungen an Stelle des alten Grundbesitzes tritt, **ist das Erscheinen dieser Nebenteiligen zum Termin am 20.11.2014 nicht unbedingt erforderlich.**

*Im Auftrag  
gez. Heiko Stumm*

## Stellenausschreibung Mitarbeiter/in in der Gruppe Kindertagesstätte Tabaluga

Auf die o. g. Stellenausschreibung unter der gleichnamigen Rubrik im vorderen Teil des Amtsblatts weise ich hin.

*Pölich, 27.10.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

## Terminvorankündigung

Kranzniederlegung anlässlich des Volkstrauertages: 09.11.2014

Martinsumzug: 13.11.2014

Adventsmarkt: 07.12.2014

Seniorenachmittag: 14.12.2014

*Pölich, 27.10.2014*

*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

## Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

## Martinszug

### am Montag, 10. November 2014

Der Martinszug 2014 findet statt am **Montag, 10. November 2014**. Wir beginnen um **17.30 Uhr** mit einem Kindergottesdienst in der Kirche, der von der Kindertagesstätte Riol gestaltet wird.

Anschließend gehen wir gemeinsam mit Martin zu Pferd, dem Musikverein und der Freiwilligen Feuerwehr zum Martinsfeuer. Der Martinszug startet um **18.00 Uhr** am Beatkeller und führt wie in jedem Jahr durch Riol zum Martinsfeuer am Bauhof in der Moselstraße.

Der Musikverein verkauft im Vorfeld wieder Lose für die Martinsverlosung. Beim Martinsfeuer in der Moselstraße sorgt die Freiwillige Feuerwehr mit Glühwein und Getränken für das leibliche Wohl. Dort findet auch die Martinsverlosung statt.

Ganz herzlich bedanke ich mich bei den Rioler Vereinen für das Mitwirken am Martinsumzug, Simone Tremmel als Martin zu Pferd und unserem Gemeindearbeiter Stefan Rosch für das Herrichten des Feuers.

Ich lade alle Kinder mit ihren Familien ganz herzlich ein, am diesjährigen Martinszug mit Laterne teilzunehmen. Jedes Kind bekommt von der Gemeinde eine Martinsbrezel überreicht.

*Riol, 27. Oktober 2014*

*Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

## Aufstellung des Terminkalenders 2015 und erste Sitzung des Festausschusses

### Einladung

Liebe Vereinsvorsitzende und Mitglieder des Festausschusses, zur Aufstellung des Terminkalenders 2015 lade ich alle Vereine am **Dienstag, 18. November 2014 um 19.00 Uhr ins Rathaus** ein.

Im Anschluss findet ab ca. **19.45 Uhr** die erste Sitzung des **Festausschusses** für das Weinfest 2015 statt. Ich freue mich auf euer Kommen und bitte um zahlreiches Erscheinen.

*Riol, 27. Oktober 2014*

*Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

## Jagdgenossenschaft Riol

Hiermit laden wir alle Grundstückseigentümer der Jagdgenossenschaft Riol, deren Grundstücke im gemeinschaftlichen Jagdbezirk Riol liegen, zu der am **Montag, dem 03.11.2014 um 20.00 Uhr** im Rathaus Riol, Hauptstraße, 54340 Riol stattfindenden Jagdgenossenschaftsversammlung ein.

## Tagesordnung:

1. Mitteilungen
2. Diskussion „Genossenschaftliche Bejagung“
3. Jagdverpachtung
4. Gespräch mit den Jagdpächtern
5. Verschiedenes

## Hinweise:

(1) Grundstückseigentümer, auf deren Grundstücke die Jagd nicht ausgeübt werden darf (z.B. befriedete Bezirke), gehören der Jagdgenossenschaft nicht an und haben daher kein Stimmrecht.

(2) Gemäß § 11, Absatz 4 des Landesjagdgesetzes (LJG) bedürfen die Beschlüsse der Jagdgenossenschaft sowohl der Mehrheit der anwesenden und vertretenen Jagdgenossen, als auch der Mehrheit der bei der Beschlussfassung vertretenen Grundfläche. Zur Feststellung dieser Mehrheiten ist es daher zwingend notwendig, dass sich jeder Jagdgenosse vor Versammlungsbeginn in eine Anwesenheitsliste mit der von ihm vertretenen Grundfläche einträgt. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Nichtangabe der vertretenen Grundfläche die Ausübung des Stimmrechts zurückgewiesen werden kann.

*Riol, den 27.10.2014*

*Arnold Schmitt MdL, Jagdvorsteher*

## Touristinformation Longuich schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Longuich wird hingewiesen.



**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:

nach tel. Vereinbarung

## Martinszug

Der diesjährige Martinszug findet am **Freitag, 07.11.2014** statt. Nach dem Wortgottesdienst zur Einstimmung um 17.45 Uhr in der Kirche geht der Zug mit St. Martin zu Pferd, begleitet von der Feuerwehr Schleich und der Winzerkapelle Ensch durch das Dorf zum Hotel Sonntal. Dort wird das Martinsfeuer entzündet. Alle Kinder erhalten eine Martinsbrezel. Anschließend findet die Verlosung statt. Glühwein und Würstchen werden angeboten.

Die Lose werden am Sonntag, 02.11.2014 verkauft.

Für das Martinsfeuer kann unbelastetes Holz auf den Bolzplatz gebracht werden.

Allen Teilnehmern, und vorallem Helfern sage ich schon heute herzlichen Dank.

*Schleich, 26.10.2014*

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister*

## Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich II (WG)

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen.

## Touristinformation Mehring schließt am 7. November 2014

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.



**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr

**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich** findet statt am **Donnerstag, dem 6. November 2014, 19.00 Uhr im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46, 54338 Schweich.**

### Tagesordnung:

#### -öffentlich-

1. Begrüßung
2. Feststellung der Tagesordnung
3. Mitteilungen
4. Einzelhandels- und Zentrenkonzept der Stadt Schweich; Beschluss als städtebauliches Entwicklungskonzept
5. Bebauungsplan „In den Schlimmführen, 4. Änderung; Abstimmung des Offenlageentwurfs
6. Ergänzung der Infrastruktur der Sportanlage im Stefan-Andres-Schulzentrum Schweich

7. sachlicher Teilflächennutzungsplan „Windkraft“ der VG Schweich, Stellungnahme der Stadt Schweich
  8. Gebäude- und Inhaltsversicherungen, Ausschreibung der Versicherungsleistungen
  9. Verkehrsbelastungen in der Stadt Schweich aufgrund der geplanten Sanierung der Ehranger Brücke - Antrag der FWG-Fraktion
  10. Instandsetzung des Bereichs „Klein Venedig“ in Alt-Schweich - Antrag der CDU-Fraktion
  11. Verschiedenes
- nichtöffentlich-**
1. Mitteilungen
  2. Wettbewerbsverfahren, Mehrfachbeauftragung  
Brückenstr. 28-30
  3. Vergaben
  4. Vertragsangelegenheiten
  5. Grundstücksangelegenheiten
  6. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
  7. Verschiedenes

*Schweich, 24.10.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

## Martinszug in der Stadt Schweich

Der Martinszug der Stadt Schweich wird von der Freiwilligen Feuerwehr Schweich durchgeführt und musikalisch von der Stadtkapelle Schweich und dem Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr umrahmt. **Der Martinszug findet am Dienstag, 11.11.2014 statt und beginnt um 18.00 Uhr mit einer Einstimmung in der Pfarrkirche. Anschließend erfolgt die Aufstellung des Zuges an der Kirche.**

Wie in den vergangenen Jahren, werden in den nächsten Tagen Jugendliche des Spielmannszuges und der Jugendfeuerwehr wieder Martinslose zum Kauf anbieten.

*Schweich, den 27.10.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

## Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“

Die Stadt Schweich unterstützt auch im Jahr 2014 die Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“.

Ziel ist es, Kindern in Südosteuropa, die in großer Armut, oft auf engstem Raum, ohne fließendes Wasser, Strom und ohne Hoffnung leben, an Weihnachten eine kleine Freude zu machen. Dazu nehmen Sie einen Schuhkarton (ca. Größe 40) bekleben ihn mit buntem Geschenkpapier und befüllen ihn mit Geschenken für ein Mädchen oder einen Jungen. Packen sie nach dem Motto: etwas zum Spielen, etwas zum Waschen, etwas zum Lernen, etwas zum Naschen. Dabei hat sich eine Mischung aus Stofftieren, Spielzeug, Schokolade, Toilettenartikel, Socken, Schulhefte, Stifte oder Ähnliches bewährt. Ergänzen Sie das Ganze mit einem persönlichen Weihnachtsgruß. Verwendet werden dürfen - wegen der Zollbestimmungen - nur neue Artikel. Das Schuhkartonpaket (und evt. auch die empfohlene Spende von 6,00 € für Abwicklung und Transport) können bis zum **14.11.2014** in Schweich bei den folgenden Annahmestellen abgegeben werden:

- Schreibwaren Diederich, Brunnenzentrum
- Kindertagesstätte Kinderland, Bahnhofstraße
- Grundschule Am Bodenländchen Schweich
- Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich.

Ihr Geschenk geht von der Annahme- zur Sammelstelle nach Trier. Dort werden die Päckchen von Ehrenamtlichen auf die Einhaltung der Zollvorschriften geprüft und auf die Reise geschickt. Die Verteilung in den Empfängerländern erfolgt durch ausgesuchte Partner (z.B. Kirchen, Sozialmütter) an hilfsbedürftige Mädchen und Jungen.

Nähere Informationen und Tipps finden Sie auch unter [www.weihnachten-im-schuhkarton.de](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.de).

*Schweich, den 27.10.2014  
Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*



## Kultur in Schweich

**Niederprümer Hof -**

**Schweich**

**1. November  
bis 16. November 2014**  
**„Menschen - Begegnungen“**  
**Werner Persy - Aquarelle und Ölmalerei**  
Vernissage: Samstag, 1. November 2014 - 16.00 Uhr  
Öffnungszeiten: Freitag, Samstag und Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintritt: Frei

## Ehem. Synagoge

**Samstag, 1. November 2014 - 20.00 Uhr**

Eintritt: 10 € - VVK Schreibwaren Diederich



Silja Schindler

**Abend der Deutschen Romantik** mit Werken u. A. von Franz Schubert, Johann Wenzel Kalilwoda, Conradin Kreutzer und Louis Spohr.

Ausführende:

**Silja Schindler** (Sopran)

**Maxim Volgin** (Klarinette)

**Ketevan Rukhadze** (Klavier)

**Ehem. Synagoge Schweich**

**Samstag, 8. November 2014 - 20.00 Uhr**

Eintritt: 10 € - VVK Schreibwaren Diederich



**Traditionelle Irische Musik mit „Westwind“**

Die Gruppe **Westwind** - Brigitte Unterrainer (Tin-Whistle, Bodhran, Gesang), Harald Hübner (Geige, Gesang), Michael Müller (Gitarre, Querflöte, Gesang) - ist vor etwa vier Jahren aus Mitgliedern der Gruppe **Shamrock** hervorgegangen, die in den 80er Jahren durch ihre Auftritte in Trier und Umgebung bekannt war.

Westwind erzählt in seinen traditionellen Liedern von der Liebe, der Lust und dem Leid

der Bevölkerung Irlands. Jigs, Reels und Polkas vermitteln ihre Lebensfreude und verführen zum Mittanzen. (Quelle: Wochenspiegel)



**Thörnich**

[buergermeister@thoernich.de](mailto:buergermeister@thoernich.de)

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Martinsfeuer 2014

Der diesjährige Martinsumzug findet am 15.11.2014 statt. Das Feuer wird auch in diesem Jahr auf der Gemeindewiese in der Nähe der alten Fährzufahrt aufgebaut und abgebrannt. In der nächsten Zeit werden die Kinder mit dem Einsammeln des Holzes beginnen. Es darf nur unbelastetes Holz eingesammelt werden. Ich bitte auch diejenigen, die das

Brennmaterial selbst an die Feuerstelle bringen, darauf zu achten, dass nur unbelastetes und trockenes Holz angeliefert wird, sonst darf das Feuer nicht abgebrannt werden.

Ich mache noch einmal darauf aufmerksam, dass kein Grünabfall und kein frisch geschnittenes Holz an der Feuerstelle abgeladen werden darf. Grün- und Gartenabfall können an der Grüngutannahmestelle Lex in Klüsserath abgegeben werden.

Ich bitte um Beachtung.

*Thörnich, 27.10.2014  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister*

## Kriegsgräbersammlung 2014

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, in den nächsten Tagen findet die schon traditionelle Haus- und Straßensammlung für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. statt. Die Arbeit des Volksbundes dient der Bewahrung des Gedenkens an die Opfer von Krieg und Gewalt. Sie wirkt für Verständigung, Versöhnung und Frieden. Der Volksbund engagiert sich in den westeuropäischen Ländern in der Erhaltung der Grabanlagen und in den mittel- und osteuropäischen Ländern in der Erstellung neuer Grabanlagen. Ich bitte, den Volksbund mit einer großzügigen Spende zu unterstützen.

Bei den Sammlerinnen bedanke ich mich ganz herzlich.

*Thörnich, 27.10.2014  
Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister*

## Touristinformation Leiwen

Auf die Mitteilung unter Leiwen wird hingewiesen.



**Trittenheim**  
buergەرmeister@trittenheim.de

Tel. 0172/6874689, o. Tourist-  
Info: 06507/2227, Sprechz.:  
Die. 9-11 Uhr, Do. 19-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Martinszug in Trittenheim

Der diesjährige Martinszug findet am **Samstag, 8. November 2014** statt. Um 17.00 Uhr ist ein Wortgottesdienst im Jugendheim mitgestaltet von den Kindern der Grundschule Trittenheim. Im Anschluss geht der Martinszug vom Jugendheim aus durch das Dorf zur Moselpromenade ans Martinsfeuer. Der Förderverein der Grundschule und die Kindertagesstätte betreiben dort einen Stand, an dem es zum Aufwärmen für die Kinder einen süßen Kinderpunsch und für die Erwachsenen Glühwein gibt. Warme Würstchen werden ebenfalls angeboten. Die Gemeinde Trittenheim verteilt die Brezel und die Feuerwehr veranstaltet die Verlosung.

Hiermit lade ich alle Trittenheimer freundlichst ein, sich am Martinszug und am Wortgottesdienst zu beteiligen. Besonders sind alle Kinder und Eltern herzlich eingeladen.

Für die Unterstützung des Martinszuges darf ich mich bedanken bei der Katholischen Kirchengemeinde Trittenheim, der Freiwilligen Feuerwehr und dem Musikverein Trittenheim, der Grundschule Trittenheim, der Kindertagesstätte, allen Helferinnen und Helfern und natürlich der Familie Graf für die zur Verfügungstellung von Pferd und Reiter. Am Samstagmorgen, 8. November 2014 kann ab 09.00 Uhr unbehandeltes Holz (keine lackierten Fenster und Türen mit Beschlag) zum Martinsfeuer gebracht werden. Über die Annahme von Holz, Bäumen etc. entscheidet die Freiwillige Feuerwehr Trittenheim.

*Trittenheim, 27.10.2014*

*Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister*

## Verschmutzung der Wirtschaftswege auf der Gemarkung Trittenheim

Nachdem die Ortsgemeinde Trittenheim im November letzten Jahres eine Reinigung der Wirtschaftswegen, Wasserläufe und Einlaufschächte sowie der Bordanlagen kostenfrei durchgeführt hat, fordere ich nun alle Anlieger auf diese Reinigung bis zum 17.11.2014 selbstständig durchzuführen.

Nach Ablauf dieser Frist, wird die Gemeinde die Reinigung der Wirtschaftswege und Kanalanlagen **auf Kosten der Nutzungsberechtigten laut Satzung der Ortsgemeinde Trittenheim durchführen**. Die Anliegerpflicht reicht bis zur Mitte der Fahrbahn, für Schäden oder Unfälle kann ebenfalls der Verursacher haftbar gemacht werden. Diese Reinigungspflicht gilt auch für unbewirtschaftete Grundstücke. Die Fahrbahnen unserer befestigten Weinbergswegen sollten in voller Breite sauber gehalten werden, da sonst Schäden am Asphalt zu befürchten sind. Bei den Anliegern, die immer vorschriftsmäßig ihren Pflichten nachkommen, darf ich mich im Namen der Gemeinde recht herzlich bedanken.

*Trittenheim, 27.10.2014*

*Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister*

## Trittenheimer Bürger im

### Samstags Abendfilm der ARD zu sehen

August Diederich ist am **Samstag 01.11.2014 um 20.15 Uhr**, in dem ARD Psycho Thriller „Besondere Schwere der Schuld“ mit Götz George zusehen.

*Trittenheim, 27.10.2014*

*Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister*

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel.: 06502/93745-0

**Stellv. Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Dekanatsreferent:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Brückenstr. 77, Schweich, Tel. 06502/93716-02

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Brückenstr. 77, Schweich, Tel. 06502/93716-00

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi. + Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

### Gottesdienstzeiten vom 31.10.2014 bis 02.11.2014

**Bekond:** Sa., 01.11.: 15.00 Uhr Festhochamt anschl. Gräbersegnung

**Detzem:** So., 02.11.: 10.30 Uhr Requiem anschl. Gräbersegnung

**Ensch:** Sa., 01.11.: 09.00 Uhr hl. Messe, 16.00 Uhr Andacht auf dem Friedhof u. Gräbersegnung

**Fell:** Sa., 01.11.: 10.30 Uhr Festhochamt anschl. Gräbersegnung,

So., 02.11.: 10.30 Uhr Gedenkgottesdienst

**Fell-Fastrau:** Sa., 01.11.: 11.45 Uhr Gräbersegnung

**Föhren:** Sa., 01.11.: 09.15 Uhr Festhochamt anschl. Prozession zum Friedhof u. Gräbersegnung

**Kenn:** Sa., 01.11.: 15.00 Uhr Festhochamt anschl. Gräbersegnung

**Klüsserath:** Fr., 31.10.: 18.00 Uhr Andacht auf dem Friedhof u.

Gräbersegnung anschl. Vorabendmesse

**Köwerich:** So., 02.11.: 10.30 Uhr Requiem anschl. Gräbersegnung

**Leiwen:** Fr., 31.10.: 09.00 Uhr hl. Messe anschl. Frühstück in der Be-

gegungsstätte, Sa., 01.11.: 10.30 Uhr Hochamt anschl. Gräbersegnung

**Longuich:** Sa., 01.11.: 09.15 Uhr Festhochamt anschl. Gräbersegnung

**Mehring:** Sa., 01.11.: 10.30 Uhr Hochamt anschl. Gräbersegnung

**Naurath:** So., 02.11.: 09.00 Uhr hl. Messe anschl. Gräbersegnung

**Pölich:** Sa., 01.11.: 09.00 Uhr hl. Messe, 14.00 Uhr Andacht auf dem Friedhof u. Gräbersegnung

**Riol:** Sa., 01.11.: 15.00 Uhr Festhochamt anschl. Gräbersegnung

**Schleich:** Sa., 01.11.: 15.00 Uhr Andacht auf dem Friedhof u.

Gräbersegnung

**Schweich:** Sa., 01.11.: 10.30 Uhr Festhochamt anschl. Prozession zum Friedhof u. Gräbersegnung, So., 02.11.: 10.30 Uhr Gedenkgottesdienst als Familiengottesdienst

Schweich-Issel: So., 02.11.: 09.00 Uhr hl. Messe anschl. Gräbersegnung

**Thörnich:** So., 02.11.: 09.00 Uhr Requiem anschl. Gräbersegnung

## Kirchenchorgemeinschaft Bekond-Föhren

Die Christmette an Heiligabend wird von einem Projektchor musikalisch mitgestaltet. Zur Bildung dieses Projektchores werden noch Sängern gesucht. Die Proben beginnen im November 2014 und finden voraussichtlich 5-6 Mal samstagsmittags im Pfarrheim in Föhren statt. Wer in der Christmette mitsingen möchte, wendet sich bitte an Roswitha Follmann Tel.: 06502-5255 oder Margit Heinz Tel.: 06502-8447.

## Arbeitskreis Offene Kirche

Am 09.11.2014 unternimmt der Arbeitskreis Offene Kirche Longuich-Kirsch eine Exkursion zu der Kirche, die die erste Orgel unserer Pfarrkirche erworben hat und dort noch heute zu sehen ist. Der Historiker Mario Simmer lebt in Meckel und wird uns die alte (heute Friedhofskapelle) und die neue Kirche vorstellen. Falls möglich und erwünscht können wir noch die Pfarrkirche St. Hubertus in Wolsfeld besichtigen. Treffpunkt ist am Sonntag, dem 09.11.2014 um 13:00 Uhr an der Grundschule Longuich. Als Fahrtkostenanteil und für die Führung werden wir einen Beitrag von 5,- € erheben. Zu dieser Exkursion sind alle Interessierten eingeladen. Wir werden Fahrgemeinschaften bilden und freuen uns auch über Teilnehmer, die in ihrem Fahrzeug gegen Fahrtkostenerstattung Gäste mitnehmen. Zur Klärung der Mitfahrgelegenheiten ist eine Anmeldung bis 07.11.2014 erwünscht. Ihre Anmeldung richten Sie bitte an Reinhard oder Elisabeth Cannivé-Boesten, **Telefon 06502-6532 oder E-Mail boesre@web.de**.

## Evangelische Kirchengemeinde Schweich

**Sonntag, 02.11.2014**

09.00 Uhr Hetzerath, ev. Kirche, Pfarrer Wermeyer

**Sonntag, 02.11.2014**

10.15 Uhr Schweich, Ev. Gemeindezentrum, Pfarrer Wermeyer

## Parteien / Wählergruppen

### CDU-Kenn

Der nächste Info-Abend der CDU-Kenn findet am **Mittwoch, dem 05.11.2014 um 19.30 Uhr** im Rathaus, Saal 1, statt.

**Tagesordnung:** 1. Aktuelle Mitteilungen, 2. Information zum Raumangebot in Grundschule und KiTa, 3. Innerörtliche Infrastruktur, 4. Verschiedenes. Mitglieder und Interessierte sind herzlich willkommen.

### Vorankündigung

1. Der übernächste Info-Abend findet am **Mittwoch, dem 03.12.2014, 19.30 Uhr** statt. 2. Besichtigung der fertiggestellten Tiefbauarbeiten im Baugebiet Ley II und Ausbau der Zufahrtsstraße zur L145 ist für Samstag, dem 22.11.2014, 11.00 Uhr terminiert.

Treffpunkt: Gegenüber den Hochhäusern.

3. Besichtigung des Ortsrandbereiches „Büschberg“, sowie der Friedhofsanlagen, des Bürgerbrunnens und der Sportanlagen findet am Samstag, dem 13.12.2014, 11.00 Uhr, statt.

Treffpunkt: Friedhofsparkplatz.

Ebenfalls sind auch hierzu Mitglieder und Interessierte herzlich willkommen.

### Freie Wählergruppe Mehring e.V.

Unser nächstes Treffen findet am **Donnerstag dem 06.11.2014 um 20.00 Uhr** bei Markus Heimfarth (Weingut Römerkopf) statt. Ich bitte um pünktliches und vollzähliges Erscheinen. Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### CDU Stadtverband Schweich

Am **Montag, 3. November 2014** findet die nächste Sitzung der CDU-Stadtratsfraktion statt. Beginn ist um **19.00 Uhr im Gasthaus Adams**.

Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratsitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste herzlich willkommen.

### Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Hiermit werden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Versammlung für **Montag, dem 03.11.2014 um 19.00 Uhr in die Gaststätte Isseler Hof, Isseler Hof 19, 54338 Schweich-Issel herzlich eingeladen**.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung der Stadtratsitzung vom 06.11.2014, 3. Verschiedenes. Um Teilnahme an der Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### SPD-Ortsverein Schweich

Die nächste gemeinsame Sitzung der Fraktion und dem Vorstand, findet am **Montag, dem 3. November 2014 um 19.00 Uhr im Gasthaus Junges, Oberstiftstr. 5, 54338 Schweich**, statt.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilung, 2. Vorberatung der Stadtratsitzung vom 6. November 2014, 3. Verschiedenes. Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freie Wählergemeinschaft e. V. in der VG Schweich

Die Freie Wählergemeinschaft e.V. in der VG Schweich an der Römischen Weinstraße lädt ein zur Fraktionssitzung am **Mittwoch, dem 29. Oktober 2014 um 20.00 Uhr** im Hotel Weinhaus Weis, Römerstraße 10, 54340 Leiwern.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbereitung der VG-Ratssitzung am 4. November 2014, 3. Verschiedenes. Zu dieser wichtigen Sitzung sind neben den Fraktions- und Vorstandsmitgliedern auch alle interessierten Mitglieder der FWG der VG Schweich recht herzlich eingeladen.

### CDU-Kreisverband Trier-Saarburg

Kommunalpolitik bedeutet Politik vor Ort - Politik für die Menschen in der eigenen Gemeinde, dem Dorf, der Stadt, der Heimat. Die KPV Trier-Saarburg veranstaltet am **Samstag, 15. November 2014, in der Zeit von 09.00 bis 15.00 Uhr** in Schweich, Altes Weinhaus Römische Weinstraße (Römersaal), Brückenstr. 46, ein Seminar für neu- und wiedergewählte Ratsmitglieder.

**Tagesordnung:** 09.30 Uhr: Begrüßung und kurze Einführung in die Themen des Tages - Berthold Biwer, Bürgermeister a.D. und Kreisvorsitzender der KPV, - Arnold Schmitt MdL, CDU-Kreisvorsitzender, - Günther Schartz, Landrat, 10.00 Uhr: Aktuelle kommunalpolitische Themen in Rheinland-Pfalz, Winfried Manns, Geschäftsführendes Vorstandsmitglied, GSStB RLP, 11.00 Uhr: Rechte und Pflichten eines Ratsmitgliedes, Stefan Baldy, Verwaltungs-/Betriebswirt (VwA), Kreisverwaltung, 12.30 Uhr: Mittagessen, 13.30 Uhr: Einführung in das doppelte Haushaltsrecht, Silke Koster, Kreisverwaltung, 15.00 Uhr: Ende des Seminars.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung dringend erforderlich. Anmeldungen werden telefonisch (0651-995560-21), per Email mail@cdu-trier-saarburg.de oder per FAX (0651-995560-29) bis zum 10. November 2014 entgegengenommen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Freiwillige Feuerwehr Bekond

Der diesjährige Martinszug findet am **Samstag, 8. November 2014** statt. Ausrichter ist dieses Jahr die Freiw. Feuerwehr Bekond. Die Jugendlichen der Jugendfeuerwehr werden in den nächsten Tagen die Lose zum Verkauf anbieten. Der Lospreis beträgt 0,50 €. Die Verlosung findet im Anschluss an den Martinszug im Bürgerhaus statt. Die Feuerwehr wird an dem Abend auch Glühwein und Würstchen sowie andere Getränke anbieten (Kindertee kostenlos).

#### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

##### Jugendfußball

**Freitag, 31.10.2014**

##### F-Jugend

17.00 Uhr JSG Schweich I - JSG Bekond/Föhren/Hetzearath I, Schweich, KR, Mathenstraße

##### D-Jugend

18.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Mötsch I, Bekond, KR, Bezirksliga

**Samstag, 01.11.2014**

##### E-Jugend

12.00 Uhr JSG Meerfeld I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath IV, Manderscheid, RP, Kreispokal

12.00 Uhr JSG Morbach I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III, Morbach-Weiperath, RP, Kreispokal

##### D-Jugend

13.00 Uhr FSV Salmrohr I - JSG Bekond/Föhren/Hetzeath II, Salmthal-Salmrohr, KR, Kreispokal

##### C-Jugend

15.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - DJK St. Matthias Trier I, Bekond, KR, Bezirksliga

##### B-Jugend

16.00 Uhr JFV Hunsrückhöhe Morbach II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Gonzerath, RP

##### A-Jugend

15.00 Uhr JSG Vulkaneifel Meerfeld II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Stroh, KR

**Sonntag, 02.11.2014**

##### E-Jugend

11.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Ehrang I, Bekond, KR

**Dienstag, 04.11.2014**

##### D-Jugend

18.00 Uhr JSG Messerich III - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Alsdorf, RP, Rheinlandpokal

**Mittwoch, 05.11.2014**

19.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - FSV Trier-Tarforst I, Hetzerath, RP, Rheinlandpokal

##### Seniorenfußball

**Sonntag, 02.11.2014**

12.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath II - SV Morscheid II, Bekond, KR, Kreisliga D

14.30 Uhr SG Bekond-Klüsserath I - SV Kell I, Bekond, KR, Kreisliga B

#### VDK Ortsverband Bekond

Wir weisen darauf hin, dass unsere diesjährige Versammlung mit anschließender **Weihnachtsfeier und Mitgliederehrungen am 13. Dezember 2014 ab 18.00 Uhr im Gasthof Pelzer** stattfindet. Eine schriftliche Einladung wird noch jedem Mitglied zugestellt. Weitere Informationen unter <http://vdk.de/ov-bekond>

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Sonntag haben beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft Heimrecht (**Spielort Rasenplatz Pölich**). Das Spiel der 2. Mannschaft in der C-Liga gegen die SG Ruwertal II wird bereits um 12.30 Uhr angepfiffen.

Anschließend beginnt um 14.30 Uhr das Spiel der 1. Mannschaft in der B-Liga gegen die DJK Pluwig-Gusterath. Wir bitten um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

**Im Jugendbereich finden am Wochenende und unter der Woche die folgenden Heimspiele statt:**

**Samstag, 01.11.2014 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**B-Jugend (Bezirksliga):** 17.00 Uhr gegen JSG Prümer Land-Gondenbrett

**Dienstag, 04.11.2014 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**B-Jugend (Rheinlandpokal):** 19.00 Uhr gegen JSG Ehrang

**Mittwoch, 05.11.2014 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**D-Jugend (Kreispokal):** 18.00 Uhr gegen JSG Schweich II

Die Jugendlichen freuen sich auf Ihren Besuch.

## Fell

### Feller Gegenwind

Am **Mittwoch, 12. November 2014 um 20.00 Uhr** findet im **Dorfgemeinschaftshaus, Maximinstraße 18 in Longuich** eine gemeinsame Informationsveranstaltung für die Bürger der Gemeinden Fell, Longuich, Riol, Longen, Mehring und Pölich statt. Bei dieser gemeinsamen Veranstaltung werden aktuelle Informationen zur 11. Änderung des Flächennutzungsplan der Verbandsgemeinde Schweich, sachlicher Teilflächennutzungsplan Windkraft, dem Bauantrag der Firma Juwi, Wörrstadt zum Bau von 9 Windräder auf der Gemarkung Riol und Mehring sowie den Bedenken und Risiken aus Sicht der betroffenen Gemeinden verdeutlicht. Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen. Informieren Sie sich jetzt und nehmen Sie an der Informationsveranstaltung in Longuich teil. Wer eine Mitfahrgelegenheit braucht, meldet sich bitte telefonisch 06502-607 800 oder per E-Mail an kontakt@feller-gegenwind.de!

#### Vorstandssitzung

Am **Freitag, 7. November 2014 um 20.00 Uhr** findet im **Restaurant „Zum Winzerkeller“** die nächste Vorstandssitzung statt.

**Tagesordnungspunkte:** 1. Statusbericht und Vorbereitung Informationsveranstaltung, 2. Offenlage Flächennutzungsplan VG Schweich, 3. Maßnahmenplanung, 4. Verschiedenes.

Abmeldungen aus wichtigem Grund bitte direkt beim Vorsitzenden oder unter kontakt@feller-gegenwind.de. **Aktuelle Informationen:** www.feller-gegenwind.de. Alle interessierten Bürger sind zur Teilnahme an der Sitzung herzlich eingeladen!

### Feller Maximiner Wein Verein

Die nächste Vorstandssitzung findet am **Donnerstag, 13. November 2014 um 20.00 Uhr im Winzerkeller** statt. **Tagesordnung:** 1. Besprechung Protokoll, 2. Status Seitensprung, 3. Status und Planung Weinspektakel 2015, 4. Verschiedenes. Abmeldung aus wichtigem Grunde bitte beim Vorsitzenden oder per E-Mail an kontakt@weinspektakel.de. Alle interessierten Bürger und Mitglieder sind zu dieser Vorstandssitzung herzlich eingeladen.

### SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 2. November 2014**

14.30 Uhr SG Longuich/Fell/Riol I - SV Föhren II (in Fell)

12.30 Uhr SG Longuich/Fell/Riol II - SG Issel/Kenn I (in Fell)

### VdK-Ortsverband Fell-Riol

Für unsere Fahrt zum Eurostrand Leiwien am **13.11.2014** überweisen Sie bitte bis zum 06.11.2014 den Unkostenbeitrag. Der Überweisungsbetrag beträgt für Mitglieder **25 €** inkl. Hin- u. Rückfahrt und für Nichtmitglieder **36 €** inkl. Hin- u. Rückfahrt. Volksbank Trier, IBAN: DE 17 5856 0103 0004 1096 79, BIC: GENO DE D1 TVB. Es besteht aber auch die Möglichkeit, den Betrag bei Christa Münch, Ruwerer Straße 20, 54341 Fell zu bezahlen. Es sind noch ein paar Plätze frei!

## Föhren

### Aktion 3% Föhren

Über unseren Partner medico international unterstützen wir die Ebola-Bekämpfung in Sierra Leone, einem der ärmsten Länder der Welt. Medico arbeitet dabei mit langjährigen lokalen Partnern.

Über 4.000 Menschen sind seit Ausbruch der Epidemie an Ebola gestorben. Diese Zahlen werden dramatisch explodieren, wenn die Hilfe für den Kampf gegen das Virus nicht schnell verstärkt wird. Es ist kein Zufall, dass die gegenwärtige Ebola-Epidemie drei der ärmsten Länder der Welt trifft. Ebola ist ein Armevirus, denn der fehlende Zugang zu sauberem Wasser und die miserable Ausstattung der Gesundheitssysteme hat die Verbreitung gefördert. Wir leiten Ihre Spenden weiter und verfolgen die Entwicklung, spenden Sie bitte unter der Kto Nr: 2328886, BLZ: 585 60103, Volksbank Trier, Stichwort Ebola. Sie erhalten eine Spendenbescheinigung.

#### Kochabend des Weltladens

Raffinierte Gerichte mit besonderen Gewürzen aus aller Welt stehen im Mittelpunkt des Kochabends „**FAIRführerisch lecker - Kochen mit Gewürzen aus aller Welt**“. Neben bekannten und gängigen Geschmacksnoten auch mal besondere Gewürze wie Kardamom, Curcuma oder Cumin zu verwenden und Geschmacksvariationen kennen lernen, das ist die Intention des Abends. Dazu hat das Ladenteam einige leckere Rezepte ausgewählt, die gemeinsam vorbereitet, gekocht und probiert werden. Der Ablauf sieht zudem eine Einführung in die Welt der Gewürze und des fairen Handels vor. Der Kochabend findet statt am **Freitag, 14. November 2014 um 18.00 Uhr** im Pfarrheim in Föhren. Alle MitarbeiterInnen des Weltladens und Interessierte, die Spaß am Kochen haben und mit besonderen Aromen eine Abwechslung auf den Tisch bringen wollen, sind herzlich eingeladen. Verbindliche Anmeldungen bitte bis 10.11.2014 im Weltladen oder telefonisch bei Doris Müller (Tel. 20520) oder Silke Görke (Tel. 0170-9028348). Der Teilnahmebeitrag inkl. Essen und Getränke beträgt 10 €. Bitte Schürze, Abtrockentuch, Schneidebrettchen und Küchenmesser zum Kochabend mitbringen.

### Freiwillige Feuerwehr Föhren Verein zur Förderung der Freiw. Feuerwehr Föhren e.V.

Die Jahreshauptversammlungen 2014 der Freiwilligen Feuerwehr Föhren und des Vereins zur Förderung der Freiwilligen Feuerwehr Föhren e.V. finden am **Samstag, 15.11.2014 um 19.30 Uhr** im Gemeindeforum Föhren statt. Hierzu möchten wir alle Mitglieder recht herzlich einladen. Vor den Hauptversammlungen finden die Neuwahlen des Wehrführers sowie des stellvertretenden Wehrführers statt. Folgende Tagesordnungspunkte sind bei den Hauptversammlungen vorgesehen:

#### Hauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Föhren:

Top 1 Eröffnung und Begrüßung, Top 2 Jahresbericht 2014, Top 3 Kassenbericht 2014, Top 4 Bericht der Kassenprüfer, Top 5 Entlastung des Vorstandes, Top 6 Wahlen, Top 7 Wahl von 2 Kassenprüfern, Top 8 Termine und Veranstaltungen, TOP 9 Verschiedenes.

#### Hauptversammlung Verein zur Förderung der Freiwilligen Feuerwehr Föhren e.V.

Top 1 Eröffnung und Begrüßung, Top 2 Kassenbericht 2014, Top 3 Bericht der Kassenprüfer, Top 4 Entlastung des Vorstandes, Top 5 Wahl eines Versammlungsleiters, Top 6 Wahlen, Top 7 Wahl von 2 Kassenprüfern, Top 8 Verschiedenes.

Anträge auf Ergänzung der Tagesordnung müssen spätestens eine Woche vor der Mitgliederversammlung dem Vorsitzenden schriftlich oder mündlich mitgeteilt werden.

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwald Föhren e.V.

Zu einer weiteren Vorbesprechung „Föhrener Weihnachtsmarkt 2014“ treffen wir uns wieder am **Mittwoch, 05.11.2014 um 19.30 Uhr** in der Bakscheier.

### Kath. Pfarrgemeinde

Herzlich laden wir alle Seniorinnen und Senioren zu unserem nächsten Treffen am **05.11.2014, 14.30 Uhr** im Bürger- und Vereinshaus ein. Nach einer kleinen Einstimmung in den November und dem gemütlichen Kaffee gibt unsere Mitarbeiterin im AK ‚Senioren‘, die Hauswirtschaftsmeisterin Regina Reis, wertvolle Tipps zur Ernährung „**Gesund durch den Winter**“. Wir freuen uns auf viele interessierte Gäste.

### Lebendiges Föhren

Das nächste Treffen der AG Wohnen ist am **10.11.2014 um 19.30 Uhr** im Gasthaus Tschepe.

## Malteser Hilfsdienst Föhren e. V.

Am **Samstag, 29. November 2014** lädt der Malteser Hilfsdienst (MHD) Kinder zwischen sechs und zwölf Jahren dazu ein, gemeinsam mit guter Laune, warmen Getränken und viel Spaß im Malteserhaus Föhren Plätzchen und andere Leckereien zu backen. Das Backen der Weihnachtsplätzchen ist der erste Schritt für die „Malteser Nikolausaktion“. Wir werden zwei verschiedene Gruppen anbieten: „Gruppe A“ 14-16.00 Uhr und „Gruppe B“ von 16.00-18.00 Uhr. Je Gruppe können wir 13 Anmeldungen entgegennehmen. Da nur begrenzt Plätze zur Verfügung stehen, bittet der Malteser Föhren um Voranmeldungen unter: Tel. 06502/6860 oder per Mail: info@malteser-foehren.de bis **spätestens 15. November 2014 unter Angabe der gewünschten Gruppe**. Für weitere Informationen besuchen Sie gerne unsere Internetseite: www.malteser-foehren.de.

### Ortsversammlung

Unter Bezugnahme auf den Leitfaden des Malteser Hilfsdienstes Teil B, Abschnitt IV, Ziffer 3, Abschnitt 3.7 lade ich Sie zur Ortsversammlung am **Dienstag, dem 4. November 2014 um 19.00 Uhr** im Malteserhaus Föhren herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Ortsbeauftragten, 2. Rechenschafts- und Kassenbericht, 3. Bestätigung des Vorschlags zum stellv. Ortsbeauftragten, 4. Wahl von 2 Rechnungsprüfern, 5. Wahl von 2 Delegierten, darunter eines Mitglieds der Malteser Jugend und Stellvertretern für die Diözesanversammlung, 6. Wahl der zwei Mitglieder der aktiven Helferschaft und ihrer Stellvertreter im Führungskreis, 7. Anträge an die Diözesanversammlung, 8. Verschiedenes.

### Partnerschaftskomitee Föhren-Monéteau

Unser nächstes Treffen findet am **Dienstag, 11.11.2014, 19.00 Uhr im Bürger- und Vereinshaus** statt. Es geht um die abschließende Besprechung unserer Teilnahme am **Weihnachtsmarkt** in Monéteau. Dieser „Marché de Noël“ (der 17. in Folge, 6. und 7. Dezember 2014) erfreut sich in der gesamten Region um Monéteau weiterhin großer Beliebtheit. Bei ausreichendem Interesse bieten wir eine **Mitfahrgelegenheit** an - je nach Zahl der Anmeldungen mit Bus bzw. Kleinbus Typ „Sprinter“. Bedingungen wie bisher: **Geplante Abfahrt:** Samstag, 6. Dezember 2014, 06:00 Uhr / **Kostenbeteiligung:** 20 € für Erwachsene; 10 € für Jugendliche / **Unterbringung** je nach Wunsch privat oder in einem kostengünstigen Hotel. Zur Reservierung des Fahrzeugs und zur rechtzeitigen Information unserer franz. Partner brauchen wir **verbindliche Anmeldungen** bei unserem Vorsitzenden Hermann Arenz (Tel.: 8557) und zwar bis Montag, 10. November 2014.

## SV Föhren 1920

### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Freitag 31.10.2014**

#### F-Junioren

JSG Schweich - JSG Föhren 17:00 Uhr

#### D-Junioren

JSG Föhren - JSG Mötsch 18:15 Uhr in Bekond

**Samstag, 01.11.2014**

#### E-Junioren

JSG Meerfeld - JSG Föhren IV 12:00 Uhr

JSG Morbach - JSG Föhren III 12:00 Uhr

#### D-Junioren

FSV Salmrohr - JSG Föhren II 13:00 Uhr

#### C-Junioren

JSG Föhren - DJK St. Matthias Trier 15:15 Uhr in in Bekond

#### B-Junioren

JFV Morbach II - JSG Föhren 16:00 Uhr

**Dienstag, 04.11.2014**

#### D-Junioren

JSG Messerich III - JSG Föhren 18:00 Uhr

**Mittwoch, 05.11.2014**

#### B-Junioren

JSG Föhren - FSV Trier-Tarforst 19:00 Uhr in Hetzerath

**Sonntag, 02.11.2014**

#### E-Junioren

JSG Föhren - JSG Ehrang 11:00 Uhr in Föhren

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Sonntag, 02.11.2014**

SSG Mariahof - SV Föhren 14:30 Uhr

SG Lounguich - SV Föhren II 14:30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen.

## Kenn

### Karneval-Club-Kenn 1979 e. V.

Mit seinem 21. Ordensfest startet der KC Kenn am **Samstag, dem 8. November 2014** in der Mehrzweckhalle Kenn in die Session 2015. Der Einlass in die Mehrzweckhalle ist ab 19.30 Uhr. Beginn des Festes ist um 20.11 Uhr. Der Eintritt ist frei. An diesem Abend wird ein buntes Unterhaltungsprogramm geboten mit toller Stimmung, super Tänzen, Ehrungen langjähriger Vereinsmitglieder, großer Tombola und vielen, vielen... Orden. Im Anschluss an das Programm ist Tanzmusik mit Gerd Brandscheidt. Wir wünschen allen Kenner Bürgern und Freunden des Karneval-Club Kenn 1979 e.V. viel Spaß und gute Stimmung. Der Aufbau der Mehrzweckhalle beginnt am Donnerstag, 6. November 2014 um 14:00 Uhr. Jeder Helfer ist herzlich willkommen.

## Klüsserath

### Feuerwehrkapelle Klüsserath

Der Martinszug findet in diesem Jahr am **Samstag, dem 08.11.2014** statt. Die Feuerwehrkapelle Klüsserath bietet auch in diesem Jahr wieder eine Martinsverlosung mit tollen Preisen an. Als Hauptgewinn verlosen wir einen Gutschein in Höhe von 100,- Euro bei der Firma B.L.W. Kfz.-Technik. Außerdem gibt es viele weitere tolle Sachpreise zu gewinnen. Die Kinder und Jugendlichen des Jugendorchesters werden in der nächsten Woche bei Ihnen vorbeikommen und Lose anbieten. Der Lospreis beträgt 1,- Euro. Wir freuen uns über Ihre Unterstützung und laden Sie schon heute herzlich ein, am 08.11.2014 am Martinsfeuer unser Gast zu sein. Fürs leibliche Wohl ist für Groß und Klein bestens gesorgt! Wie immer halten wir für die Kinder kostenlos einen Kakao bereit.

## Leiwien

### Freiwillige Feuerwehr Leiwien

Im Anschluss an den diesjährigen Martinszug am **Sonntag, dem 9. November 2014** findet wie in den Vorjahren wieder die Martinsgansverlosung im Feuerwehrgerätehaus statt. Zur Verlosung gelangen neben einem Präsentkorb, Essensgutscheinen, Gutscheine für Hähnchen, Gutscheine für Rollbraten, 10 Riesenbrezeln und 5 Einkaufsgutscheine. Die Hähnchen sind tiefgefroren und können in den darauf folgenden Tagen ebenso wie die Gutscheine für die Rollbraten und Einkaufsgutscheine in einem Leiwener Lebensmittelmarkt gegen Vorlage des Gutscheines abgeholt werden. Für das leibliche Wohl ist mit Glühwein, alkoholfreien Getränken, Wein und Bier sowie heißen Würstchen bestens gesorgt. Lose zum Preis von 0,50 € werden in den nächsten Tagen von der Aktiven und den Mitgliedern der Jugend- und Feuerwehr an den Haustüren zum Kauf angeboten. Ebenso sind Lose am Veranstaltungsabend in der Halle erhältlich. Der Erlös der diesjährigen Tombola wird für Anschaffungen der Feuerwehr und Jugendfeuerwehr verwendet. Wir würden uns freuen, wenn wir recht viele Besucher nach dem Martinszug im Gerätehaus begrüßen könnten und vom Loskauf reichlich Gebrauch gemacht würde.

### SV Leiwien - Köwerich 2000 e.V.

Spiele unserer Mannschaften am Wochenende

**Samstag, 01.11.2014**

18.00 Uhr Herren / Kreisliga C Hartplatz Leiwien

SV Leiwien-Köwerich II : SV Gutweiler

Zum Spiel

**Sonntag, 02.11.2014**

14.30 Herren | Bezirksliga Rasenplatz Leiwien

SV Leiwien-Köwerich : SG Zell

Zum Spiel

Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

**Samstag, 01.11.2014**

**B-Junioren Bezirksliga**

17.00 Uhr in Mehring gegen JSG Prümer Land-Gondenbrett

**C-Junioren I**

14.45 Uhr in Dörbach, Kunstrasen gegen JSG Bruch

**Mittwoch, 05.11.2014**

**D-Junioren I Kreispokal**

18.00 Uhr in Mehring gegen JSG Schweich II

Wir bitten um guten Besuch und lautstarke Unterstützung.

## VdK Ortsverband „Hoach“, Leiwen, Detzem, Köwerich, Thörnich

Vom 17.05. - 22.05.2014 ist bei ausreichender Teilnehmerzahl eine Fahrt in die Lüneburger Heide zum Eurostrand Fintel geplant. Der Preis hierfür beträgt inklusive aller Mahlzeiten und Getränke 414,- pro Person. Die An- und Abreise sowie alle Ausflüge sind ebenfalls in diesem Preis enthalten. Damit wir den Frühbuchepreis erhalten, müssen wir die Reise bis zum 15.11.2014 buchen. Auch Nichtmitglieder können an diese Fahrt bei Maria Schneider, Leiwen, Kirchgasse 9, Tel.: 3462. Die Zusage erfolgt nach Anmeldungseingang.

### Gemütlicher Nachmittag

Wir möchten auch jetzt schon darauf hinweisen, dass am 06.12.2014 für unsere Mitglieder und deren Partner ein gemütlicher Nachmittag bei Kaffee und Kuchen stattfindet. Weitere Informationen hierzu werden später im Amtsblatt veröffentlicht.

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 2. November 2014**

14.30 Uhr SG Longuich/Fell/Riol I - SV Föhren II (in Fell)  
12.30 Uhr SG Longuich/Fell/Riol II - SG Issel/Kenn I (in Fell)

## Mehring

### FZM „Lustige 13“ Mehring

Unsere nächste Mitgliederversammlung findet am **Freitag, 07.11.2014 um 20.30 Uhr** im Gasthaus „Zur Rebe“ statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

**Samstag, 01.11.2014**

#### Rheinlandliga

15.00 Uhr SV Mehring - SV Morbach in Mehring, Kp

**Sonntag, 02.11.2014**

#### Bezirksliga

14.30 Uhr SG Niederkail - SV Mehring II in Binsfeld, Rp

#### Kreisliga C

14.30 Uhr SG Beuren - SV Mehring III in Bescheid, Rp

#### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 01.11.2014**

#### A-Junioren Bezirksliga

18.45 Uhr JSG Mehring - JSG Mont-Royal Traben-Trarbach in Mehring, Kp

#### B-Junioren Bezirksliga

17.00 Uhr JSG Leiwen - JSG Prümer Land-Gondenbrett in Mehring, Kp

#### C-Junioren Kreisklasse

14.45 Uhr JSG Bruch - JSG Mehring/Tritthenheim I in Dörbach, Kp

14.45 Uhr SSG Mariahof Trier - JSG Mehring/Tritthenheim II in Trier-Mariahof, Hp

**Dienstag, 04.11.2011**

#### B-Junioren Rheinlandpokal

19.00 Uhr JSG Leiwen - JSG Ehrang in Mehring, Kp

**Mittwoch, 05.11.2014**

#### A-Junioren Bezirksliga

19.30 Uhr JSG Osburg - JSG Mehring in Thomm, Kp

#### D-Junioren Kreispokal

18.00 Uhr JSG Mehring - JSG Schweich II in Mehring, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

#### Abteilung Fußball

**Spiele am Sonntag, 02.11.2014 in Pölich**

#### Kreisliga C

SG Pölich/Schleich-Detzem II - SG Ruwertal II 12.30 Uhr

#### Kreisliga B

SG Pölich/Schleich-Detzem I - DJK Pluwig/Gusterath I 14.30 Uhr

#### Abteilung AH

Beginn mit dem Hallentraining am **Mittwoch, 05.11.2014, 19.00 Uhr** in der Sporthalle in Klüsserath. Neue Spieler sind gerne willkommen.

## Riol

### SV Wacker Riol e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 2. November 2014**

14.30 Uhr SG Longuich/Fell/Riol I - SV Föhren II (in Fell)

12.30 Uhr SG Longuich/Fell/Riol II - SG Issel/Kenn I (in Fell)

## Schweich

### A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Die Monatsversammlung November ist am **Montag, 03.11.2014 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal „Ratskeller“ Schweich. Der Vorstand würde gerne alle aktiven Mitglieder begrüßen, da die Königsfeier geplant wird. Die Königsfeier ist am **Sonntag, 16.11.2014 ab 11.30 Uhr** im Vereinslokal. Zur Königsfeier lädt der Vorstand alle aktiven Mitglieder mit Begleitperson ein.

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Der Martinszug im Stadtteil Issel findet am **Freitag, dem 7. November 2014** statt. Abmarsch ist um **18.00 Uhr** an der ICV-Halle. Am Martinsfeuer in der Meulenwaldstraße erfolgt die Verlosung der Martinsgäse und der „großen Brezeln“. Lose hierfür werden in den nächsten Tagen von den Feuerwehrleuten zum Kauf angeboten. Anschließend erfolgt die Ausgabe der Martinsbrezel im Feuerwehrgerätehaus. Zum „Aufwärmen“ halten die Kameraden und Kameradinnen der Freiwilligen Feuerwehr Issel Glühwein, Kinderpunsch und warme Würstchen bereit.

### Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **03.11.2014** im Alten Weinhaus in Schweich, Brückenstraße um **20.00 Uhr** statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt: Sonntag, 02.11.2014**

14.00 Uhr weibl. B-Jugend Oberliga TSG Friesenheim - HSC Schweich (TSG-Sportzentrum Ludwigshafen)

**Unsere Heimspiele am 02.11.2014:**

15.00 Uhr Damen Kreisliga HSC Schweich II - TV Germania Trier

17.00 Uhr HVR-Pokal HSC Schweich I - TV Bitburg

Im Achtelfinale des HVR-Pokals kommt es zum Lokalderby gegen den RPS-Oberligisten aus Bitburg.

19.00 Uhr Herren Kreisliga HSC Schweich III - TV Germania Trier

### Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Freitag, dem 31.10.2014** veranstaltet der Karnevalsverein Ruwer einen Jubiläumsabend zu seinem 22-jährigen Vereinsbestehen. Motto dieses Abends ist „Halloween“. Der ICV möchte mit einer Abordnung teilnehmen. Hierzu treffen wir uns um **19.30 Uhr an der ICV-Halle**. Es wäre schön, wenn viele ICV-ler teilnehmen und auch die ICV-Poloshirts anziehen.

### Vorstands- und Ratssitzung

Am **Dienstag, dem 04.11.2014 um 20.00 Uhr** findet eine Vorstands- und Ratssitzung in der ICV Halle statt. Da es viele wichtige Themen zu besprechen gibt, bitten wir um zahlreiches und pünktliches Erscheinen.

### Modellbahnfreunde Schweich

Am **Sonntag, dem 09.11.2014 findet von 10.00 - 17.00 Uhr** in der Stefan-Andres-Sporthalle Schweich eine große **Modellbauausstellung mit Börse** statt. Zu sehen sind Modelleisenbahnen mit Fahrtrieb, Flugzeuge, Schiffe, Autos, alles in verschiedenen Maßstäben. Für Kinder gibt es eine Carrerabahn und eine Bastelecke. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt (Mittagessen, Kaffee & Kuchen).

### Schachklub 1933 Schweich e.V.

Am **Freitag, dem 14.11.2014** lädt der Schachklub Schweich zu einem Blitzturnier ein! Spielort: Gasthaus Junges in Schweich, Beginn 20:00 Uhr. Alle Mitglieder und Gäste sind herzlich willkommen.

### St. Josef Bruderschaft Schweich und Issel

Hiermit laden wir alle Mitglieder und Interessierte zu unserem Jahresausflug in die schöne Eifel nach Monschau ein. Der Ausflug findet am **Mittwoch, dem 19. November 2014** statt. Anmeldungen werden bis zum 15. November 2014 bei Friedchen Quary (Tel.: 06502/2987) erbeten. Die Kosten der Fahrt betragen 22 Euro pro Person.

### TuS Issel 1952 e.V.

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt: Senioren SG Issel/Kenn**

**Sonntag, 02.11.2014**

12.30 Uhr SG Longuich II - SG Issel

#### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

**Am kommenden Wochenende bestreiten unsere Mannschaften folgende Spiele:**

**Samstag, 01.11.2014**

14.00 Uhr B-Juniorinnen, Bezirksliga, MSG Serrig : TuS Issel II

**Sonntag, 02.11.2014**

15.00 Uhr Frauen, Regionalliga, TSV Schott Mainz : TuS Issel

16.30 Uhr Frauen, Rheinlandpokal, SSG Kernscheid : TuS Issel II

**Dienstag, 04.11.2014**

19.30 Uhr Frauen, Rheinlandpokal, FC Schöndorf : TuS Issel

### TuS Mosella Schweich

#### Abteilung Fußball

**Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm:**

**Rheinlandliga**

**Sonntag, 02.11.2014**

15.00 Uhr TuS Mosella Schweich - SG Bad Breisig

**Kreisliga A Trier-Saarburg**

**Sonntag, 02.11.2014**

14.30 Uhr SG Ehrang/Pfalzel - TuS Mosella Schweich II

**Kreisliga C Mosel-Hochwald**

**Sonntag, 02.11.2014**

12.30 Uhr SG Rascheid II - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 31.10.2014**

17.00 Uhr F-Junioeren Kreisklasse: JSG Schweich/I - JSG Föhren (KR Winzerkeller)

**Samstag, 01.11.2014**

17.00 Uhr A-Junioeren Rheinlandliga: JSG Schweich/I - JSG Ehrang (KR Winzerkeller)

15.15 Uhr C-Junioeren Rheinlandliga: SV Eintr. Trier II - JSG Schweich/I

12.15 Uhr: D-Junioeren Bezirksliga: JSG Wittlich - JSG Schweich/I

**Dienstag, 04.11.2014**

18.30 Uhr D-Junioeren Rheinlandpokal: JFV Hunsrückhöhe Morbach - JSG Schweich/I

**Mittwoch, 05.11.2014**

19.30 Uhr B-Junioeren Rheinlandpokal: JSG Schweich/I - JFV Hunsrückhöhe Morbach (KR Winzerkeller)

18.00 Uhr D-Junioeren Kreispokal: JSG Mehring - JSG Schweich/I II

17.30 Uhr E-Junioeren Kreisklasse: DJK St. Matthias Trier - JSG Schweich/I II

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Tennis

Am **Samstag, dem 08.11.2014** schließen wir die Tennisplätze für diese Saison. Aus diesem Grund findet an diesem Tag nochmals ein weiterer Arbeitseinsatz um 09.00 Uhr statt.

### Wintertraining 2014/2015

Ab sofort können Anmeldungen zum Wintertraining der Tennisabteilung getätigt werden. Informationen und Anmeldung erhalten Sie per Email an: [turnier-schweich@gmx.de](mailto:turnier-schweich@gmx.de). Das Training startet nach den Herbstferien.

#### Schnupperkurs

Interessierte Kinder und Jugendliche haben nach den Herbstferien auch wieder die Möglichkeit, den Tennissport im Rahmen eines kostenlosen Schnupperkurses einmal ganz unverbindlich auszuprobieren und kennen zu lernen. Unter der Anleitung lizenziierter Trainer erhalten die Kids einen spielerischen Einstieg in die Sportart. Material (Tennisschläger- und bälle) wird gestellt, lediglich ein paar Sportschuhe mit flacher Sohle wird benötigt. Anmeldungen und weitere Infos unter [turnier-schweich@gmx.de](mailto:turnier-schweich@gmx.de).

#### Abteilung Karate

Ab dem **02.11.2014** startet wieder ein neuer Anfängerkurs Karate für Kinder ab 8 Jahre im traditionellen Shoriji Ryu Karate. Das Training des traditionellen Shorinji Ryu Karate schult Konzentration, Reaktion und Selbstbewusstsein. Es verbessert Ausgeglichenheit, Körperhaltung, Atmung sowie physische und psychische Stärke. Das Training findet immer Dienstags und Donnerstag 18.15 Uhr bis 19.15 Uhr in der DBG Sporthalle in Schweich statt.

#### Aktuelle Termine

In den Ferien bleibt die DBG-Halle leider erstmals geschlossen. 28.10.2014: Kein Training in Schweich - alternativ Sa./So. in Föhren, 30.10.2014: Kein Training in Schweich - alternativ Sa./So. in Föhren, 01.11.2014: Feiertag. Kein Training in Föhren, 04.11.2014: Anfängerkurs Karate für Kinder ab 8 Jahre. Dienstags und Donnerstag 18.15 Uhr bis 19.15 Uhr, 14.11.2014 Trainingswochenende in Horath. Abfahrt ca. 15.00 Uhr Schwimmbad Schweich, 22.11.2014: SBU Hauptversammlung für alle Mitglieder. 14.30 Uhr Postillion Trier, Februar 2015: Selbstverteidigungskurs für Erwachsene in Schweich. 5 Abende Donnerstags 18.45 Uhr bis 20.15 Uhr. Weitere Infos unter: [www.karate-schweich.de](http://www.karate-schweich.de).

### Jahrgang 1927/28 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 5. November 2014 um 15.00 Uhr** im Hotel W. Fuchs, Schweich. Brückenstraße 31, zu einem gemütlichen Beisammensein.

Alle sind recht herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1928/29 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 5. November 2014 um 15.00 Uhr** im Stadt-Cafe (Brunnenzentrum) zu einem gemütlichen Nachmittag. Alle sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1930/31 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Dienstag, dem 4. November 2014**. Wir treffen uns um 14.30 Uhr am Brunnen, Oberstiftstraße. Den Wanderweg legen wir vor Ort fest. Einkehr ist im Stadt-Cafe, Brunnenzentrum. Alle sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1933/34 Schweich und Issel

Zu unserer Wanderung am **Donnerstag, dem 6. November 2014** treffen wir uns wie üblich am Brunnen im Oberstift um 14.30 Uhr. Nach einem kleinen Rundgang, kehren wir im Ratskeller ein.

### Jahrgang 1936/37 Schweich und Issel

Am **Mittwoch, dem 05.11.2014 treffen wir uns um 14.00 Uhr** am Raiffeisenbrunnen. Der Wanderweg richtet sich nach der Wetterlage. Einkehr und gemütliches Beisammensein ist im Gasthaus Adams, Isseler Straße. Für dieses Treffen ist eine Anmeldung nötig. (Telefon-Nr.: 8885) Für die Personen, die sich bei unserem letzten Treffen angemeldet haben, erübrigt sich ein erneuter Anruf.

### Jahrgang 1940 Schweich und Issel

Unser nächster Wandertag ist am **Montag, 03.11.2014**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisen-Brunnen. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir im Gasthaus Junges ein. Alle sind herzlich eingeladen.

## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstraße 1- 3  
54338 Schweich

Programm im Internet: [www.vhs-schweich.de](http://www.vhs-schweich.de)  
E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)  
Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser aktuelles VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2014, welches im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) zu finden ist. Während der Herbstferien ist unser Büro geschlossen. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anruf beantwortet erfolgen.**

#### Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm II. Semester 2014

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ  
Levana-Schule Schweich = LevS

#### Recht

##### Wie gestalte ich mein Testament?

Di., 25.11.14, 19.30 Uhr, SAZ, Astrid Dahmen, Rechtsanwältin

#### Länderkunde

##### Der Zauber Asiens - Teil 1

Multivisionsshow - Bilder aus China und Laos. Bilder und Musik gehen eine faszinierende Verbindung ein in seinen Multivisionsshows. Gehen Sie mit ihm auf die Reise zu Menschen, Monumenten und Landschaften. Erwarten Sie mehr als einen Diavortrag, lassen Sie sich berühren für eigene Entdeckungen.

Do., 20.11.14, 19.30 Uhr, Synagoge Schweich, Peter Storch

##### Jüdisches Leben in und um Schweich

##### Lesung: „Juden im Ersten Weltkrieg“

Di., 04.11.14, 19.30 Uhr, Raymond Wolff, Synagoge  
Veranstaltung in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig.

#### Kunst

##### Freie Aquarellmalerei

Kurs für Jugendliche und Erwachsene  
Fr., 07.11.14, 18.30 - 20:45 Uhr, 4 Termine, LevS, Karin Lamberty

#### Botanik

##### Tisch- und Raumfloristik für die Weihnachtszeit

Mi., 19.11.14, 18.45 Uhr, SAZ, Margret Reis, Floristin

#### Musik / Tanz

##### Historische Tänze (Anmeldung erforderlich)

Mo., 03.11.14, 18.00 - 19.30 Uhr, 3 Termine, LevS, Carla Schött

#### Nähen / Klöppeln

##### Klöppeln und Occhi

Di., 04.11.14, 18.45 - 21.00 Uhr, 5x, LevS, Hildegard Hoett

##### Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene

Mo., 10.11.14, 18.30 - 20.45 Uhr, 5x, LevS, Roswitha Kranzeder.

#### Gesundheit

##### Klangschalenharmonisierung

Entspannungskurse für Frauen  
Mo., 10.11.14, 18.00 - 19.00 Uhr, 6x, LevS, J. Thull, Heilpraktikerin

#### Kochen

##### Herren am Herd III - Neuer Kochkurs für Männer

Di., 04.11.14, 19.00 - 22.00 Uhr, 2 Termine, Folgetermin: 02.13.14,  
Grundschule Schweich, Tamara Leist

##### Unbeschwert genießen mit Gemüse, Tofu und Co.

Streifzug durch die vegane Küche  
Mi., 12.11.14, 18.00 - 21.00 Uhr, LevS, Theo Kuhn

##### Vom Lachs bis zum Krabbencocktail

Mi., 19.11.14, 18.00 - 21.00 Uhr, 3 x, Marion Hein

##### Motivtorten

Sa., 08.11.14, 9.30 - 14.30 Uhr, LevS, Kerstin Steffens

##### Veganes vorweihnachtliches Backen

Do., 27.11.14, 17.45 - 21.00 Uhr, 3 Termine, LevS, Bernadette Sudac

#### Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft.

##### Deutsch als Fremdsprache, 3 Kurse

Mo., 18.00, 19.00 u. 20.00 Uhr, SAZ, Ewa Pesie

##### Englisch A1, Kurs für Anfänger

Di., 11.00 Uhr, 10 Termine, Niederprümer Hof, K. Lamberty

##### Englisch A1, 4. Semester

Do., 18.09.14, 18.30 Uhr, SAZ, Christina Krames

##### Englisch A1, 6. Semester

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Tatjana Ullrich

##### Pep up your English B1

Do., 19.00 Uhr, 10 Termine, SAZ, Beate Plapper

##### Französisch A1 für Anfänger

Do., 20.00 Uhr, SAZ, Christina Krames

##### Französisch A1, 2. Semester

Di., 19.00 Uhr, SAZ, Harald Ludt

##### Französisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Di., 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Französisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen

Di., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mo., 19.45 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Französisch für Fortgeschrittene

Mo., 18.15 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Mi., 19.00 Uhr, Riol Rathaus, Harald Ludt

##### Italienisch für Anfänger A1

Mi, 05.11.14, 8 x, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

##### Spanisch für Anfänger

Kurs auf Anfrage, 9 Termine, Carmen Ponce

##### Spanisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Carmen Ponce

##### Luxemburgisch, 2 Kurse

Mo., 18.30 Uhr und 20.00 Uhr, SAZ, Mario Block

Bitte informieren Sie sich im Internet oder telefonisch bei der Geschäftsstelle.

#### Computer / Beruf

##### PC-Schnupperkurs für Einsteiger und Senioren

Do., 06.11.14, 18.00 - 20.00 Uhr, 6x, SAZ, Till Höncke

##### Der professionelle Internetauftritt für Hotels, Pensionen und Weingüter

Di., 11.11.14, 18.30 - 20.45 Uhr, 6 Termine, SAZ, Rainer Faldey

##### Emotional Selling

Tagesseminar Verkaufstraining

Sa., 22.11.14, 9.30 - 16.30 Uhr, LevS, Karin Link, Trainerin

##### Schlagfertigkeit ist keine Hexerei

Wochenendseminar - Gesprächsführung

Sa., 21.11.14, 19.00 Uhr - Sonntag, 23.11.14, 12.00 Uhr, LevS, Ulrich Stuhlmiller, Kommunikationstrainer

#### Frauen

##### Bei Hitze ist mir wenigstens nicht kalt

Ein Vortrag über die Wechseljahre

Di., 25.11.14, 19.00 - 21.15 Uhr, SAZ, Melanie Wagner,

Heilpraktikerin

##### Make-up - die Kunst sich zu schminken

Do., 13.11.2014, 18.45 - 21.00 Uhr, LevS, Elisabeth Demmer

#### Junge Seite

##### Waldhütten bauen und gestalten

Sa., 08.11.14, 10.00 - 12.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen, Christoph Postler

##### Gruselabenteuer im Meulenzwald

Sa., 08.11.14, 18.00 - 20.15 Uhr, Parkplatz am Heilbrunnen, Christoph Postler

##### Malwerkstatt für Kinder (6 - 12 Jahre)

Do., 13.11.14, 16.00 u. 17.30 Uhr, LevS., Marlene Scholtes

Anmeldungen: 06502/2332 /

e-mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

### Katholische Erwachsenenbildung

In der Lesung „Juden im Ersten Weltkrieg“ wird aus Briefen und Feldpostkarten von Leo Scheuer aus Trier vorgetragen, die dieser als jüdischer Soldat von der Westfront in die Heimat geschickt hat. An dem Abend wird der Enkel von Leo Scheuer, Raymond Wolff, anwesend sein. Er ist Mitherausgeber eines Buches, in dem die Korrespondenz seines Großvaters veröffentlicht wird. Verbunden wird die Lesung an diesem Abend mit dem Schicksal zweier jüdischer Gefallener des Ersten Weltkriegs aus Schweich.

**Termin:** Dienstag, 4. November 2014

**Ort:** ehemalige Synagoge Schweich

**Zeit:** 19.30 Uhr

**Referent:** Raymond Wolff

Dies ist eine Veranstaltung der Projektgruppe „Jüdisches Leben in und um Schweich“ in Kooperation mit dem Dekanat Schweich-Welschbillig, der VHS Schweich, der KEB-Fachstelle Trier und „Kultur in Schweich“.



## Junge Seite

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8.00 - 11.30 Uhr

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren	Mobil: 0173 71 25 934
Nina Shliakhova	Email: jr-foehren@KiJuB.net
Ortsgemeinde Klüsserath	Mobil: 0173 59 12 471
Matthias Huberty	Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
Ortsgemeinde Longuich	Mobil: 0173 56 22 090
Denise Ziehm	Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX. 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

Dr. med. Wolfgang Günther (Mutterhaus) informiert zum Thema Brustkrebs  
18.36 Uhr OK54 - nachgefragt  
Heute zu Gast: Heribert Wilhelmi (Agentur für Arbeit) zum Thema Ausbildungsmarkt  
19.12 Uhr triki-magazin  
Magazin der triki-reporter des Trierer Kinderbüros - Thema: Energie und Strom  
19.30 Uhr Kopf Hörer  
Musiker und Bands aus der Region im Porträt - Heute: Liedermacher Achim Weizen  
20.19 Uhr Zwischen den Zeilen  
Regionale Autoren im Gespräch bei „Die Buchhändler“ - Heute: Michaela Knospe  
20.53 Uhr Infotag Seniorensport  
Der Sportbund Rheinland e.V. informiert über die Möglichkeiten von Seniorensport  
20.59 Uhr OK54 - nachgefragt  
Heute zu Gast: Stefan Michels (Defi-Gruppe) zum Thema Organ-spende/Defibrillator  
21.16 Uhr Schweißperlen und andere Jugendsünden  
Vier Musikliebhaber diskutieren über die Musik ihrer Jugendzeit - Ausgabe 2  
21.36 Uhr Studiwerk-Magazin: „einfach clips-tv“  
einfach wohnen - einfach genießen - einfach da: Das Studierendenwerk Trier (18)  
21.41 Uhr Tiermedizin aus Leidenschaft  
Die Klinik für Pferde in Trier  
21.45 Uhr OK54 - nachgefragt  
Heute zu Gast: Heribert Wilhelmi (Agentur für Arbeit) zum Thema Ausbildungsmarkt  
Das komplette Programm findet man auch via Videotext Seite 300 oder im Internet unter [www.ok54.de/programm](http://www.ok54.de/programm). Mehr allgemeine Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link [www.ok54.de](http://www.ok54.de).

## Ende des redaktionellen Teils

## Verlagsmitteilungen



### Die Trierer Eintracht in der Fußball-Regionalliga Südwest:

**Superschuss, Einlaufen, SVE macht Schule: Hautnah an der Eintracht dran sein**

Fans und Freunde des SV Eintracht Trier 05 und solche, die es irgendwann mal vielleicht werden wollen, haben nach wie vor attraktive Möglichkeiten, hautnah an den Blau-Schwarz-Weißen dran zu sein: Beim RPR1-Superschuss, präsentiert von der Sparkasse Trier, geht es Heimspiel für Heimspiel darum, den Ball von der Mittellinie aus direkt im Tor zu verwandeln. Gelingt dies einer Mannschaft nicht, steigt der Jackpot jeweils um 50 Euro. Fanklubs, Freizeitteams, Betriebsmannschaften, Junioren (ab 16 Jahre), wie auch Senioren können sich um eine Teilnahme bewerben. Kontakt: [www.facebook.com/sparkassetrier](http://www.facebook.com/sparkassetrier). Gemeinsam mit seinem Kooperationspartner WOCHENSPIEGEL bietet der SVE zudem auch in der neuen Saison Nachwuchsteams aus der Region (Bambini- bis E-Junioren) an, als Einlaufteam mitzumachen und Hand in Hand

## Sonstige Mitteilungen

### Offener Kanal

#### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen

**Freitag, 31. Oktober 2014**

18.00 Uhr Bad Reichenhall

Eine Reisereportage aus dem Berchtesgadener Land

18.18 Uhr OK54 - Gesundheit



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Tritzenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**  
**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung, Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336 und -713; E-Mail: [abo@wittich-foehren.de](mailto:abo@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

mit den Profis auf den Moselstadion-Rasen einzulaufen. Maximal 16 Kinder und sechs erwachsene Begleitpersonen haben dann freien Eintritt und können sich das Eintracht-Spiel anschließend von der Vortribüne aus anschauen.

Kontakt: red-sport@tw-verlag.de (Wochenspiegel) oder Telefon 0651/716565

Gerne besuchen Trainer und/oder Aktive aus dem Regionalligakader auch in der neuen Saison im Rahmen der Serie „Eintracht macht Schule“ Klassen oder Kindergärten, um vor Ort eine ganz besondere Sportstunde mitzugestalten. Auf Du und Du mit den Eintrachtlern, Tipps und Tricks am Ball, aber auch Dies und Das aus dem Leben eines Profis erfahren...

Kontakt: presse@eintracht-trier.com oder Telefon 0651/146710.



**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

**GStB** [www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de)

Anzeige

## 11. Bundesweiter Vorlesetag

DIE ZEIT, Stiftung Lesen, Deutsche Bahn Stiftung und der DStGB laden zum größten Vorlesefest Deutschlands ein: Am 21. November 2014 findet der 11. Bundesweite Vorlesetag statt. Ziel ist es, Begeisterung für das Lesen und Vorlesen zu wecken und Kinder bereits früh mit dem geschriebenen und erzählten Wort in Kontakt zu bringen. Jeder, der Spaß am Vorlesen hat, liest an diesem Tag anderen vor, z.B. in Schulen, Kindergärten, Bibliotheken oder Buchhandlungen. Nicht zuletzt dank des Engagements vieler Oberbürgermeister/innen und Bürgermeister/innen und deren Städte und Gemeinden konnte im letzten Jahr die Rekord-Beteiligung von nahezu 100.000 Vorleser/innen verzeichnet werden. Weitere Infos unter [www.vorlesetag.de](http://www.vorlesetag.de).

## Sanitätshaus Schichtel

### Hilfsmittel aller Art

- schnell
- kompetent
- zuverlässig

Verträge mit ALLEN Krankenkassen



54347 Neumagen..... Römerstr. 76..... **06507-701707**

54497 Morbach ..... Birkenfelder Str. 30 g.... **06533-955904**

54424 Thalfang ..... Saarstr. 1..... **06504-3719659**



Mit Freude selbst gestalten.  
**Familienanzeigen**  
ONLINE BUCHEN:  
**[www.wittich.de](http://www.wittich.de)**

## Erlebnis eines deutschen Soldaten

- Anzeige -

Russland 1943. Mein Quartier war in der Hütte eines alten Mannes. Wenn ich am Abend von der Beobachtungsstelle zurückkam, dann sah ich ihn oft lange und stumm an. Es war etwas Besonderes um diesen alten Russen. Seine Nähe war wohltuend inmitten der Tage, die von Kampf, Leid und Tod erfüllt waren. Auf meine Frage, ob ich ihn zeichnen dürfe, willigte er ein. Während des Zeichnens enträtselte er mir sein Leben: Er war achtzig Jahre alt, ehemaliger zaristischer Offizier, Großgrundbesitzer, verheiratet, hatte sieben Söhne und fünf Töchter. Man hatte ihn mit der ganzen Familie 27 Jahre nach Sibirien verbannt. Dort starben seine Frau und sieben der Kinder, die restlichen verlor er in diesem Krieg. Auf meine Frage,

ob er sich mit uns absetze, wenn wir zurückgehen, antwortete er: „Oh nein, was kann ich noch verlieren? Ich habe viele Güter gehabt, ich bin durch alle Höhen und Tiefen des Lebens gegangen, ich habe nichts mehr, nur noch dies.“ Dabei griff er in die Tasche und brachte, in ein Tuch gewickelt, ein Kruzifix zum Vorschein: „Das ist's, was mir geblieben ist, es ist nichts - und dennoch - alles.“ Zwischen uns war ein langes Schweigen, dann nahm ich es und hängte es um seinen Hals. Mir ist dieses Wort im Herzen geblieben, als ein Reichtum, den ich nicht missen möchte. Es soll zu Herzen gehen und immer da ein Licht entzünden, wo Menschen meinen, das Leid sei das Letzte in ihrem Leben.

Erwin Schmitt, Schweich

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)



SENIORENRESIDENZ  
**ST. ANDREAS PÖLICH**

Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.

Bei uns sind noch  
**Plätze frei!**



**Mitbewohner gesucht - egal wie alt!**

Wir sind eine Gemeinschaft von 30 bis 100 Jährigen und freuen uns auf neue Mitbewohner/-innen. Unser zu Hause liegt in Pölich an der Mosel - idyllisch umgeben von Weinbergen. Wir werden hier rund um die Uhr von einem professionellen Team betreut - ob in Kurzzeit- oder Dauerpflege. Kommen Sie vorbei - und schauen Sie selbst! Es gibt keine Wartezeit. Unsere Heimleitung steht Ihnen beratend zur Seite.

Seniorenresidenz  
St. Andreas Pölich GmbH

Telefon: 06507 - 93 87 - 0  
Telefax: 06507 - 93 87 - 150

E-Mail: [info@sanktandreas.com](mailto:info@sanktandreas.com)  
Internet: [www.sanktandreas.com](http://www.sanktandreas.com)



## Bestattungen Schommer

Wir begleiten Sie im Trauerfall.

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich

Tel. 0 65 02/10 66 • [Info@Bestattungen-Schommer.de](mailto:Info@Bestattungen-Schommer.de)

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG



## ABSCHIED UND NEUBEGINN djd Thementipp „Trauermonat November“

*(djd/pt). Spätestens im November heißt es Abschied nehmen von Sonne und Licht. Offiziell ist es noch Herbst, aber die goldenen Tage sind meist vorbei. Es ist die Zeit des Abschieds von Blumen, Farbe, Frühstück auf dem Balkon oder Picknick im Park. Vor allem aber ist der November auch der Monat des Totengedenkens und der Trauer. Trauer gehört zum Leben wie fallende Blätter zum Jahresverlauf. „Die vier Phasen der Trauer - Nicht-Wahrhaben-Wollen, widersprüchliche Emotionen, Sich-Trennen, Neubeginn - werden von einer allmählichen inneren Wendung zum Positiven begleitet“, sagt der Mediator Rudolf Langer vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. „Wer beispielsweise den Abschied vom Sommer bewusst durchlebt, kann den nackten Ästen bis zum Frühling mühelos trotzen.“*

### Wer gießt mein Grab?

Die Entscheidung für oder gegen ein klassisches Friedhofsgrab hängt auch von der Überlegung ab, ob man die notwendige Grabpflege leisten kann. Die können Friedhofsgärtner - auch phasenweise - übernehmen: sei es die wechselnde Bepflanzung im Jahresverlauf, das regelmäßige Gießen oder Entfernen von Unkraut.

Diese und weitere Dienstleistungen lassen sich individuell vereinbaren. „Wir Friedhofsgärtner lieben unseren Beruf. Denn ob klassisch oder kreativ: Wir machen aus Gräbern blühende Orte der Erinnerung“, sagt Birgit Ehlers-Ascherfeld, Vorsitzende des Bunds deutscher Friedhofsgärtner ([www.grabpflege.de](http://www.grabpflege.de)) im Zentralverband Gartenbau e.V.



Grabpflege und -gestaltung: Friedhofsgärtner beraten ihre Kunden individuell und kompetent.  
Foto: djd/BdF

### Bestattungskultur im Wandel

Generell befindet sich die Bestattungskultur in einem tiefgreifenden Wandel. Einen traditionellen Trauergottesdienst wünscht sich nur noch jeder dritte Bundesbürger (32 Prozent), 37 Prozent bevorzugen stattdessen ein „zwangloses Zusammentreffen von Familie und Freunden“. Das ergab eine TNS-Emnid-Umfrage im Auftrag der Ergo Direkt Versicherungen. 16 Prozent der Befragten möchten gar keine Trauerfeier, zehn Prozent wünschen sich einen fröhlichen Abschied. Um etliche Behördengänge kommen die Angehörigen trotzdem kaum herum, zumal, wenn der Tod zu Hause eingetreten ist. Summen von 5.000 Euro kommen bei einem Todesfall schnell zusammen. Vielen ist es wichtig, ihren Angehörigen diese finanzielle Belastung zu ersparen und entsprechend vorzusorgen. Das funktioniert auch noch im Alter. „Je nach Tarif einer Sterbegeldversicherung wird bereits nach nur einem Jahr Aufbauzeit die volle Versicherungssumme im Todesfall ausgezahlt“, erklärt die Versicherungsexpertin Andrea König-Uber von den Ergo Direkt Versicherungen. „Bei einem Unfalltod besteht voller Versicherungsschutz sogar sofort.“



Vertrauen Sie auf  
unsere Kompetenz.

Wir haben unser  
Handwerk gelernt.

# KIRSTEN BESTATTUNGEN

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN  
ABSCHLUSS GEBEN

## Ministerpräsidentin zu Besuch im Kreis Betriebsbesichtigung in Mandern - Bürgerempfang in Schweich



*Landrat Günther Schartz überreichte Ministerpräsidentin Malu Dreyer im Beisein des Trierer Oberbürgermeisters Klaus Jensen und des Schweicher Stadtbürgermeisters Otmar Röbller den Nachdruck einer historischen Karte der Region Trier.*

Die rheinland-pfälzische Ministerpräsidentin Malu Dreyer besucht nach und nach die Regionen ihres Bundeslandes. In der vergangenen Woche stand der inzwischen sechste offizielle Besuch, diesmal in der Stadt Trier und dem Landkreis Trier-Saarburg, auf dem Programm - ein Heimspiel für die in Trier lebende Dreyer.

Neben einem Eintrag in das Goldene Buch der Stadt Trier bei Ehemann und Oberbürgermeister Klaus Jensen und einem Besuch im bischöflichen Diözesanmuseum, wo sie sich über die Forschungsarbeiten der Universität Trier informieren ließ, stand am Nachmittag ein Besuch beim Stoßdämpfer-Hersteller Thyssen-Krupp Bilstein in Mandern auf dem Programm. Dabei zeigte sie sich sehr angetan von der vorbildlichen Zusammenarbeit von Unternehmen und Personalvertretung sowie den Initiativen der Politik, dem in der Region Trier spürbaren Fachkräftemangel zu begegnen. Auch bei dem abschließenden Bürgerempfang in Schweich standen die wirtschaftliche Situation des Landes sowie die sehr positiven Arbeitsmarktzahlen der Region Trier und vor allem des Landkreises am Beginn ihrer Ansprache.

Dreyer war gemeinsam mit den rund 300 Gästen im Schweicher Bürgersaal von Stadtbürgermeister Otmar Röbller begrüßt worden, der nachdrücklich darum warb, die Stadt Schweich als Mittelzentrum einzustufen. „Die Entwicklung der letzten Jahren hat Schweich de facto hierzu gemacht“, so Röbller.

Anschließend ergriff Landrat Günther Schartz das Wort, der zunächst für die gute Unterstützung des Landes in vielen Bereichen dankte und anhand mancher Aufgabengebiete aufzeigte, wie gut Stadt und Landkreis bereits heute zusammenarbeiteten.

### **Biotonne und Flüchtlingshilfe**

„Zwei Themen aber müssen gerade bei einem Bürgerempfang angesprochen

## Teilnehmer gesucht



Der Rheinland-Pfalz-Tag 2015 findet vom 26. bis 28. Juni 2015 in Ramstein-Miesenbach statt. Wie in den vergangenen Jahren will sich auch der Landkreis Trier-Saarburg an dem traditionellen Festumzug am Sonntag, 28. Juni, beteiligen.

Hierzu können sich bis zum 15. Dezember interessierte Musikvereine, Fußgruppen oder auch Vereine, die einen Festwagen gestalten wollen, bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Thomas Müller, Tel. 0651-715-240 oder per Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de) melden.

Die Anmeldung zum Rheinland-Pfalz-Tag erfolgt durch die Kreisverwaltung.

werden, da sie die Menschen der Region zurzeit sehr bewegen“, so Schartz. Niemand hier wolle und brauche eine Biotonne, da das Müllverwertungssystem in Mertesdorf besser, effizienter und wirtschaftlicher sei als eine weitere Mülltonne, so Schartz unter dem Applaus der Gäste. Zugleich nutzte er die Gelegenheit, für mehr Unterstützung des Bundes und des Landes bei der Bewältigung der Flüchtlingsunterbringung zu werben. „Wir wollen helfen, aber allein mit der Suche nach Unterkünften ist es nicht getan“, so Schartz. Neben finanzieller Unterstützung der Kommunen sei eine gesamtstaatliche Anstrengung in diesem Bereich notwendig.

Am Ende überreichte er der Ministerpräsidentin den Nachdruck einer historischen Karte der Region, die zeige, „dass wir alle mal ‚Ausländer‘ waren“, so Schartz.

### Weiteres:

- Seite 2 | Bürgerbefragung: Medizinische Versorgung
- Seite 4 | Kreiskulturtag werden fortgesetzt
- Seite 4 | Amtliche Bekanntmachungen
- Seite 5 | Baukultur in Stadt und Kreis

## Konzept soll bürgernah entwickelt werden

### Medizinische Studie: Kreis führt in den kommenden Wochen Bevölkerungsbefragung durch

Der demografische Wandel mit seinen Folgen wie Bevölkerungsrückgang und Veränderung der Altersstruktur ist für die ländlich geprägten Regionen und damit auch für den Kreis Trier-Saarburg das entscheidende Thema der kommenden Jahre. Um dem Demografieprozess und seinen Auswirkungen zu begegnen, ist für den Kreis im Rahmen eines Forschungsprogramms „Modellvorhaben der Raumordnung“ (MORO) des Bundes eine „Regionalstrategie Daseinsvorsorge“ erstellt worden. In der nächsten Phase geht es nun gezielt um den Themenbereich „Gesundheit und Pflege“. Daher lässt der Kreis eine Studie zur wohnortnahen medizinischen Versorgung der Region Hochwald-Saar erstellen. Ein wichtiger Aspekt dabei ist die Bürgerbeteiligung. Und so wird in den kommenden Wochen in den Verbandsgemeinden Saarburg, Hermeskeil und Kell am See eine Bürgerbefragung durchgeführt.

Die erste Bürgerbefragung hatte ergeben, dass die Frage, wie sich die medizinische Versorgung vor Ort in der

Zukunft darstellen wird, viele Bürger/innen im Landkreis beschäftigt. Daher soll für einen Modellraum, der die drei Verbandsgemeinden umfasst, die medizinische Grundversorgung genauer unter die Lupe genommen werden. Dabei ist die Meinung der Bevölkerung ausschlaggebend, die Richtschnur für die Ausarbeitung der Konzepte zur künftigen wohnortnahen medizinischen Versorgung sein soll.

Der Modellraum wurde ausgewählt, weil es dort aufgrund eines drohenden Ärztemangels dringenden Handlungsbedarf für die medizinische Versorgung gibt. So werden in diesen Gemeinden in den nächsten acht Jahren fast 50 Prozent der niedergelassenen Hausärzte das Ruhestandsalter erreichen und die Nachfolgeregelung ist in vielen Fällen noch ungeklärt. Die Kreisverwaltung steht in enger Verbindung mit der Ärzteschaft. Es haben bereits mehrere Treffen stattgefunden und die Ärzte sind sehr daran interessiert, gemeinsame Konzepte für die Zukunft zu entwickeln. Schlagworte in diesem Zusammenhang

sind unter anderem die Verzahnung von ambulanter und stationärer Versorgung, Telemedizin sowie das Modell hausärztliche Assistenz. Ziel der geplanten Bevölkerungsumfrage ist es, die Auffassung der Bürger zu möglichen Modellen zu erhalten.

Die Bevölkerungsbefragung soll im November starten. Rund 2000 zufällig ausgewählte Haushalte werden dann einen Fragebogen in ihrem Briefkasten finden. Die Befragung wird in Zusammenarbeit mit dem Fachbereich Soziologie der Universität Trier durchgeführt. Die Ergebnisse sollen im Frühjahr 2015 vorliegen und unmittelbar in den Projektprozess einfließen. Durch die Einbindung der Universität Trier ist bei der Befragung ein neutraler wissenschaftlich orientierter Umgang mit den Daten sichergestellt. Alle erhobenen Daten werden vertraulich behandelt und ausschließlich für die medizinische Studie verwendet. Die Kreisverwaltung bittet um eine zahlreiche Teilnahme an der Befragung, damit ein möglichst umfassendes Bild entsteht.

## Neue Sparkassen-Geschäftsstelle Castelnau eröffnet

### Insgesamt 67 Geschäftsstellen in Stadt und Landkreis

Die Sparkasse Trier hat ihre Geschäftsstelle im Trierer Stadtteil Feyen-Weismark in das neue Nahversorgungszentrum am Castelnauplatz 6 verlegt. Beim feierlichen Festakt vor Ort übergab Vorstandsvorsitzender Remigius Kühnen gemeinsam mit dem stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden Günther Passek und dem Verwaltungsratsvorsitzenden Landrat Günther Scharz den Neubau offiziell seiner Bestimmung.

„Diese ansprechenden, neuen Räume haben wir für unsere Kunden gebaut. Die Investition von 500.000 Euro in die neue Geschäftsstelle in Feyen-Weismark verdeutlicht die Sparkassen-Philosophie: Moderner Service und ausgezeichnete persönliche Beratung nah an den Menschen“, so Remigius Kühnen in seiner Ansprache.

Am neuen Standort erwartet die Kunden eine freundliche und offen gestaltete Kundenhalle mit barrierefreiem Zugang. Zwei Dialogtheken, ein separater



*Der stellvertretende Vorstandsvorsitzende Günther Passek, Vorstandsvorsitzender Remigius Kühnen, die Leiterin der Geschäftsstelle Castelnau, Hannah Kohr sowie Landrat und Verwaltungsratsvorsitzender Günther Scharz bei der symbolischen Schlüsselübergabe in dem Geschäftsstellenneubau (v.l.n.r.).*

Besprechungsraum sowie ein Selbstbedienungsbereich wurden geschaffen, in dem neueste Technik bereitsteht: Die SB-Geräte sind benutzerfreundlich, leicht zu bedienen und stehen den Kunden rund um die Uhr an 365 Tagen Verfügung.

Das Sparkassen-Team in Castelnau bleibt unverändert: Geschäftsstellenleiterin Hannah Kohr und ihre Mitarbeiterin Stephanie Premm stehen den Kunden nun an fünf Tagen pro Woche als kompetente Ansprechpartner in allen Finanzfragen zur Verfügung.

## Workshop Vorstellungsgespräche

Damit Jugendliche, die sich um einen Ausbildungsplatz bewerben, Vorstellungsgespräche gut meistern können, findet am 13. November ein kostenloser Workshop im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit Trier, Dasbachstraße 9, statt.

Von 15 bis 18 Uhr geben Berufsberaterinnen Tipps, wie Schüler sich auf Vorstellungsgespräche vorbereiten können. Alle Teilnehmer werden gebeten, ihren Lebenslauf zum Workshop mitzubringen.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine Anmeldung ist unter Tel. 0651-205-5000 oder Email: Trier.BIZ@arbeitsagentur.de möglich.

### Nachruf

Die Kreisvolkshochschule Trier-Saarburg trauert um

#### Hans-Karl Kebig aus Waldrach

Als ehrenamtlicher Leiter der VHS-Außenstelle Waldrach-Morscheid-Riveris der Kreisvolkshochschule hat Hans-Karl Kebig zusammen mit seiner Ehefrau Martha die Erwachsenenbildung im unteren Ruwertal über Jahrzehnte entscheidend geprägt. Der geborene Hochwälder hat als engagierter Pädagoge, aktiver Kommunalpolitiker und als vielseitig interessierter, erfolgreicher Kommunikator vor Ort viele Menschen an die Volkshochschule herangeführt und durch ein umfassendes und attraktives Programmangebot gebunden.

Viel zu früh wurde Hans-Karl Kebig urplötzlich aus einem sehr aktiven Leben herausgerissen. Unser Mitgefühl gilt seiner Familie. Die Kreisvolkshochschule wird Hans-Karl Kebig, dessen Tod eine große Lücke in der Erwachsenenbildung aufreißt, stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Günther Schartz,  
Landrat

Rudolf Müller  
Leiter der Kreisvolkshochschule

## Dienstleistungszentren Mosel und Eifel informieren

### Fachtagung

#### Futter-/Biomasse-Ernte-Logistik

Die Ernte- und Transportlogistik stellt so manchen größeren Milchvieh- und Biogasbetrieb vor eine echte Herausforderung. Die Arbeitsgemeinschaft Landtechnik und Bauwesen Rheinland-Pfalz/Saarland (ALB) bietet zusammen mit dem DLR Eifel für alle interessierten Milchviehhalter, Biogasanlagenbetreiber, Lohnunternehmer und Berater am Donnerstag, 6. November 2014 von 10-13 Uhr im Hotel Leinenhof in Schweich eine Fachtagung an, in der die Themen Biomasse-Ernte-Logistik, Trends in der Agrarlogistik sowie Fragen rund um den Lohnunternehmer behandelt werden.

Anmeldung bis 06.11.2014 unter Tel. 06561-9480-429 oder per E-Mail: Alfred.Lorenz@dlr.rlp.de. Infos unter [www.alb-rlp.de](http://www.alb-rlp.de) und [www.dlr-eifel.rlp.de](http://www.dlr-eifel.rlp.de)

### 9. Eifeler Schweinetag

Das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum (DLR) Eifel, die ALB und der Verband für Schweineproduktion Rheinland-Pfalz-Saar (VSR) veranstalten gemeinsam am Freitag, 7. November 2014 im Gasthaus Schneider in Wolsfeld den 9. Eifeler Schweinetag.

Themen werden sein: Antibiotikadatenbank, Diagnostik von Atemwegserkran-

kungen, Auswirkungen der Düngeverordnung auf die Veredlung, Umsetzung des Arzneimittelgesetzes (AMG), gemeinsam einkaufen um Geld zu sparen und Möglichkeiten der Futterkosteneinsparung durch Eiweißreduzierung.

Die Tagungsgebühr beträgt 10 Euro (ohne Mittagessen). Anmeldeschluss ist der 03.11.2014. Anmeldungen an das DLR Eifel, Tel. 06561-9480-429. Weitere Informationen unter Tel. 06561-9480-454 oder -435 oder unter [www.dlr-eifel.rlp.de/Termine](http://www.dlr-eifel.rlp.de/Termine)

### Fortbildung zur Sachkunde 2015

Das Dienstleistungszentrum Ländlicher Raum Mosel bietet sachkundigen Winzern 2015 die Möglichkeit der Weiterbildung zur Sachkunde nach § 9 Abs. 4 PflSchG an folgenden Terminen:

- Freitag, 9. Januar 2015, 9:00 Uhr  
Ort: 54470 Bernkastel, Hotel Moselpark, Im Kurpark  
Anmeldeschluss: 12.12.2014
- Mittwoch, 28. Januar 2015, 9:00 Uhr  
Ort: 54536 Kröv, Weinbrunnenhalle, Moselweinstr. 35  
Anmeldeschluss: 16.01.2015
- Mittwoch, 25. Februar 2015, 9:00 Uhr  
Ort: 54340 Leiwen, Eurostrand, Moselallee 1  
Anmeldeschluss: 13.02.2015

Anmeldungen bitte vorzugsweise als Online-Anmeldung unter [www.dlr.rlp.de](http://www.dlr.rlp.de)

de (Pflanze und Tier) oder unter [www.dlr-mosel.rlp.de](http://www.dlr-mosel.rlp.de) (Termine), sowie bei Pia Schmillen, DLR Mosel, Tessenowstr. 6, 54296 Trier, Tel.: 0651-9776-268, Fax: 0671-92896-496, E-Mail: [pia.schmillen@dlr.rlp.de](mailto:pia.schmillen@dlr.rlp.de).

Wenn die Kapazitätsgrenze erreicht wird, können keine weiteren Anmeldungen mehr angenommen werden.

Die Fortbildung richtet sich an Personen, die bereits eine qualifizierte Ausbildung abgeschlossen oder die Sachkundeprüfung erfolgreich bestanden haben.

Alle Sachkundigen sind verpflichtet, innerhalb eines Zeitraums von drei Jahren an einer anerkannten Fort- oder Weiterbildungsmaßnahme teilzunehmen.

## Bewerben-aberwie?

Was man bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen unbedingt beachten sollte erfahren Jugendliche bei der Veranstaltung „Bewerben – aber wie?“ am Donnerstag, 6. November im Berufsinformationszentrum der Trierer Arbeitsagentur, Dasbachstraße 9. Zwischen 16 und 18 Uhr erklären Berufsberater der Agentur für Arbeit Trier als rund ums Thema Bewerbungen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Teilnahme ist kostenlos. Weitere Informationen gibt's im Berufsinformationszentrum (BiZ) unter 0651-205-5000.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Ausschreibung VOL/A

Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Brand- und Katastrophenschutz, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier. Tel.: 0651 715-323, Mail: katastrophenschutz@trier-saarburg.de

Maßnahme/Leistung: Lieferung und Aufbau eines Mehrzwecktransportfahrzeugs mit Ladehilfe

Los 1: Fahrgestell

Los 2: Feuerwehrtechnischer Aufbau

Leistungsverzeichnis: Die Vergabeunterlagen können ab sofort bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Referat 102 - BKRZ, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Tel. 0651-715-323 oder per Mail: katastrophenschutz@trier-saarburg.de angefordert werden.

Angebotsabgabe bis:

19. Dezember 2014, 09:00 Uhr

Ende der Zuschlagsfrist:

23. Januar 2015

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
i.V. Stephan Schmitz-Wenzel

### Bekanntgabe

- gemäß § 3a Satz 2 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)-

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, gibt als zuständige Genehmigungsbehörde bekannt:

Die Verbandsgemeinde Schweich beantragt die wasserrechtliche Plangenehmigung nach § 68 Abs. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) für die Renaturierung des Fellerbaches im Bereich der Ortslagen Fell und Longuich. Im Rahmen des hierfür unter dem Aktenzeichen 11-661-40 geführten Genehmigungsverfahrens wird keine Umweltverträglichkeitsprüfung durchgeführt. Die erfolgte Vorprüfung des Einzelfalls gemäß § 3 c UVPG hat ergeben, dass das Vorhaben keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen haben kann.

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Trier, den 27.10.2014

Im Auftrag: Norbert Rösler, Baudirektor

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 03.11.2014, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Tätigkeitsbericht der Gleichstellungsbeauftragten
2. Mitteilungen und Verschiedenes

Nicht öffentlicher Teil

3. Planungsangelegenheit
4. Kreisstraßenbauangelegenheit
5. Kreisstraßenbauangelegenheit
6. Satzung über die Benutzung und Gebühren für die außerschulische Nutzung der Schulgebäude und Schulanlagen im Landkreis; Erfahrungsbericht (Antrag der CDU-Fraktion am 21.08.2014)
7. Verwaltungsangelegenheit
8. Verwaltungsangelegenheit
9. Naturschutzangelegenheit
10. Schulangelegenheiten
11. Verwaltungsangelegenheit
12. Verwaltungsangelegenheit
13. Haushaltsangelegenheit
14. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 23.10.2014

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Sitzung Ausschuss für Gleichstellung und gesellschaftliche Integration

Der Ausschuss für Gleichstellung und gesellschaftliche Integration wurde zu einer öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung einberufen für

Montag, 10.11.2014, 17:00 Uhr  
im Besprechungsraum 318a  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Einführung und Verpflichtung von Ausschussmitgliedern

Nicht öffentlicher Teil

2. Tätigkeitsbericht der Gleichstellungsbeauftragten
3. Verwaltungsangelegenheiten
4. Information über den Sachstand zur Wahl eines Beirates für Migration und Integration
5. Informationen und Anfragen

Trier, 23.10.2014

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Kreis-Nachrichten online lesen

Sie die können aktuelle Ausgabe der Kreis-Nachrichten auch im Internet lesen unter

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Ältere Ausgaben sind dort archiviert.

## Kulturtag: Kammermusik und Vortrag



Die Kreiskulturtag werden fortgesetzt: Am 2. November (Sonntag) findet um 11 Uhr im Kloster Konz-Karthaus eine Kammermusik-Matinée statt. Auf dem Programm stehen Werke von Cesar Lui (Stücke op. 56 für Klavier, Violine und Flöte), Nino Rota (Trio für Klavier, Violine und Flöte) und von Franz Schubert das Klaviertrio Nr. 2 in Es-Dur für Klavier, Violine und Cello. Es musizieren Hans-Dieter Höllen (Klavier), Hertwig Schubert (Violine), Wolfram Hertel (Cello) und Irmgard Brixius (Flöte). Der Eintritt beträgt 12 Euro (8 Euro).

Nach den Herbstferien steht ein Vortrag „Keltische Frauen im Hochwald-Saar-Raum“ von Dr. Rosemarie Cordie auf dem Programm der Kreiskulturtag. Er findet am 6. November (Donnerstag) im Gymnasium Saarburg statt und beginnt um 19 Uhr im Raum 612. Der Eintritt ist frei.

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle

Verantwortlich

Thomas Müller, Martina Bosch

Tel. 0651-715 -240 / -406

Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## Initiative Baukultur Region Trier – Stadt und Landkreis

### Ehemaliger Kasernenbau wurde zum Haus des Jugendrechts in Trier



*Das Haus des Jugendrechts in Trier entstand in einem schwierigen sozialen Umfeld und soll einen positiven Impuls in das Quartier geben. Das Architekturbüro Architektur9+, Herbert Hofer, Susanne Hoffman-Hillinger aus Trier wurde mit der Planung beauftragt. Das Büro Weltzel + Hardt Architekten ist verantwortlich für die Bauleitung. Fotos: Architekten*

Das Haus des Jugendrechts entstand in Trier-West in der Gneisenaustraße. Das Gebäude steht in einem Brennpunktgebiet des Stadtteils. Die Baumaßnahme soll einerseits das städtische Umfeld aufwerten und als beispielhaftes Projekt gleichzeitig einen Impuls in den Stadtbezirk geben.

Das Gebäude wird gemeinsam von der Polizeiverwaltung, der Staatsanwaltschaft, der Jugendgerichtshilfe Kreis und Stadt, dem Jugendzentrum Don Bosco und der Starthilfe genutzt werden.

Die verschiedenen Einrichtungen brauchen unterschiedliche Raumgestaltungen. Einerseits müssen geschlossene und geschützte Bereiche entstehen, andererseits aber auch offene und einladende. Die Polizei, als größter Nutzer, belegt einen ganzen Gebäudetrakt, der Sicherheitsbereich ist und nur für zugangsberechtigte Personen zugänglich ist. Durch die kurzen Wege zwischen den verschiedenen Institutionen, die gemeinsam unter einem Dach arbeiten, ist es möglich, zeitnah auf Straftaten, die von den Ju-

gendlichen begangen wurden, zu reagieren. Junge Straftäter sollen durch schnelle Unterstützung vor dem Begehen weiterer Straftaten geschützt werden.



*Das neue, im Zentrum angeordnete Treppenhaus, verbindet Alt und Neu. Seine zeitgemäße Architektur mit viel Glas und hellen Farben wirkt offen und freundlich.*

Ein ehemaliges Kasernengebäude wurde für die neue Nutzung umgebaut und saniert. Das viergeschossige Gebäude gliedert sich in drei Gebäudeteile, einen mittigen Haupttrakt mit beidseitig angeordneten Seitengebäuden. Der ursprüngliche Mittelteil wurde schon einmal abgebrochen und wieder neu errichtet. Die Seitentrakte waren weitestgehend erhalten und sollten auch weiterhin geschützt werden. Der mittlere Gebäudeteil hingegen war baukonstruktiv in einem desolaten Zustand und für die jetzige Nutzung nicht geeignet. Er wurde zugunsten eines Neubaus abgebrochen.

Die neue Fassade des Hauptteils ist gestrast, die Struktur wird im unteren Bereich durch einen Einschub und eine großzügige Öffnung zum Bewegungsraum unterbaut. Die großzügige Öffnung und der eingeschobene Eingangsbereich geben der Fassade einen einladenden maßstäblichen Charakter. Sie nimmt dem Gebäude und der Fassade die Monumentalität.

Über die barrierefreie Rampe oder eine gegenüberliegende Treppe gelangt der Besucher am Geschäftszimmer der Polizei vorbei in den Eingangsbereich und kann von dort aus alle Geschosse und die Allgemeinräume erreichen. Die Flure werden bestimmt durch den mäandernden Verlauf der Trennwand zu den Arbeitsräumen. Die zurückspringenden Türen sorgen vor den Eingängen für mehr Großzügigkeit. Durch die Ausweitungen der Flure und das Tageslicht, das durch Oberlichter einfällt, wird eine Großzügigkeit erreicht, die für die jungen Menschen von großer Wichtigkeit ist.

Mit der monatlich erscheinenden Seite „Initiative Baukultur Region Trier - Stadt und Landkreis“ möchte die Kreisverwaltung in Kooperation mit der Architektenkammer Rheinland-Pfalz rund um das Thema Regionales Bauen und Regionale Baukultur informieren und Anregungen zum Sanieren, Modernisieren und zum zeitgemäßen Bauen geben. Beteiligen Sie sich bei unserem Baukultur-Blog: [www.baukultur-blog.de](http://www.baukultur-blog.de).



Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

**ANGEBOTE WERDEN SOFORT BEARBEITET**

- Innenausbau
- Dachbodenisolierung (Gauben wie Boden)
- Garten-/Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten  
Natursteinmauerwerk
- Außenanlagen aus  
Natur- und Betonstein

**R.M. BAU**  
MEISTERBETRIEB · RAINER MICHELS  
Schweich | 0172-6978345 | [www.michels-naturbau.de](http://www.michels-naturbau.de)

**Haus- u. Zimmertüren**

**LEISEN**  
Treppenbau

**Schreinerei Michael Leisen GmbH**  
Im Paesch 12 (Gewerbegebiet) · 54340 Longuich/Mosel  
Telefon: 0 65 02 / 2 06 00 · Fax: 0 65 02 / 70 16  
Mobil: 01 71 / 2 38 03 33  
[www.treppenbau-leisen.de](http://www.treppenbau-leisen.de) · E-Mail: [info@treppenbau-leisen.de](mailto:info@treppenbau-leisen.de)

**SCHAUTAG: Sonntag, 2. November 2014, 11.00 - 15.00 Uhr**

| Beratung | Herstellung | Montage |

**KRIEGER**  
TREPPEN

Treppen aus Holz und Stahl  
von Ihrem Spezialisten

**ORIGINAL**  
KRIEGER-Systemtreppen  
mit europ. techn. Zulassung

Gewerbegebiet Wolf, 56841 Traben-Trarbach  
Tel. 06541/3676, [www.krieger-treppen.de](http://www.krieger-treppen.de)



**Besuchen Sie unser großes Treppenstudio!**



Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort<sup>®</sup> mit patentiertem serienmäßigen Antrieb.

- TÜV-geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung



Ihr Novoferm-Partner für Lieferung, Montage und Wartung: [www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

**Etges & Dächert**

B A U S T O F F E

54292 Trier · Metternichstraße 31 · Tel. (06 51) 14 69 90

**PERFEKT GEDÄMMT!**

[www.muellers-daemmtechnik.de](http://www.muellers-daemmtechnik.de)

Ihr Fachbetrieb für Einblasdämmung

**müllers**  
dämmtechnik

europa-allee 15 · 54343 föhren  
tel. 06502 - 9308747 · [info@muellers-daemmtechnik.de](mailto:info@muellers-daemmtechnik.de)



**Immobilienobjekt im der Pfalz**

Einstige Gartenvilla mit prachtvollem Festsaal, Seminarzimmer, großzügiges Außengelände mit Terrasse, Wald-Biergarten, Waldgrundstück, Parkmöglichkeiten, angegliedertes Wohnhaus mit Garten, Baugrundstücke, 5000 qm Gesamtfläche.

15 Fußminuten zu historisch reizvoller Kleinstadt, 10 km zur nächsten Stadt, 1 Stunde Frankfurt/Flughafen.

Kein Renovierungstau, 2009/11 umfassend renoviert, laufender Gastronomiebetrieb.

Sofort bezugs- und übergabebereit. Großartige Möglichkeiten in Alleinlage mit Anbindung an Naturbad, Sport- und Freizeitzentrum und riesigem Waldgebiet: Seminarbetrieb, Erlebnispädagogik, Kulturstätte, Ausflugsziel ...

**Tel: 0049 151 15777785**



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Helles Appartement in Föhren

50 m<sup>2</sup>, ab sofort zu vermieten. Wohnküche, Wohn-/Schlafzimmer, Bad, Balkon, Diele, Stellplatz für Waschmaschine und Trockner, PKW-Stellplatz, Öl-ZH, Energieausweis. KM 300,- € + NK, 3 MM KT.

Telefon: **0 65 02 / 38 67**

## Handwerkerobjekt – altes Winzerhaus

mit großer Scheune in Fell, Wfl. ca. 135 m<sup>2</sup>, 5 ZKB, Balkon, Öl-ZH, Hoffläche ca. 350 m<sup>2</sup>, anschl. Gartengrdst. ca. 1.400 m<sup>2</sup>, mit eigener Einfahrt (Baugrundstückerschließung möglich), KP 135.000,- €.

Telefon: **01 62 / 6 33 90 56, ab 18.00 Uhr**

## Weinberge zu pachten gesucht

Vollerntertragliche Direktzuglagen zwischen Mülheim und Detzem gesucht. Riesling bevorzugt.

Telefon **06507 / 3279, täglich nach 18.00 Uhr.**

## Schweicher Familie sucht ...

... neuwertiges, freistehendes EFH oder erschlossenes Baugrundstück in Schweich, Issel oder Longuich.

Telefon **06502/40 40 139**

## 2 Wohnungen in Ensch zu vermieten

Dachgeschoss, 2 Zimmer, EBK, Bad, 40 m<sup>2</sup>, Zentralheizung, ab 01.11.2014, Miete 320,- € inkl. Heizkosten + NK + Kautions.

EG-Wohnung, 2 ZKB, 70 m<sup>2</sup>, Zentralheizung, ab 01.01.2015, 360,- € KM + NK + Kautions.

Telefon: **01 70 / 4 63 95 29**

zuverlässig - seriös - kompetent

**weyer**  Föhren - Schweich - Konz  
Immobilien **(06502) 9384480**  
[www.weyer-immobilien.de](http://www.weyer-immobilien.de)

## HILFE, WIR BRAUCHEN HÄUSER !!!

In 2013 wegen großer Nachfrage fast 50 Häuser verkauft!

Ihr Haus könnte das nächste sein! Rufen Sie uns an:  
06 51 / 1 70 63 63 • [www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)

MEISTERBETRIEB TRIER

# ERNST WILHELM

BAU-, STUCK- UND VERPUTZ-GESCHÄFT

Weißdornweg 21 • 54338 Schweich  
Tel. 0651/13416 • 0170/7677778  
Fax 0651/23812

*Wir führen sämtliche*  
- Innen- und Außenputzarbeiten  
- Trockenbauarbeiten  
- Vollwärmeschutzarbeiten aus.



**Grünen**

**GP** Putz & Stuck

[GrünenPutzundStuck@gmail.com](mailto:GrünenPutzundStuck@gmail.com)

Bernd Grünen  
Bergstraße 19  
54317 Osburg  
Telefon 06500/8196  
Telefax 06500/917527  
Mobil 0179/6946307

**Putz & Stuck**

- Innenputz
- Außenputz
- Trockenbau
- Vollwärmeschutz
- Altbausanierung
- Fassadenanstriche

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Winter 2014"**

der Fa. Primus.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Physiotherapie - Naturheilkunde - Wellness"**

der Firma Physiopraxis Issel.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Die Quint-essenz"**

der Fa. Quint Fleischwaren.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Verkaufsoffener Sonntag"**

des Gewerbevereins Speicher.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

# ERCH<sup>GM</sup>BH

PUTZ U. STUCK

INNEN- / AUSSENPUTZ / WÄRMESCHUTZFASSEN

Gusterath • Albert-Schweitzer-Str. 7  
Tel. 0 65 88 / 79 31 • 01 71 / 4 16 51 33

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**  
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

GESCHÄFTSANZEIGEN ONLINE BUCHEN: REGISTRIEREN SIE SICH JETZT UNTER „MEINWITTICH“ BEI WWW.WITTICH.DE

- Anzeige -

## Seit 13 Jahren in Trier: Media Markt feiert mit sensationellen Geburtstagsangeboten und Aktionen

Trier, 22.10.2014: Anlässlich seines 13-jährigen Bestehens feiert der Media Markt Trier einen besonderen Geburtstag. Seit der Eröffnung am 4. Oktober 2001 hat sich der im Allecenter ansässige Elektrofachmarkt als Tiefpreisparadies und Schaufenster für innovative Technik einen Namen gemacht, der in die gesamte Region hinausstrahlt. Die Jubiläumsfeier startet im Monat Oktober – einschließlich eines verkaufsoffenen Sonntags am 26. Oktober. Vorbeischaun lohnt sich: Quer durch alle Sortimentsbereiche gibt es sensationelle Geburtstagsangebote.

Als langjähriger Marktführer der Region hat der Media Markt Trier allen Grund zu feiern. „In unserem Eröffnungsjahr 2001 gab es erst knapp hundertdreißig Media Markt Standorte in Deutschland, der regional nächste Media Markt war Koblenz oder Saarbrücken. Heute gibt es mehr als 760 Media Märkte in 14 Ländern, davon allein 260 in Deutschland“, berichtet Ralf Reichert, der der Unternehmensgruppe Media Markt seit 15 Jahren verbunden ist und den Media Markt in Trier seit der Eröffnung im Oktober 2001 leitet.

### Beeindruckender Technikwandel

Auch in Trier hat sich Media Markt in den letzten 13 Jahren rasant weiterentwickelt. Von anfänglich 2.700 Quadratmetern ist die Verkaufsfläche auf heute über 3.500 Quadratmeter gewachsen. Hintergrund dafür war das von Anfang an erfolgreiche Konzept, eine große Sortimentsvielfalt mit konsequenten Tiefpreisen zu verbinden. Hinzu kommt die atemberaubende technische Entwicklung bei Elektronikprodukten. Bspw. Röhrenfernseher sowie Video – und Kassettenrekorder, vormals beliebte Geräte, findet man heute nur noch auf Flohmärkten – bei Media Markt sind die Regale inzwischen voller Produkte, deren alltägliche Nutzung man sich vor 13 Jahren so nicht vorstellen konnte. Die Bedeutung von Flachbildfernseher, Smartphones, Tablets, Digitalkameras, Spielekonsolen und viele andere Produkte, die längst zum Alltag gehören, waren 2001 noch absolut unüblich. „Hätten wir damals eine Zeitreise in unseren heutigen Markt gemacht, wären wir sicherlich – trotz des relativ kurzen Zeitraumes – sehr überrascht“, so Ralf Reichert. Insgesamt umfasst das Sortiment im Media Markt Trier aktuell rund 50.000 verschiedene Artikel. Da bleibt sicher kein Kundenwunsch unerfüllt.

### Die Zutaten zum Erfolg

Als einen wesentlichen Grund für den Erfolg von Media Markt hebt der Geschäftsführer die hohe Aktualität des Sortiments hervor: „Produktneuheiten haben wir immer als erste in den Regalen. Wie auf einer Messe können sich die Kunden bei uns umsehen und vergleichen. Die Präsentation und Vorführung von Geräten ist unentbehrlich, um gerade bei hochwertigen Elektronikprodukten eine gute Kaufentscheidung zu treffen.“ Ebenso weist er auf die gestiegene Bedeutung von qualifizierter Fachberatung und maßgeschneiderten Serviceleistungen hin. Zudem kommt Media Markt mit günstigen Finanzierungsmöglichkeiten und Zusatzgarantien den Kundenbedürfnissen entgegen. Vorreiter ist er zudem bei der Verknüpfung des stationären Handels mit dem wachsenden Onlinegeschäft. So können Kunden beispielsweise im Onlineshop unter [www.mediamarkt.de](http://www.mediamarkt.de) die gewünschte Ware bestellen und diese dann versandkostenfrei im Media Markt Trier abholen. „Die Gewohnheiten der Verbraucher ändern sich. Wir bieten unseren Kunden nicht nur mehr Flexibilität und Transparenz beim Einkaufen, sondern zugleich die Sicherheit, direkt vor Ort immer einen Ansprechpartner ihres Vertrauens zu finden“, so Ralf Reichert.



Als Dank an seine vielen treuen Kunden aus der Stadt und Umgebung feiert der Media Markt Trier standesgemäß mit einem großen Schnäppchen-Feuerwerk. An jedem Verkaufstag wird der Kunde ein besonders preisgünstiges Angebot finden. „Das kann mal ein Fernseher, mal eine Waschmaschine, mal ein Smartphone sein. Am besten, man behält unsere Werbung permanent im Auge“, rät der Geschäftsführer. Ein zusätzliches Extra-Bonbon ist die „ALT gegen NEU“ Aktion direkt im Anschluss an den verkaufsoffenen Sonntag vom 27.10. bis 31.10.2014, bei der alle Kunden ab einem Gerätepreis von 299,- bzw. 599,- Euro zusätzlich eine Geschenkkarte in Höhe von 40 bzw. 80 Euro erhalten.

Ralf Reichert: „Ich möchte das Jubiläum nutzen, mich bei allen Kunden für Ihre langjährige Treue und bei allen meinen Mitarbeitern für Ihr hohes Engagement in den zurückliegenden 13 Jahren herzlich zu bedanken.“

### Über Media Markt

Media Markt, Deutschlands und Europas Elektrofachhändler Nummer Eins, wurde 1979 gegründet und wird heute unter dem Dach der Media-Saturn-Holding GmbH als eigenständige Vertriebsmarke geführt. In Deutschland ist das Unternehmen derzeit mit 260 Märkten vertreten; Ende 2013 beschäftigte Media Markt hier mehr als 12.000 Mitarbeiter. Insgesamt findet man europaweit in 14 Ländern mehr als 760 Media Märkte mit rund 45.000 Mitarbeitern. Kennzeichnend für Media Markt sind die einzigartige Auswahl an Markenprodukten zu Tiefpreisen, kompetente Beratung, guter Service, ein unverwechselbarer Werbeauftritt und seine dezentrale Struktur. Jeder Geschäftsführer ist zugleich Mitgesellschafter seines Marktes und zeichnet damit für Sortiment, Preisgestaltung, Personal und Marketing verantwortlich. Im Zuge der Expansion erschließt Media Markt auch neue Vertriebskanäle, insbesondere über den Online-Handel. Im Rahmen dieser Multichannel-Strategie vereint Media Markt die Vorteile des stationären und des Online-Handels unter dem Dach einer vertrauten Marke.

Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!



**www.Metallbau - Mueller.info**

**54343 Föhren**

**Tel. 0 65 02 / 22 80**

**• Wintergärten**

**• Terrassenüberdachungen**

# Familienanzeigen

in ihrem Mitteilungsblatt



## Robert und Renate Kreusch

Zur goldenen Hochzeit gratulieren ganz  
herzlich

Ralf & Christina mit Familie

Ensch, 4. November 2014

## 80

Alles Liebe und Gute zum  
**80. Geburtstag**  
**Marianne Farsch**

wünschen Dir Deine Kinder  
Alois, Rainer, Lydia  
Maria, Stephan und Monika  
mit Familien

Föhren, im Oktober 2014



VON FREUDIGEN EREIGNISSEN ERFAHREN SIE  
DURCH IHR MITTEILUNGSBLATT!

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

www.musikschule-genschow.de

• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik

- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

**REIS & NEUMANN**  
www.reis-neumann.de  
54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651 / 9 66 86-0

## Schmuckanfertigung

nach Ihren Wünschen und Ideen

## Schmuckumänderungen

aus alt mach neu

## Schmuckreparaturen

fast alles ist möglich

### Uhrreparaturen und Batteriewechsel

**Doris Fiedler, Steinerbaum 10, 54338 Schweich**  
**0176 / 62387622**, ehemals Firma Schlichting

## Haensel's

Das kleine Restaurant in Mehring

Daniela und Markus Madertz  
Moselstraße 23 – 54346 Mehring  
Tel.: 0 65 02/99 76 10  
info@haensels-mehring.de  
www.haensels-mehring.de

**Wir machen Urlaub**  
vom 03. bis 13.11.2014

Ab sofort:  
**Winteröffnungszeiten**

Mo. + Di.: Ruhetag  
Mi.-Sa.: ab 17 Uhr  
So. + Feiertag: ab 12 Uhr

*Ihr Dach da steh'n wir drauf!*

# PAULI

**BEDACHUNGEN**  
**ZIMMEREI - HOLZBAU**

www.pauli-dach.de

Büro & Bedachungen:  
Feldstraße 1B  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 24 68  
Fax: 0 65 02 / 75 10  
Mail: bedachungen@pauli-dach.de

Zimmerei & Werkstatt  
Gewerbegebiet Am Bahnhof  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 99 58 88  
Fax: 0 65 02 / 99 58 89  
Mail: zimmerei@pauli-dach.de

## Verkaufsoffener Sonntag

### am 9. November 2014

## mit Start des

## Weihnachtsgewinnspiels

Schweich **SCHWEICH**  
leben und erleben

**SCHWEICHER**  
**SONNTAGS-**  
**VERKAUF**

**09.11.14**  
**13-18 UHR**

Shoppin und  
Bummeln  
in der autofreien  
Innenstadt!



## Familienanzeigen

in Ihrem Mitteilungsblatt

Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de

*Die Liebe und der Tod sind es, die alles verändern.*

Das **erste Jahrgedächtnis** für unseren lieben Verstorbenen

### Hermann Weis

\* 04.02.1948 † 19.11.2013

ist am Sonntag, dem 2. November 2014 um 10.45 Uhr  
in der KITA oder im Jugendheim in Trittenheim.

In liebevollem Gedenken  
**Regina und Thomas Weis**

Trittenheim und München,  
im Oktober 2014

### Das Bestattungsinstitut in Ihrer Nähe

*Jederzeit dienstbereit*

**P I T Ä T**

**GORGES**

seit 1970

**• Erd- und Feuerbestattungen**  
**• Überführungen**  
**• Ausstellung**

54426 Heidenburg Feldstraße 3 Tel.: 0 65 09 / 2 01

54340 Leiwen Matthiasstraße 29 Tel.: 0 65 07 / 99 30 93

Inh. Rudolf Gorges

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruzer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr.  
Er fehlt uns.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die uns niemand nehmen kann.*

## NACHRUF

Wir nehmen in Dankbarkeit Abschied von unserem langjährigen Mitarbeiter

### Alfred Schu

Herr Schu war seit 01.05.1976 als Mitarbeiter in der Anzeigenabteilung und der Redaktion tätig.

Wir verlieren mit ihm einen engagierten, zuverlässigen, beliebten Mitarbeiter und Kollegen.

Wir stehen fassungslos vor der Tatsache seines plötzlichen Todes und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser Mitgefühl gilt besonders seiner Familie und seinen Angehörigen.

Geschäftsleitung und Belegschaft der  
**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**

Föhren, im Oktober 2014

Bestattungen  
**KIRCHEN**

**Klüsserath 0 65 07 - 45 60 • Hetzerath 0 65 08 - 99 10 30**

- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Bestattungsvorsorge



Fachgeprüfter Bestatter  
Mitglied der Innung

**LernTreff**  
Ulrike Thul

Isseler Str. 4, 54338 Schweich  
Telefon 0 65 02 / 83 35  
Mobil 0160 / 8 316 216  
info@lerntreff-thul.de

**ENGLISCH** für Wiedereinsteiger, ab Mo., 10.11., 11.00 Uhr & ab Di., 11.11., 18.30 Uhr  
**FRANZÖSISCH** für Wiedereinsteiger, ab Mi., 05.11., 18.30 Uhr  
**FRANZÖSISCH** Intensivkurs für Anfänger, ab Mo., 17.11., 20.00 Uhr  
(jeweils montags und donnerstags ab 20.00 Uhr, 3 x 20 Ustd.)  
**SPANISCH** mit geringen Vorkenntnissen, ab Do., 06.11., 19.00 Uhr  
**Z** Weitere Infos telefonisch oder unter [www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)

**VERLAG WITTICH**

**SONDERVERÖFFENTLICHUNG**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung  
**"SD Mein Landblatt".**  
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**YOGA MUKUNDA**  
schweich · paschel

Neueröffnung Studio Schweich

**Sonntag, 02.11.2014, 11:00 - 17:00 Uhr**  
Wir laden Sie herzlich zu einem Kennenlernen in unserem neuen Yogastudio ein.  
Ab dem 03.11.2014 startet unser Kursangebot mit u.a.:

„Hatha-Yoga“, „Ashtanga-Yoga“,  
„Yoga für Schwangere“, „Eltern-Kind-Yoga“,  
„Männer-Yoga“ und „Senioren-Yoga“.

Brückenstraße 87 · 54338 Schweich  
[www.yoga-mukunda.de](http://www.yoga-mukunda.de)

**DAMIT DER WINTER SIE NICHT KALT ERWISCHT!**

SICHERHEITS-WOCHEN BEI RENAULT<sup>1)</sup>

WINTERREIFEN AB **38,90 €**<sup>2)</sup>

RÄDERWECHSEL JETZT **19,90 €**<sup>3)</sup>

1) Sicherheits-Wochen bei Renault:  
Alle Angebote gültig vom 15.09.2014 bis zum 30.11.2014.  
2) Für Fahrzeuge 5 Jahre und älter. Pro Reifen, ohne Felge, zzgl. Montage.  
Gilt für die Reifengröße 175/65 R14 82T. Nur, solange der Vorrat reicht.  
3) Preis pro Satz, Einbau, Ausbau, zzgl. Teilen. Angebot gültig unabhängig vom Fahrzeugalter.

**RENAULT SERVICE** DRIVE THE CHANGE 

**Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG**  
**AUTOHAUS RAIFFEISEN**  
[www.autohaus-raiffeisen.de](http://www.autohaus-raiffeisen.de)

<b>WITTLICH</b> Rudolf-Diesel-Str. 3 Tel.: 06571/6903-184	<b>BITBURG</b> Dieselstr. 8 Tel.: 06561/9554-0	<b>TRIER</b> Gottbillstr. 42 Tel.: 0651/82730-0
---	--	---

**RENAULT SERVICE: KOMPETENZ UND QUALITÄT ZUM GÜNSTIGEN PREIS**

**WILDE WOCHEN**  
vom 31.10. bis 09.11.2014  
**Hirsch, Wildschwein und Co.**  
delikat zubereitet.  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung.

 **GASTHAUS KASLER**  
Kirchstr. 71 • 54341 Fell  
Tel.: 0 65 02 / 26 50  
[www.gasthaus-kasler.de](http://www.gasthaus-kasler.de)

**Jetzt neu:  
Solar-Reinigung**

**Herbert Schu**  
**Heizung · Sanitär · Haustechnik**

Reichsgasse 5 · 54340 Leiwien  
Tel. 0 65 07/31 15 · Fax 81 99  
E-Mail: [herbertschu@t-online.de](mailto:herbertschu@t-online.de)  
Internet: [www.schu-leiwen.de](http://www.schu-leiwen.de)

**Essgruppe Eiche massiv**

Tisch rund 115 cm, ausziehbar auf 165 cm (oval)  
mit 6 Polsterstühlen, hochw. (Bielefelder Werkst.)  
Abholung in Schweich, Preis VB.

Telefon 06502 / 8409

**MOSELBEACH**  
**Wein-Café · Restaurant**

Öffnungszeiten vom 17.11. bis 31.12.2014  
Freitag und Samstag ab 17.00 Uhr warme Küche  
Sonntag ab 11.30 Uhr warme Küche

**Spezialitäten des Hauses:**

butterzarte 300-g-Steaks,  
T-Bone-Steaks 500 – 600 g, Scampis, mediterrane Küche,  
freitags Schnitzelabend all you can eat.

Ab dem 2. Weihnachtstag durchgehend geöffnet,  
bis zum 31.12.2014

**31.12.2014 Silvesterparty**

Es freut sich auf Ihr Kommen  
**Familie Fassiau und Team**

Moselweinstraße 4, 54346 Mehring  
Tel. 06502 / 9969972 oder 0175 / 1505496  
Weiteres wird auf der Homepage des  
Moselbeach Wein-Café bekannt gegeben!



## STELLENMARKT



**aktuell**  
Stellen Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**

## Packer/in, Kommissionierer/in

in Teilzeit oder auf 450-Euro-Basis gesucht.

Telefon: 0 65 02 / 42 60

## RIOL • Suche Hilfe beim Schneeräumen des Bürgersteiges.

Telefon: 0 65 02 / 36 72

## Auslieferungsfahrer/in

für nachts in Teilzeit oder auf 450-Euro-Basis gesucht.

Telefon: 0 65 02 / 42 60

**Wir suchen:  
Reinigungs- und  
Etagenmitarbeiterin  
in Teilzeit, auch am Wochenende**

HOTEL - RESTAURANT

*Leinenhof*

Familie Rosch

54338 Schweich • Tel.: 0 65 02 / 9 18 60  
www.leinenhof.com

Die Ortsgemeinde Niersbach sucht für die **Kindertagesstätte „Villa Kunterbunt“** zum **nächstmöglichen Zeitpunkt** eine/n **Mitarbeiter/in in der Gruppe** mit einem durchschnittlichen wöchentlichen Beschäftigungsumfang von z. Zt. 22,0 Stunden (Teilzeit) auf Zeit (vorerst befristet bis 31.07.2016)

Die Kindertagesstätte Niersbach betreut in 3 Gruppen bis zu 62 Kinder im Alter von 1-6 Jahren in den Betreuungsformen Teilzeit und ganztags.

Wir erwarten:

- fachliche Qualifikation (mindestens staatl. anerkannte/r Kinderpfleger/in)
- kompetente/r, verantwortungsbewusste/r, gewissenhafte/r und selbstständige/r Mitarbeiter/in
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern, Erfahrung mit der Betreuung von Kindern unter 3 Jahren wünschenswert
- teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit

Wir bieten:

- eigenverantwortliches Handeln
- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst) mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind **bis Dienstag, 04.11.2014** an die Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Kurfürstenstr. 1, 54516 Wittlich zu richten.

Nähere Informationen erhalten Sie bei der Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Tel. 06571-10729.

Farbe macht  
gute Laune!!!



# STELLENMARKT **aktuell**

Stellen Anzeigenannahme

**0 65 02/91 47-0**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Genuss-Kurier"**  
der Fa. Fleischerei Haag.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote im Oktober"**  
der Brunnen-Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Home today"**  
der Fa. Möbel Schuh.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Monats-Angebote"**  
der Brunnen-Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; A &gt;&gt;

 **Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen**  
**Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de**  
 Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
 Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

**Autohaus HERGET** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
 Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.

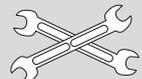
Wir bieten:  
 - Mercedes-Jahreswagen  
 - Gebrauchtwagen aller Art in allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
 Auf Bonwert 9  
 54348 Bekand  
 Tel.: 06502 99 77 82 0  
 info@autohaus-herget.de  
 www.autohaus-herget.de



→ **AUTO**reparatur  
 → **AUTO**waschanlage  
 → **AUTO**gasumrüstung  
 → **AUTO**gastankstelle 24h



 **KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
 Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
 Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-Reparaturen**

**06508/9180032**  
 Sehlem  
 Bahnhofstraße 46

**06534/8180**  
 Mülheim/Mosel  
 Industriestraße 34

**Leis & Adam**



&gt;&gt; B &gt;&gt;

**www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE**

Bestell-Hotline: **0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08.00 - 13.00 Uhr

**www.tz-baudienstleistungen.de**

• Innen- & Außenputz • Trockenbau  
 • Badsanierung • Fliesenarbeiten

Europa-Allee 6 • 54343 Föhren  
 Tel.: 0 65 02 / 9 37 37 20 • Mobil: 01 70 / 7 72 60 90



&gt;&gt; C &gt;&gt;

 **IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
 54294 Trier-Euren  
 0651 - 463 92 80  
 www.igeltec.de

&gt;&gt; D &gt;&gt;

**W&S Bedachungen** **HOLZBAU**

Zur Kieselkaul 1  
 54317 Osburg-Gewerbegebiet  
 info@ws-bedachungen.de  
 www.ws-bedachungen.de  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

&gt;&gt; E &gt;&gt;

 **PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE & HANDTHERAPIE** **MITARBEITER GESUCHT**

**ergo point** Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
 stephanie peizer-jung Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • ergopoint-foehren.de

&gt;&gt; F &gt;&gt;

**Podologische Fußpflege** **Kostenlose Parkplätze am Haus**

**PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM**  
 → eigene Praxis und Hausbesuche  
 → [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)  
 St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / **6735** • **KENN**



&gt;&gt; H &gt;&gt;

**Hausmeisterservice Achim Walther**

**Handwerksarbeiten im & ums Haus**  
**Garten- & Landschaftspflege**

**Seit 1.5.2004**

Gerberstr. 6, 54346 Mehring  
 Tel.: 06502 / 935164, Handy: 0163/3677393



**HUNDESTUDIO**  **Gartenstraße 11 • 54344 Kenn**  
**Trimm Dich** **Tel.: 0 65 02 - 93 89 98**

&gt;&gt; K &gt;&gt;

**All Woman** **Kosmetik & Nagelstudio**

**Kosmetik • Aknebehandlung**  
**Pediküre • Make up**

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich  
 Tel. **06502/2870** • [www.all-woman.de](http://www.all-woman.de)

**Vereinbaren Sie einen Termin!**



- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Designer Yarns Handstrickgarne
- Ambiente für innen & außen

*Gerne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!*

**Kleinod** LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
 Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

&gt;&gt; L &gt;&gt;

 **DIE LOGOPÄDIE PRAXIS in Schweich**  
**Elke Krones** **Tel. 06502 / 934 834**  
 - staatlich anerkannte Logopädin -  
 Brückenstraße 65  
 54338 Schweich

**Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen**

**- Bei Patienten jeden Alters -**

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
 Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# „A BIS Z“

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



In Schweich Praxis für

## Logopädie

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90**

Hier macht Lernen Spaß  
Hier bringt Lernen was

## Lehrer-Können.de

Nachhilfe, Coachings & Gutachten  
Für Schule, Studium, Eltern und Lehrkräfte!

Achim Köhnen und Team  
Freiberuflicher Lehrer & Sachverständiger  
Schweich, Markus-Könder-Str. 39  
www.lehrer-koehnen.de, Tel: 06502 996898

Ausgebildeter Lehrer mit 2 Staatsprüfungen und über 10 Jahren Berufserfahrung

MONIKA KAISER

## LERNWERKSTATT NACHHILFE-INSTITUT

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

## LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring

Claudia Schmitt · Brückenstr. 45 · Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> N >>

## NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER, STUDENTEN & AUSZUBILDENDE  
EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz · Brückenstraße 9 · 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 · www.nachhilfe-maerz.de · www.bildungsinstitut-maerz.de

## Pädi Nachhilfe

☺ Einzelnachhilfe zu Hause  
☺ oder in kleinen Gruppen  
☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



## LernTreff

Sprachkurse & Nachhilfe  
schulamtlich anerkannt

Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

## PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

→ Verkauf + Montage

Ulli Ketterer | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

>> R >>

## [PlanB]

Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

Stefan Regnery  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

&gt;&gt; S &gt;&gt;

## Daheim STATT HEIM

HILFSTELLUNG IM ALLTAG

### SENIORENBEGLEITUNG - IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Unterstützung und Entlastung im Alltag für Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arztbegleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

Gisela Bläsius · Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder 0176 - 41247220 · www.daheimstattheim.com

**NEU** in der VG Schweich und Umgebung!

## Holztreppe renovierung

Schreinerei M. LAMBERTI

Ihre Treppe sieht nachher wieder aus wie neu!

lamberti-dreis.com  
0 65 78 / 9 87 73

ständige Auslieferung!

&gt;&gt; V &gt;&gt;

- Absicherung
- Wohneigentum
- Risikoschutz
- Vermögensbildung

Michael Rohles  
Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell · Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

**ww wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

## Zimmerei Koster GmbH

- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbausanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

## KRANKENTRANSPORTE

LYDIA DIXIUS · Mehring

☎ 06502 / 6235 · Handy 0171 / 6760286

## Krankenfahrten, Kleinbusse

**06507 80 23 13**

Mosel Taxi Schuster  
Leiwen Flurgartenstr. 13

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...

## Rollstuhltaxi Druckenmüller

Schweich

**6800**

06502 oder **6900**

Leiwend-TAXI



LW-Service auf einen Klick:  www.wittich.de



- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
 54338 Schweich Zellenpfützstraße 2  
 Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
 Porten\_Sanitaer@t-online.de



## Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (\*\*\*\*)  
 in Ahrweiler für 2 – 4 Personen,  
 direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
 ab 45,- € pro Tag. Tel. 01 63 / 7 88 02 36  
 E-Mail: h.pacyna@web.de · www.himmelchen.de



## Grabmale aus Naturstein

**STEINMETZ STEFFENS**

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00  
 www.steinmetz-steffens.de

Entspannen Wandern  
 Relaxen Strand  
 Sonne **URLAUB**  
 Camping Genießen  
**Schweich**  
 Freude **DEUTSCHLAND**  
 Feiern **MUSEEN**

**Treffpunkt  
 Deutschland.de**

Reisemagazine

# NEUERÖFFNUNG

## Einmalig in Schweich und Umgebung!

Seit Freitag, dem 24. Oktober 2014, haben wir für Sie bereits geöffnet.

Kommen und überzeugen Sie sich, genießen Sie unsere  
 feurige, pikante Spezialitätenküche im

**Brückenstraße 30 · 54338 Schweich**  
**Tel. 01 51 / 71 25 09 40**

### Öffnungszeiten:

täglich von 11:00 - 23:00 Uhr durchgehend,  
 warme Küche bis 22:00 Uhr · Kein Ruhetag

Unsere traditionelle ungarische Küche bietet für jeden Gaumen etwas. Neben pikanten Spezialitäten unseres Landes bieten wir natürlich auch Fleisch-, Fisch- und vegetarische Gerichte. Selbstverständlich halten wir auch Weine und Spirituosen aus Ungarn bereit. Für den kleinen Geldbeutel gibt es täglich wechselnde Mittagsmenüs und am Nachmittag Kaffee und selbst gebackene Küchenkreationen.

Ab dem 15. November 2014 zudem zukünftig Montag bis Freitag ab 8:00 Uhr Frühstück und jeden Sonntag und Feiertag ab 9.30 Uhr Brunch (kalte und warme Speisen).



Inhaber: Janosne Szinten

Wir vom Hungaricum-Team freuen  
 uns auf Ihren Besuch und heißen Sie  
**HERZLICH WILLKOMMEN.**

Im Ausschank frisch vom Fass:



Lieferant des Hauses:

Bierverlag Kessler  
 Trier-Ehrang



**PELZER**  
HOTEL · GASTHOF

Moselstraße 31 · 54340 Bekond

*Wandern zum ...*

# Kartoffelbuffet

Sonntag, 02.11.2013 von 12 bis 14.30 Uhr

## 12,00 €

Hausgemachte Spezialitäten, z. B.:

Gefüllte Kartoffeln, Scheiterhaufen, Tiertisch mit Haxenfilet, Schoales, Kartoffelklöße in Rieslingsauce und mehr...! Kartoffeleis!

*Bitte reservieren Sie: 0 65 02 - 26 42*


**ANGEBOTE GÜLTIG VON Mo. 03.11. - Sa. 08.11.14**

Winzerbraten fertig, im Bratenschlauch	1 kg/ 7,99 €
Indianersteaks mit Rauchfleisch umwickelt	1 kg/ 8,29 €
Fleischkäse-Brät zum Selberbacken	1 kg/ 7,39 €
Hausmacher Blut- & Leberwurst im Ring, frisch	100 g/ 0,82 €
Geflügelsalami	100 g/ 1,48 €

**Tagesangebote! Probieren! Kaufen!**  
Bei uns am **VERKAUFSOFFENEN SONNTAG** am 09.11.2014



Wir liefern bis zu Ihnen nach Hause - rufen Sie uns an!

*Silvia's Metzgerei*

SCHWEICH • BRÜCKENSTR. 69 • ☎ 06502 6080708

**P**  
Kunden-  
Parkplätze  
im Hof

# Kirmes-Sonntag

**Eintritt FREI**

## Familiennachmittag

am  
**09.11.2014** ab 14:00 Uhr  
Bürgerhaus Hetzerath

 **Luftballonfiguren**

 **Zaubershow**  
14:30 - 15:30 Uhr

 **Rummelwäscher**  
Ab 15:30 Uhr

**Kaffee & Kuchen**  
Ab 14:00 Uhr



Brückenstraße 50  
54338 Schweich  
☎ 06502 - 4 05 96 55  
www.zeitlos-schweich.de

**ZEITLOS**  
WOHNACCESSOIRES

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch !!!*




Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 10-18.30 Uhr · Sa. 10-14 Uhr

**RÄUMKONTOR**  
Haushalts- und Geschäftsaufösungen  
unverbindliche Besichtigung –  
unverbindliches Angebot  
Festpreise unter Anrechnung von Hausrat  
kurzfristige und sorgfältige Durchführung  
06561 9488976



**Freitag, 31.10. und Samstag, 01.11.**  
frisch gebackene und geräucherte Forellen  
vom Weingut Heinz Spieles

Es freut sich auf Ihren Besuch: **Lucia Caluda**  
**Imbiss-Bistro, Euchariusstr. 22, Leiwen**

**Mobile Krankenpflege**  
Pflegedienst  
seit 1996

06502-932617

Europaallee 6  
54343 Föhren

**VITAL**  
www.pflegedienstvital.de

## Gasthaus zur Post · Thomm Scampis - All you can eat

Mittwoch, den 05.11.2014, ab 18.30 Uhr

Wir bitten um telefonische Reservierung  
– Jeden Sonntag wechselnder Mittagstisch –  
Telefon: 0 65 00 / 91 89 91

**Wir kaufen Ihren  
Gebrauchten!**

Ab Baujahr 08. bis max. 80.000 km

Neu bei uns!

**HYUNDAI**  
EU-NEUFAHRZEUGE

AUTOHAUS Trierweiler  
**Jörg Buschmann** Tel.: 0651  
-82738-0



Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)

## NEUWERTIGE MIETANHÄNGER

Anhänger *zum kleinen Preis* ←  
**Kirsten**

Telefon 0 65 71 / 9 55 55 8

Auch 400 Anhänger zum Verkauf vorrätig!

[www.anhaenger-handel.de](http://www.anhaenger-handel.de)



**Reinhardt &  
Weiersbach GmbH**

Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik  
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum  
fertigen Terrassenbelag

Handwerkerhof 6 - 54338 Schweich-Issel

Tel. 06502-7031 • Fax. 06502-7032

E-Mail: [reinhardt.weiersbach@t-online.de](mailto:reinhardt.weiersbach@t-online.de)

[www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de](http://www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de)



**„Mit uns ist gut  
Kirschen essen!“**



Maximinstraße 15  
54340 Longuich  
Tel: 0 65 02 / 55 04  
Fax: 0 65 02 / 20 29 1  
[info@malerkirsch.de](mailto:info@malerkirsch.de)  
[www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)



Der Klassiker! TBB TRIER vs. Alba Berlin



So. 02.11.14 - 17:00 Uhr

Arena Trier

Infos & Tickets unter: [tbb-trier.de](http://tbb-trier.de)

#mirsinntrier



## Weinbau Service Collmann

Maschinelle Weinbergs-Arbeiten aller Art!

**Vorschneiden**

der oberen Drähte,

30% Arbeitszeiterparnis, enorme Arbeitserleichterung

**Tiefenlockerung**

mit unserem Parapflug lockern wir ohne Begrünungs-  
umbruch tiefgründige Vollernter- oder Schlepperspuren

**Kompost**

Anlieferung und Einbringung

**Dominik Collmann**

St. Michael-Straße 49, 54498 Piesport

Tel. 0160 / 97 090 469



Brückenstraße 31  
54338 Schweich

Tel. 06502/92400

Fax 06502/924040

[info@hotel-grefen.de](mailto:info@hotel-grefen.de)

„...da ist was los!!!“

**Martinsgans**

vom 1. bis 15. November 2014

~ auf Vorbestellung ~



**Gans - gans klassisch**  
mit glacierten Maronen,  
Kartoffelknödel und Rotkraut



Am Verkaufsoffenen Sonntag, den 9. November  
haben wir sowohl zum **Mittag-** (11.30 - 13.30 Uhr)  
als auch zum **Abendessen** (17.30 - 21.00 Uhr)  
für Sie geöffnet.

**Gans**, gerne nehmen wir Ihre Tischreservierung  
entgegen und wünschen einen **Gans**, guten Appetit!

**Familie Fuchs und alle Mitarbeiter**

**Wir machen Ferien**

vom 17. – 23. November 2014.



PRAXIS FÜR  
LOGOPÄDIE  
ELKE KRONES

-staatlich anerkannte Logopädin-



[www.logopaedie-krones.de](http://www.logopaedie-krones.de)

Brückenstraße 65 / 54338 Schweich / Tel.: 06502 - 934 834

## Werte erkennen! Werte erhalten! Werte schaffen!

### Polsterarbeiten:

**Neubezug von Schlingmann, Warrings, COR, Benz, etc.**

Im Verkauf führen wir Bielefelder Werkstätten und eigene Modelle oder Sonderwünsche auf Anfrage.

**Gardinen:** von der klassischen Raffgardine bis zum Flächenvorhang

**Sonnenschutz:** Vom Raffrollo über Plisse, Lamellenvorhang, Jalousien bis zum Fliegengitter

**Bodenbeläge:** Teppichböden, Designbeläge, Treppenläufer etc.

**Wandbeläge:** Textile Wand- und Deckenbespannung, Tapeten und Malerarbeiten

Ihre  
Polster-  
manufaktur



Gardinen und Dekostoffe  
Textile Verspannung an Decke, Wand und Boden!  
Fragen Sie uns!

Tel. 0651/85195 • Römerstraße 5 • 54311 TRIERWEILER

*Ihr leistungsstarker Partner*



**TKV VOGT** Techn. Kaufhaus

• KAMINÖFEN • PELLETÖFEN  
• HERDE

Besuchen Sie unsere Ausstellung mit ca. 140 Öfen!



**RIKA** Qualitätspelletöfen des europäischen Marktführers

*Viele Ausstellungsgeräte zu abgebrannten Preisen!*

**Beratung - Montage - Service**

Dorfstraße 26 • 54538 Kinderbeuern  
Tel. 06532 / 4694 • Fax 2764 • [www.kaufhaus-vogt.de](http://www.kaufhaus-vogt.de)

# Total Ausverkauf

## wegen Geschäftsaufgabe

auf unser gesamtes Sortiment

# 40%

Arbeitsplatten . Teakholzmöbel . Terrassenholz . Leimholz  
Zimmertüren . Zubehör . Laminat . Parkett . Vinyl . Paneel  
Massivholzdielen

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Do. von 09.00 - 17.00 Uhr  
Fr. von 09.00 - 18.00 Uhr  
Sa. von 09.00 - 14.00 Uhr

Lagerfachverkauf  
für Innenausbau



is Industrieservice GmbH

is Industrieservice GmbH  
Gewerbegebietsstraße 10 . 54552 Mehren/Vulkaneifel  
Telefon 06592 985980  
[info@is-lagerverkauf.de](mailto:info@is-lagerverkauf.de) . [www.is-lagerverkauf.de](http://www.is-lagerverkauf.de)

**Herbst-Lust**  
**Wild(e) Wochen bei Herres!**  
Unsere Preishits vom  
03. bis 08. November 2014

<b>Von Montag bis Mittwoch</b>	
<b>Hähnchenbrustfilet</b>	kg 7,99 €
<b>Waidmannspfanne</b> vom mageren Schinken, mariniert	100 g 0,89 €
<b>Deftiger Wildpfeffer</b> verzehrfertig, nur noch warm machen	100 g 1,49 €
<b>Rinderrollbraten</b> handgerollt und raffiniert gewürzt	100 g 1,09 €
<b>Leberpâté</b> in versch. Geschmacksrichtungen	100 g 1,79 €
<b>Preiselbeerleberwurst</b> schlachtfrisch hergestellt	100 g 0,99 €
<b>Wildsalat</b> mit Pfifferlingen, hausgemacht	100 g 1,69 €
<b>Von Donnerstag bis Samstag</b>	
<b>Rinderfilet</b>	kg 29,99 €

**Herres Fleischwaren**  
Telefon 0 65 02 - 22 31  
[www.fleischerei-herres.de](http://www.fleischerei-herres.de)  
Schweich und Mehring

**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION - MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.**



# 50 TESTPERSONEN GESUCHT

für 4-wöchiges Gesundheitstraining im Alter von 40-65 Jahre

**100% EINFACH, 100% SICHER, 100% EFFEKTIV.**

**Testen Sie jetzt unser Studio und nutzen Sie die Chance auf ein individuell angepasstes Training mit Zufriedenheitsgarantie!**

Wir garantieren Ihnen den Erfolg! Sind Sie trotzdem nicht zufrieden, haben Sie die Möglichkeit, das Training innerhalb dieser 4 Wochen jederzeit zu beenden.



Ihre Vorteile beim Training am milon Gesundheitszirkel:

- Immer die perfekte Geräteeinstellung
- Kurze Trainingszeit
- Effektives Training mit idealen Widerständen
- Kontinuierliche Leistungssteigerung
- Richtiges Verhältnis von Pause und Belastungszeit
- Abwechslungsreiches Training

**FIT IN 17,5 MINUTEN – TOPFIT IN NUR 35 MINUTEN!**



**Anmeldung bis 30.11.2014**

**Sichern Sie sich jetzt gleich  
Ihre Teilnahme unter  
Telefon: 0 65 07 / 939 430**